

MEMORIAL

Journal Officiel
du Grand-Duché de
Luxembourg



MEMORIAL

Amtsblatt
des Großherzogtums
Luxemburg

RECUEIL DES SOCIÉTÉS ET ASSOCIATIONS

Le présent recueil contient les publications prévues par la loi modifiée du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales et par loi modifiée du 21 avril 1928 sur les associations et les fondations sans but lucratif.

C — N° 937

29 décembre 1998

SOMMAIRE

| | |
|--|--|
| Abetone S.A., Luxembourg | page 44975 |
| Alba Master Holding Company S.A., Luxembourg | 44974 |
| Algest International S.A., Luxembourg | 44974 |
| Amfin International Holding S.A., Luxembourg | 44975 |
| Architext S.A., Luxembourg | 44975 |
| Arma Immo S.A., Luxembourg | 44976 |
| Armeos S.A., Luxembourg | 44976 |
| Arrat Holding S.A., Luxembourg | 44976 |
| Bolig Gruppen S.A., Luxembourg | 44976 |
| Carbom S.A., Luxembourg | 44929 |
| E.C.G.S., Centre Européen de Géodynamique et de Séismologie, European Center For Geodynamics and Seismology, Walferdange | 44930, 44931, 44932, 44934, 44936, 44938, 44941, 44944, 44947, 44950 |
| Optima Luxembourg S.A.H., Luxembourg | 44952 |
| Pinto Santana, S.à r.l., Luxembourg | 44954 |
| Polite S.A., Luxembourg | 44955 |
| (Au) Pressing Astrid, S.à r.l., Differdange | 44975 |
| Solec, GmbH, Luxembourg | 44959 |
| Sylvie, S.à r.l., Noertange | 44958 |
| Telpart S.A., Luxembourg | 44963 |
| Thiel & Elsen Gefahrgutlogistik S.A., Grevenmacher | 44971 |
| Vision Trust S.A., Luxembourg | 44961 |
| Xander Holding AG, Luxembourg | 44972 |
| Z.M., Zaugg-Morgano S.A., Luxembourg | 44967 |

CARBOM S.A., Société Anonyme.

Siège social: L-1930 Luxembourg, 62, avenue de la Liberté.
R. C. Luxembourg B 56.312.

Il résulte du procès-verbal de l'Assemblée Générale Statutaire du 6 avril 1998, que l'assemblée a pris, entre autres, la résolution suivante:

Quatrième résolution

Le mandat du Commissaire aux Comptes expirant à la date de ce jour, l'Assemblée décide de nommer pour un nouveau terme de 1 (un) an, la société GRANT THORNTON REVISION ET CONSEILS S.A., 2, boulevard Grande-Duchesse Charlotte, L-1330 Luxembourg en tant que Commissaire aux Comptes. Le mandat ainsi conféré prendra fin à l'issue de l'Assemblée Générale Statutaire de 1999.

Le Conseil d'Administration
R. Tonelli S. Vandt
Administrateur Administrateur

Enregistré à Luxembourg, le 28 octobre 1998, vol. 513, fol. 50, case 7. — Reçu 500 francs.

Le Receveur (signé): J. Muller.

(45113/043/18) Déposé au registre de commerce et des sociétés de Luxembourg, le 30 octobre 1998.

**E.C.G.S., CENTRE EUROPEEN DE GEODYNAMIQUE ET DE SEISMOLOGIE,
EUROPEAN CENTER FOR GEODYNAMICS AND SEISMOLOGY.**

Siège social: Walferdange.

COMPTES 1989

| <i>Crédit</i> | | <i>Débit</i> | |
|--|--------------------|--|--------------------|
| Avoirs au 1 ^{er} janvier 1989 | 1.098.940,- | Livret d'épargne au 31 décembre 1989 . . . | 714.885,- |
| Subsides Accor Partiel Risques | 3.083.707,- | Compte courant au 31 décembre 1989 . . | 174.456,- |
| Majeurs | | Créances 1988 | 1.084.613,- |
| Produits financiers | 41.422,- | Frais 69 ^e JLG | 53.720,- |
| Recettes Workshops | 12.000,- | Remboursement A.s.b.l. DYNAMIQUE . . | 149.867,- |
| Factures impayées | 422.094,- | Système Terre-Lune | |
| | | Remboursement Groupement Espace . . . | 18.574,- |
| | | Workshops | 699.038,- |
| | | Bourses | 351.843,- |
| | | Matériel & entretien | 898.201,- |
| | | Missions | 90.872,- |
| | | Engagement de dépenses | 422.094,- |
| Total | 4.658.163,- | Total | 4.658.163,- |

PROPOSITION DE BUDGET 1989

| | Montant FRF |
|---|----------------|
| 00 <i>Total</i> | 500.000,- |
| 10 <i>Fonctionnement</i> | |
| 10.10 Frais d'équipement: - installation d'un téléfax | 15.000,- |
| 10.20 Frais d'administration: | |
| - Secrétariat, trésorerie, | 5.000,- |
| 10.30 Frais de déplacement: | |
| - Réunion du Conseil d'Administration | |
| - Missions des Membres du Bureau et du Conseil d'Administration | 20.000,- |
| | 40.000,- |
| 20 <i>Education</i> | |
| 20.10 Organisation des Journées Luxembourgeoises de Géodynamiques | 30.000,- |
| 20.20 Organisation de «Workshops» dans le domaine de la Géodynamique (2 x 60.000,- FRF) | 120.000,- |
| 20.3 Publication des «Proceedings» des Workshops dans les «Cahiers de l'ECGS» (2 x 25.000,- FRF) | 50.000,- |
| | 200.000,- |
| 30 <i>Recherche</i> | |
| 30.10 Bourse de Recherche Européenne | 60.000,- |
| 30.20 Frais de déplacement pour travaux au Laboratoire Souterrain de Walferdange | 40.000,- |
| 30.30 Equipement scientifique pour le Laboratoire Souterrain de Walferdange | 130.000,- |
| 30.40 Echange de chercheurs et missions scientifiques | 30.000,- |
| | 260.000,- |

MUSEE NATIONAL D'HISTOIRE NATURELLE

Ing. J. Flick
Président

OBSERVATOIRE ROYAL DE BELGIQUE

Prof. B. Ducarme J. Barthelemy
Secrétaire Trésorier

Enregistré à Luxembourg, le 23 octobre 1998, vol. 513, fol. 37, case 7.

Le Receveur (signé): J. Muller.

(45045/000/67) Déposé au registre de commerce et des sociétés de Luxembourg, le 29 octobre 1998.

**E.C.G.S., CENTRE EUROPEEN DE GEODYNAMIQUE ET DE SEISMOLOGIE,
EUROPEAN CENTER FOR GEODYNAMICS AND SEISMOLOGY.**

Siège social: Walferdange.

BUDGET 1990

PROPOSITION DE BUDGET POUR 1991

| Postes | Accord Partiel | Gouvernement Luxembourgeois | Observatoire Royal de Belgique | Total |
|----------------------|----------------|--------------------------------|-----------------------------------|-------------|
| Fonctionnement | 260.000,- | | 130.000,- | 390.000,- |
| Education | 1.365.000,- | 536.000,- | 130.000,- | 2.031.000,- |
| Recherche | 1.300.000,- | 1.690.000,- | 1.300.000,- | 4.290.000,- |
| Grand Total | 3.925.000,- | 2.226.000,- | 1.560.000,- | 6.711.000,- |

COMPTES 1990

BILAN DES FINANCES AU 31 DECEMBRE 1990

Crédit

| | |
|---|--------------------|
| Avoirs au 1 ^{er} janvier 1990 | 889.341,- |
| Subsides Accord Partiel Risques Majeurs | 3.055.986,- |
| Produits financiers | 33.264,- |
| Remboursement dettes | 7.295,- |
| Factures impayées | 415.465,- |
| Total | 4.401.351,- |

Débit

| | |
|--|--------------------|
| Livret d'épargne au 31 décembre 1990 | 1.338.997,- |
| Compte courant au 31 décembre 1990 | 42.674,- |
| Créances 1989 | 422.094,- |
| Frais 70 ^e JLG | 50.679,- |
| Workshop (2, 3 et 4) | 937.085,- |
| Publications | 399.259,- |
| Bourses | 64.365,- |
| Matériel et entretien | 315.175,- |
| Missions | 395.705,- |
| Frais de représentations | 18.155,- |
| Caisse Workshop | 1.698,- |
| Engagements de dépenses | 415.465,- |
| Total | 4.401.351,- |

AVOIRS DU CENTRE AU 31 DECEMBRE 1990

| | |
|----------------------------|------------------|
| Comptes | 1.381.671,- |
| Recettes non perçues | 1.698,- |
| Créances 1990 | - 415.465,- |
| | 967.904,- |

MUSEE NATIONAL D'HISTOIRE NATURELLE

Ing. J. Flick
Président

OBSERVATOIRE ROYAL DE BELGIQUE

Prof. B. Ducarme J. Barthelemy
Secrétaire Trésorier

Enregistré à Luxembourg, le 23 octobre 1998, vol. 513, fol. 37, case 7.

Le Receveur (signé): J. Muller.

(45046/000/49) Déposé au registre de commerce et des sociétés de Luxembourg, le 29 octobre 1998.

**E.C.G.S., CENTRE EUROPEEN DE GEODYNAMIQUE ET DE SEISMOLOGIE,
EUROPEAN CENTER FOR GEODYNAMICS AND SEISMOLOGY.**

Siège social: Walferdange.

BUDGET 1991

Toutes les sommes sont données en francs français (FRF)

| Postes | Accord Partiel | Gouvernement luxembourgeois | Observatoire Royal de Belgique | Total | Q |
|------------------------|---|---|--|-----------|-------|
| 1) Fonctionnement (5%) | Frais administratifs 10.000 | | Secrétariat 20.000 | | |
| | Réunions et missions <u>30.000</u> | | | | |
| Total: | 40.000 | | 20.000 | 60.000 | 66% |
| 2) Education (29%) | Subside JLG 30.000 | 120 nuitées JLG 30.000 | Organisation des JLG et des Workshops 20.000 | | |
| | 2 Workshops 120.000 | 60 nuitées Workshops 15.000 | | | |
| | Publications <u>60.000</u> | Frais postaux <u>7.500</u> | | | |
| Total: | 210.000 | 82.500 | 20.000 | 312.500 | 67,2% |
| 3) Recherche (66%) | Bourses européennes 70.000 | Subsides chercheurs étrangers 100.000 | Subsides chercheurs étrangers 100.000 | | |
| | Coopération Internationale 60.000 | Infrastructure Laboratoire 50.000 | Prestations au Laboratoire * 50.000 | | |
| | Prestation au Laboratoire 20.000 | Equipement Scientifique 200.000 | Equipement scientifique 50.000 | | |
| | Equipement scientifique <u>50.000</u> | | | | |
| Total: | 200.000 | 260.000 | 200.000 | 660.000 | 30,3% |
| Grand total: | 450.000 | 342.500 | 240.000 | 1.032.500 | 43,6% |

44932

Q: quote part de l'Accord Partiel sur les Risques Majeurs

*: compte non tenu des frais de dépouillement des observations et du support technique des ateliers

Le budget total se répartit comme suit

| | |
|--------------------------------|-------|
| Accord Partiel | 43,6% |
| Gouvernement Luxembourgeois | 33,2% |
| Observatoire Royal de Belgique | 23,2% |

COMPTES 1991
BILAN AU 31 DECEMBRE 1991

Actif

| | |
|---|--------------------|
| Livret d'épargne au 31 décembre 1991 | 1.217.641,- |
| Compte courant au 31 décembre 1991 | - 19.349,- |
| Comptes SGB Bruxelles au 31 décembre 1991 | 33.118,- |
| Créances 1990 | 415.465,- |
| Frais 71 ^e & 72 ^e JLG | 124.563,- |
| Frais Workshop 5 | 538.788,- |
| Diffusion scientifique | 341.383,- |
| Bourses & Congrès | 463.538,- |
| Matériel & Entretien | 93.292,- |
| Missions | 890.113,- |
| Frais de représentation | 14.400,- |
| Caisse Workshop | 1.698,- |
| Total | 4.114.650,- |

Passif

| | |
|--|--------------------|
| Avoirs au 1 ^{er} janvier 1991 | 1.381.671,- |
| Subside Accord Partiel Risques Majeurs | 2.713.097,- |
| Produits financiers | 18.184,- |
| Caisse Workshop | 1.698,- |
| Total | 4.114.650,- |

AVOIRS DU CENTRE AU 31 DECEMBRE 1991

| | |
|----------------------|--------------------|
| Comptes | 1.231.410,- |
| Recettes non perçues | 1.698,- |
| | 1.233.108,- |

Déclaration

En date du 20 mars 1992 j'ai été chargé de la révision des comptes du CENTRE EUROPEEN DE GEODYNAMIQUE ET DE SEISMOLOGIE (ECGS) à Luxembourg, ma mission étant limitée à l'utilisation des subsides du Conseil de l'Europe octroyés à cet établissement luxembourgeois d'utilité publique.

Pour ce faire j'ai examiné les comptes financiers directement liés à ces subventions établis pour l'exercice écoulé au 31 décembre 1991. J'ai procédé aux sondages et vérification appropriés aux circonstances données et j'ai pris connaissance des informations et données nécessaires à l'accomplissement de ma mission (statuts, rapports, budgets etc ...).

J'ai constaté que le décompte financier annuel des subsides en question est en concordance avec la comptabilité recettes/dépenses et les pièces comptables qui m'ont été soumises. Ce décompte est également en concordance avec le rapport annuel sur l'exercice 1991.

L'analyse des dépenses ainsi définies et contrôlées me permet d'attester que les subventions du Conseil de l'Europe à savoir la somme de FRF 450.000,- (budgetées pour 1991 à FRF 500.000,-) ont été utilisées conformément à leur destination.

Luxembourg, le 10 juin 1992.

E. Kraemer
Réviseur d'Entreprises

MUSEE NATIONAL D'HISTOIRE NATURELLE
Ing. J. Flick
Président

OBSERVATOIRE ROYAL DE BELGIQUE
Prof. B. Ducarme
Secrétaire

J. Barthelemy
Trésorier

Enregistré à Luxembourg, le 23 octobre 1998, vol. 513, fol. 37, case 7.

Le Receveur (signé): J. Muller.

(45047/000/116) Déposé au registre de commerce et des sociétés de Luxembourg, le 29 octobre 1998.

**E.C.G.S., CENTRE EUROPEEN DE GEODYNAMIQUE ET DE SEISMOLOGIE,
EUROPEAN CENTER FOR GEODYNAMICS AND SEISMOLOGY.**

Siège social: Walferdange.

BUDGET 1992

Toutes les sommes sont données en francs français (FRF)

| Postes | Accord Partiel | Gouvernement luxembourgeois + | Observatoire Royal de Belgique | Total | Q |
|--------------------|---|--|--|-----------|-----|
| 1) Fonctionnement | Frais administratifs 10.000 | | Secrétariat 15.000 | | |
| | Réunions et missions <u>30.000</u> | | | (5 %) | |
| Total: | 40.000 | | 15.000 | 55.000 | 73% |
| 2) Education (29%) | Subside JLG 30.000 | 120 nuitées JLG 30.000 | Organisation des JLG et des Workshops 20.000 | | |
| | Workshops 120.000 | 120 nuitées Workshops 30.000 | | | |
| | Publications <u>60.000</u> | Frais postaux <u>7.000</u> | | (28 %) | |
| Total: | 210.000 | 67.000 | 20.000 | 277.000 | 76% |
| 3) Recherche | Bourses européennes 70.000 | Bourse 20.000 | Missions à l'étranger 10.000 | | |
| | Coopérations Internationales 70.000 | Infrastructure Laboratoire 240.000 | Subsides chercheurs étrangers 25.000 | | |
| | Prestations au Laboratoire 20.000 | Equipement Scientifique 80.000 | Prestations au laboratoire * 50.000 | | |
| | Equipement scientifique <u>40.000</u> | | Equipement Scientifique <u>100.000</u> | (67%) | |
| Total: | <u>200.000</u> | <u>360.000</u> | <u>185.000</u> | 745.000 | 27% |
| Grand total: | 450.000 | 427.000 | 220.000 | 1.097.000 | 41% |

44934

Q: quote part de l'Accord Partiel sur les Risques Majeurs

*: compte non tenu des frais de dépouillement des observations et du support technique des ateliers

+: compte tenu d'une dotation de 80.000 FRF

Le budget total se répartit comme suit

| | |
|--------------------------------|-----|
| Accord Partiel | 41% |
| Observatoire Royal de Belgique | 20% |
| Gouvernement Luxembourgeois | 39% |

COMPTES 1992
COMPTES FINANCIERS AU 31 DECEMBRE 1992

Actif

| | |
|--|--------------------|
| Livret d'épargne au 31 décembre 1992 | 962.852,- |
| Comptes courants au 31 décembre 1992 | 137.623,- |
| Créances 1991 (3.1, 3.2) | 149.162,- |
| Frais 72 ^e et 74 ^e JLG (2.1) | 208.489,- |
| Frais Workshops (2.2) | 789.422,- |
| Diffusion scientifique (2.3) | 648.838,- |
| Congrès (2.4) | 77.918,- |
| Matériel et entretien (1.1, 3.3) | 279.708,- |
| Missions Bureau et Conseils (1.2) | 391.959,- |
| Missions Coopération Internationale (3.1) | 764.975,- |
| Missions Laboratoire (3.2) | 306.312,- |
| Frais de représentation (1.3) | 81.995,- |
| Impayés (3.1, 3.2) | 174.500,- |
| | <u>4.973.753,-</u> |

Passif

| | |
|---|--------------------|
| Avoir en Banque au 1 ^{er} janvier 1992 | 1.231.410,- |
| Subside EUR-OPA | 3.035.500,- |
| Subside Gouvernement Luxembourgeois | 500.000,- |
| Produits financiers | 30.643,- |
| Caisse Workshop | 1.700,- |
| Engagements de dépense | 174.500,- |
| | <u>4.973.753,-</u> |

AVOIR DU CENTRE AU 31 DECEMBRE 1992

| | |
|--------------------|------------------|
| Disponible | 1.100.475,- |
| Frais à payer 1992 | - 174.500,- |
| Total | <u>925.975,-</u> |

MUSEE NATIONAL D'HISTOIRE NATURELLE

Ing. J. Flick
Président

OBSERVATOIRE ROYAL DE BELGIQUE

Prof. B. Ducarme J. Barthelemy
Secrétaire Trésorier

Enregistré à Luxembourg, le 23 octobre 1998, vol. 513, fol. 37, case 7.

Le Receveur (signé): J. Muller.

(45048/000/103) Déposé au registre de commerce et des sociétés de Luxembourg, le 29 octobre 1998.

**E.C.G.S., CENTRE EUROPEEN DE GEODYNAMIQUE ET DE SEISMOLOGIE,
EUROPEAN CENTER FOR GEODYNAMICS AND SEISMOLOGY.**

Siège social: Walferdange.

BUDGET 1993 (FRF)

| Postes | Accord Partiel | G.D. Luxembourg | Observatoire Royal de Belgique | Total | Q |
|---------------------------------------|----------------|-----------------|--------------------------------|-----------------------|----------------|
| 1. Fonctionnement | | | | | |
| 1.1. Secrétariat | | 15.000 | | 30.000 | |
| 1.2. Réunion des Conseils et missions | | 35.000 | | | |
| Total poste 1: | | 50.000 | | 30.000 | 80.000 (62,5%) |
| 2. Education | | | | | |
| 2.1. Subside JLG | | 20.000 | Nuitées 20.000 | Organisation 10.000 | |
| 2.2. Workshops | | 120.000 | Nuitées 20.000 | Organisation 10.000 | |
| 2.3 Publications | | 100.000 | Frais postaux 20.000 | Comptes rendus 10.000 | |
| Total poste 2: | | 240.000 | 60.000 | 30.000 | 330.000 (70%) |
| 3. Recherche | | | | | |
| 3.1 Bourses européennes | Etude | 30.000 | Etude 60.000 | | |
| | Voyage | 30.000 | | Voyages 10.000 | |
| 3.2 Projets internationaux | | 120.000 | | Stages 50.000 | |
| 3.3 Prestations au Laboratoires | | 20.000 | 100.000 | 50.000 | |
| 3.4 Equipement scientifique | | 60.000 | 80.000 | 110.000 | |
| Total poste 3: | | 260.000 | 240.000 | 220.000 | 720.000 36% |

44936

Q: quote part APO

Contribution Totale

| | |
|------------------------------|-----------------|
| Accord Partiel | 550.000,- FRF |
| Luxembourg | 300.000,- FRF |
| Observatoire Royal | 280.000,- FRF |
| Total | 1.130.000,- FRF |
| Contribution accord partiel | |
| Q = 49% | |

Répartition par Postes

| | | |
|--------------------------|-----------------|-----|
| Fonctionnement | 80.000,- FRF | 7% |
| Education | 330.000,- FRF | 29% |
| Recherche | 720.000,- FRF | 64% |
| | 1.130.000,- FRF | |

COMPTES 1993
COMPTES FINANCIERS AU 31 DECEMBRE 1993

Actif

| | |
|---|--------------------|
| Livret intérêts au 31 décembre 1993 | 861.459,- |
| Comptes courants au 31 décembre 1993 | 483.957,- |
| Créances 1992 (3.1, 3.2) | 174.500,- |
| Frais 75 ^e JLG (2.1) | 58.547,- |
| Frais Workshops (2.2) | 957.292,- |
| Diffusion scientifique (2.3) | 671.354,- |
| Congrès (2.4) | 220.060,- |
| Matériel et entretien (1.1, 3.3) | 388.542,- |
| Missions Bureau et Conseils (1.2) | 268.589,- |
| Missions Coopération Internationale (3.1) | 556.825,- |
| Missions Laboratoire (3.2.) | 320.305,- |
| Frais de représentation (1.3) | 5.905,- |
| Impayés (3.1) | 110.000,- |
| Créances à recouvrer | 203.670,- |
| | <u>5.281.005,-</u> |

Passif

| | |
|--|--------------------|
| Avoirs en Banque au 1 ^{er} janvier 1993 | 1.100.475,- |
| Subside EUR-OPA | 3.343.914,- |
| Subside Gouvernement Luxembourgeois | 500.000,- |
| Produits financiers | 19.168,- |
| Recettes propres | 3.778,- |
| Engagements de dépense | 110.000,- |
| Recettes non perçues | 203.670,- |
| | <u>5.281.005,-</u> |

AVOIRS DU CENTRE AU 31 DECEMBRE 1993

| | |
|----------------------|--------------------|
| Disponible | 1.345.416,- |
| Créances 1993 | - 110.000,- |
| Recettes non perçues | 203.670,- |
| Total | <u>1.439.086,-</u> |

Déclaration

J'ai été chargé de la révision des comptes du CENTRE EUROPEEN DE GEODYNAMIQUE ET DE SEISMOLOGIE (ECGS) à Luxembourg, ma mission étant limitée à l'utilisation des subsides octroyés à cet établissement luxembourgeois d'utilité publique.

Pour ce faire j'ai examiné les comptes financiers directement liés à ces subventions établis pour l'exercice se clôturant au 31 décembre 1993. J'ai procédé aux sondages et vérification appropriés aux circonstances données et j'ai pris connaissance des informations et données nécessaires à l'accomplissement de ma mission (statuts, rapports, budgets etc ...).

J'ai constaté que le décompte financier annuel des subsides en question est en concordance avec la comptabilité recettes/dépenses et les pièces comptables qui m'ont été soumises. Ce décompte est également en concordance avec le rapport annuel sur l'exercice 1993.

L'analyse des dépenses ainsi définies et contrôlées me permet d'attester que les subventions reçues tant du Conseil de l'Europe que du Gouvernement Luxembourgeois ont été utilisées conformément à leur destination.

Luxembourg, le 28 mars 1994.

E. Kraemer
Réviseur d'Entreprises

MUSEE NATIONAL D'HISTOIRE NATURELLE

Ing. J. Flick
Président

OBSERVATOIRE ROYAL DE BELGIQUE

Prof. B. Ducarme
Secrétaire

J. Barthelemy
Trésorier

Enregistré à Luxembourg, le 23 octobre 1998, vol. 513, fol. 37, case 7.

Le Receveur (signé): J. Muller.

(45049/000/121) Déposé au registre de commerce et des sociétés de Luxembourg, le 29 octobre 1998.

**E.C.G.S., CENTRE EUROPEEN DE GEODYNAMIQUE ET DE SEISMOLOGIE,
EUROPEAN CENTER FOR GEODYNAMICS AND SEISMOLOGY.**

Siège social: Walferdange.

BUDGET 1994 (FRF)

| <i>Postes</i> | <i>Accord Partiel</i> | <i>G.D. Luxembourg</i> | <i>Observatoire Royal de Belgique</i> | <i>Total</i> | <i>Q</i> |
|---------------------------------------|-----------------------|------------------------|---------------------------------------|--------------|----------|
| 1. Fonctionnement | | | | | |
| 1.1. Secrétariat | 25.000 | | 20.000 | | |
| 1.2. Réunion des Conseils et missions | 45.000 | | | | |
| Total poste 1: | 70.000 | | 20.000 | 90.000 | (78%) |
| 2. Education | | | | | |
| 2.1. Subside JLG | 30.000 | Nuitées 20.000 | Organisation 10.000 | | |
| 2.2. Workshops | 120.000 | Nuitées 20.000 | Organisation 10.000 | | |
| 2.3 Publications | 100.000 | Frais postaux 20.000 | Comptes rendus 10.000 | | |
| Total poste 2: | 250.000 | 60.000 | 30.000 | 340.000 | (74%) |
| 3. Recherche | | | | | |
| 3.0 Assistant sous contrat | | 165.000 | | | |
| 3.1 Bourses européennes | Etude 10.000 | | Voyages 10.000 | | |
| 3.2 Projets internationaux | 150.000 | | Stages 90.000 | | |
| 3.3 Prestations au Laboratoire | 20.000 | 115.000 | 50.000 | | |
| 3.4 Equipement scientifique | 50.000 | 80.000 | 100.000 | | |
| Total poste 3: | 230.000 | 360.000 | 250.000 | 840.000 | (27%) |

44938

Q: quote part APO

Contribution Totale

| | |
|-----------------------------|-----------------|
| Accord Partiel | 550.000,- FRF |
| Luxembourg | 420.000,- FRF |
| Observatoire Royal | 300.000,- FRF |
| Total | 1.270.000,- FRF |
| Contribution accord partiel | |
| Q = 43% | |

Répartition par Postes

| | | |
|----------------|-----------------|-----|
| Fonctionnement | 90.000,- FRF | 7% |
| Education | 340.000,- FRF | 27% |
| Recherche | 840.000,- FRF | 66% |
| | 1.270.000,- FRF | |

COMPTES 1994
BILAN AU 31 DECEMBRE 1994

TABLE 1

| <i>Actif</i> Libellés | Montants Bruts | Amortissements | Montants Nets |
|---|------------------|----------------|------------------|
| Immobilisations (p.m.) | | | |
| Comptes de tiers | | | |
| Clients | | | |
| Produits à recevoir | | | |
| Disponibilités | | | |
| Banques | 3.283.140 | | |
| Caisse | | | |
| | <u>3.283.140</u> | | <u>3.283.140</u> |
| <i>Passif</i> Libellés | | | Montants |
| Capitaux propres | | | |
| Capital ou Fonds de Roulement | | | 0 |
| Réserves affectées | | | 0 |
| Report à nouveau | | | 625.416 |
| Résultat de l'exercice | | | <u>17.706</u> |
| | | | 643.122 |
| Provisions | | | |
| Diffusion cahiers reportés 93 | | | 720.000 |
| Diffusion cahiers reportés 94 | | | 720.000 |
| Report Cipact | | | 315.360 |
| Centres Européens | | | 300.000 |
| Baie de Naples | | | 125.000 |
| Lanzarote | | | 125.000 |
| Comptes de tiers | | | |
| Fournisseurs | | Activités APO | 144.990 |
| | | Sécurité Soc. | 28.209 |
| | | TVA | 14.469 |
| | | Cogeos | 13.030 |
| | | ASBL | <u>133.960</u> |
| | | | <u>2.640.018</u> |
| | | | 3.283.140 |

TABLE 2
COMPTE DE RESULTAT AU 31 DECEMBRE 1994

| | DEBIT | | | |
|--|----------------|-----------|----------------|--------------------|
| | Part A.P.O. | Gvt. Lux. | ORB | Montants Totaux |
| Dépenses de Fonctionnement | | | | |
| . Frais administratifs | 196.068 | | 150.000 | 346.068 |
| . Frais de déplacement | 202.016 | | | 202.016 |
| . Frais de représentation | 34.595 | | | 34.595 |
| Sous-Total: Dépenses Fonctionnement | <u>432.679</u> | <u>0</u> | <u>150.000</u> | <u>582.679</u> |
| Dépenses de Programme | | | | |
| Journées Luxembourgeoises Géodynamique (JLG) : | | | | |
| Nuitées | 53.677 | 225.000 | | 278.677 |
| Déplacements | 193.447 | | | 193.447 |
| Organisation | | | 129.000 | 129.000 |
| Workshops: | | | | |
| Déplacements + organisation | 264.254 | 402.510 | | 666.764 |
| Cogeos | | | 53.010 | 53.010 |
| Diffusion scientifique | 67.295 | | | 67.295 |
| Bourse européenne | | 180.000 | 250.000 | 430.000 |
| Bourse: Cours volcanologie | 2.537 | | | 2.537 |
| Mesures absolues de g | 32.838 | | | 32.838 |
| Nordic Volcanological Institute | 39.094 | | | 39.094 |
| Lanzarote | 29.705 | | | 29.705 |
| Centre Moscou | | | 578.830 | 578.830 |
| Divers | 16.430 | | | 16.430 |

Laboratoire Walferdange:

| | | | | |
|---------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Maintenance | 78.150 | | 222.160 | 300.310 |
| Déplacement | 158.928 | | | 158.928 |
| Matériel | 76.676 | | | |
| Infrastructure | | 900.000 | | 900.000 |
| Assistant sous contrat | 278.714 | 1.000.000 | | 1.278.714 |
| Sous-total: Dépenses Programmes | 1.291.745 | 2.707.510 | 1.233.000 | 5.155.579 |
| Immobilisations | | 0 | 0 | 0 |
| Report: JLG | 38.620 | | | 38.620 |
| Report: Workshops | 36.170 | | | 36.170 |
| Report: Cogeos | | | 13.030 | |
| Report: Cours volcanologie | 70.200 | | | 70.200 |
| Report: TVA 94 | 14.469 | | | 14.469 |
| Report: Salaire Solde 94 | 28.209 | | | 28.209 |
| Sous-total Reports | 187.668 | 0 | 13.030 | 187.668 |
| Total 1. dépenses exercice | 1.912.092 | 2.707.510 | 1.396.030 | 6.015.632 |
| Activités reportées | | | | |
| Report: Diffusion Cahiers | 720.000 | | | 720.000 |
| Report: Cipact | | 315.360 | 0 | |
| Report 93: Baie Naples | 110.000 | | | 110.000 |
| Report: Centres Européens | 300.000 | | | |
| Report 94: Baie de Naples | 125.000 | | | |
| Report: Lanzarote | 125.000 | | | |
| Sous-Total Activité reportée | 1.380.000 | 315.360 | 0 | 830.000 |
| Total 2: Total Dépenses | 3.292.092 | 3.022.870 | 1.396.030 | 7.710.992 |
| Résultat de l'exercice | 17.706 | 0 | 0 | 17.706 |
| Grand Total | 3.309.798 | 3.022.870 | 1.396.030 | 7.728.698 |

TABLE 3
COMPTE DU RESULTAT AU 31 DECEMBRE 1994
CREDIT

| | Part A.P.O. | Gvt. Lux. | ORB | Montants Totaux |
|---|-------------|-----------|-----------|--------------------|
| Subventions reçues | | | | |
| . Subventions A.P.O. | 3.265.625 | | | 3.265.625 |
| . Subventions autres | | 1.402.510 | 0 | 1.402.510 |
| . Cipact 930173 | | 315.360 | | 315.360 |
| . Workshop COGEOS | | | 66.040 | 66.040 |
| | 3.265.625 | 1.717.870 | 66.040 | 5.049.535 |
| Prestations de service et produits divers | | | | |
| Recouvrement de dettes | 20.000 | | | 20.000 |
| Frais soutenus par des tiers | | 1.305.000 | 1.329.990 | 2.634.990 |
| | 20.000 | 1.305.000 | 1.329.990 | 2.654.990 |
| Produits financiers | 24.173 | 0 | 0 | 24.173 |
| Total 1 - Produits de l'exercice | 3.309.798 | 3.022.870 | 1.396.030 | 7.728.698 |
| Charges couvertes par des provisions | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Total 2 - Total des recettes | 3.309.798 | 3.022.870 | 1.396.030 | 7.728.698 |
| Résultat de l'exercice (si perte) | | | | |
| Grand Total | 3.309.798 | 3.022.870 | 1.396.030 | 7.728.698 |

MUSEE NATIONAL D'HISTOIRE NATURELLE

Ing. J. Flick
Président

OBSERVATOIRE ROYAL DE BELGIQUE

Prof. B. Ducarme
SecrétaireJ. Barthelemy
Trésorier

ATTESTATION

J'ai été chargé de la révision des comptes du CENTRE EUROPEEN DE GEODYNAMIQUE ET DE SEISMOLOGIE (ECGS) à Luxembourg, ma mission étant limitée à l'utilisation des subsides octroyés à cet établissement luxembourgeois d'utilité publique.

Pour ce faire j'ai examiné les comptes financiers directement liés à ces subventions établis pour l'exercice se clôturant au 31 décembre 1994. J'ai procédé aux sondages et vérifications appropriés aux circonstances données et j'ai pris connaissance des informations et données nécessaires à l'accomplissement de ma mission (statuts, rapports, budgets, etc. ...).

J'ai constaté que le décompte financier annuel des subsides en question est en concordance avec la comptabilité recettes/dépenses et les pièces comptables qui m'ont été soumises. Ce décompte est également en concordance avec le rapport annuel sur l'exercice 1994.

L'analyse des dépenses me permet d'attester que les subventions reçues tant du Conseil de l'Europe que du Gouvernement Luxembourgeois ont été utilisées conformément à leur destination.

Bruxelles, le 13 février 1995.

E. Kraemer

Réviseur d'Entreprises Honoraire

Enregistré à Luxembourg, le 23 octobre 1998, vol. 513, fol. 37, case 7. – Reçu 500 francs.

Le Receveur (signé): J. Muller.

(45050/000/210) Déposé au registre de commerce et des sociétés de Luxembourg, le 29 octobre 1998.

**E.C.G.S., CENTRE EUROPEEN DE GEODYNAMIQUE ET DE SEISMOLOGIE,
EUROPEAN CENTER FOR GEODYNAMICS AND SEISMOLOGY.**

Siège social: Walferdange.

BUDGET 1995 (FRF)

| DEBIT | | | | |
|--|--------------------|------------------|------------|----------------------------|
| | <i>Part A.P.O.</i> | <i>Gvt. Lux.</i> | <i>ORB</i> | <i>Montants Totaux</i> |
| Dépenses de Fonctionnement | | | | |
| . Frais de Personnel | | | | 0 |
| . Secrétariat | 25.000 | | 20.000 | 45.000 |
| . Réunions, Conseils, Missions | 45.000 | | | 45.000 |
| Sous-Total: Dépenses Fonctionnement | 70.000 | | 20.000 | 90.000 |
| Dépenses de Programme | | | | |
| Journées Luxembourgeoises Géodynamique (JLG) : | | | | |
| Nuitées | | 20.000 | | 20.000 |
| Déplacements | | 45.000 | | 45.000 |
| Organisation | | | 10.000 | 10.000 |
| Workshops: | | | | |
| Déplacements | 120.000 | | | 120.000 |
| Nuitées | | 20.000 | | 20.000 |
| Organisation | | | 10.000 | 10.000 |
| Publications: | | | | 0 |
| Cahiers | 130.000 | | | 130.000 |
| Frais Postaux | | 20.000 | | 20.000 |
| Comptes Rendus JLG | | | 10.000 | 10.000 |
| Bourses européennes: | | | | |
| Etude | 30.000 | | | 30.000 |
| Voyages | 25.000 | | 10.000 | 35.000 |
| Lanzarote, baie de Naples | 15.000 | | | 15.000 |
| Centre de Moscou | 50.000 | | 90.000 | 140.000 |
| Mesures absolues de g | 15.000 | | | 15.000 |
| Divers | 25.000 | | | |
| Laboratoire Walferdange: | | | | |
| Maintenance | 20.000 | 200.000 | 50.000 | 270.000 |
| Equipement | 50.000 | 300.000 | 100.000 | 450.000 |
| Assistant sous contrat | | 300.000 | | 300.000 |
| Sous-total: Dépenses Programmes | 480.000 | 905.000 | 280.000 | 1.640.000 |
| Immobilisations | | | | |
| Dotation aux Provisions | | | | |
| Total 1 dépenses exercice | 550.000 | 905.000 | 300.000 | 1.730.000 |
| Activités reportées | | | | |
| Diffusion scientifique | 240.000 | | | 240.000 |
| CIPACT | | 52.560 | | 52.560 |
| Centres Européens | 50.000 | | | 50.000 |
| Baie de Naples | 20.800 | | | 20.800 |
| Lanzarote | 20.800 | | | 20.800 |
| Sous-Total Activité reportée | 331.600 | 52.560 | 0 | 384.160 |
| Total 2: Total Dépenses | 881.600 | 957.560 | 300.000 | 2.139.160 |
| Grand Total | 881.600 | 957.560 | 300.000 | 2.139.160 |

BUDGET 1995 (FRF)

CREDIT

| | <i>Part A.P.O.</i> | <i>Gvt. Lux.</i> | <i>ORB</i> | <i>Montants Totaux</i> |
|--|--------------------|------------------|----------------|----------------------------|
| Subventions reçues | | | | |
| . Subventions A.P.O. | 550.000 | | | 550.000 |
| . Subventions autres | | 905.000 | 300.000 | 1.205.000 |
| | | | | <u>1.755.000</u> |
| Prestations de service et produits divers | | | | |
| Produits financiers | | | | |
| Total 1 - Produits de l'exercice | 550.000 | 905.000 | 300.000 | 1.755.000 |
| Charges couvertes par des provisions | | | | |
| . Publications Cahiers | 240.000 | | | 240.000 |
| . CIPACT | | 52.560 | | 52.560 |
| . Centres Européens | 50.000 | | | 50.000 |
| . Baie de Naples | 20.800 | | | 20.800 |
| . Lanzarote | 20.800 | | | 20.800 |
| Total Provisions | 331.600 | 52.560 | 0 | 384.160 |
| Total 2 - Total des recettes | 881.600 | 957.560 | 300.000 | 2.139.160 |
| Résultat de l'exercice (si perte) | | | | |
| Grand Total: | <u>881.600</u> | <u>957.560</u> | <u>300.000</u> | <u>2.139.160</u> |

Table 1
BILAN AU 31 DECEMBRE 1995 (LUF)

ACTIF

| <i>Libellés</i> | <i>Montants Bruts</i> | <i>Amortissements</i> | <i>Montants Nets</i> |
|------------------------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------|
| Immobilisations (p.m.) | | | |
| Comptes de tiers | | | |
| . subventions à recevoir | 500.000 | | |
| . autres débiteurs | 9.318 | | |
| . Produits à recevoir | | | |
| | <u>509.318</u> | | |
| Disponibilités | | | |
| . Banque | 3.270.665 | | |
| . Caisse | | | |
| | <u>3.779.983</u> | | |
| Pertes | 35.838 | | |
| | <u>3.815.821</u> | | <u>3.815.821</u> |

PASSIF

| <i>Libellés</i> | <i>Montants</i> |
|---|----------------------|
| Capitaux propres | |
| . Capital ou Fonds de Roulement | 0 |
| . Réserves affectées | 0 |
| . Report à nouveau | 643.122 |
| Résultat de l'exercice | <u>643.122</u> |
| Provisions | |
| . Diffusion cahiers reportés 94 | 45.460 |
| Diffusion cahiers reportés 95 | 780.000 |
| Report Cipact | 315.360 |
| Centres Européens | 300.000 |
| Prestations Laboratoire | |
| | APO |
| | Gvt. Lux. |
| Centre Moscou | 200.000 |
| | <u>2.540.820</u> |
| Comptes de tiers | |
| Frais à payer | Sécurité Soc. 66.236 |
| | Frais Admin. 2.193 |
| | Frais Dépl. 22.707 |
| | Equipement 540.743 |
| | <u>631.879</u> |
| | <u>3.815.821</u> |

Table 2
COMPTE DE RESULTAT AU 31 DECEMBRE 1995 (LUF)

| | CREDIT | | | |
|---|------------------|------------------|----------------|--------------------|
| | Part A.P.O. | Gvt. Lux. | ORB | Montants Totaux |
| Subventions reçues | | | | |
| . Subventions A.P.O. | 3.240.600 | | | 3.240.600 |
| . Subventions autres | | 5.000.000 | 313.287 | 5.313.287 |
| | <u>3.240.600</u> | <u>5.000.000</u> | <u>313.287</u> | <u>8.553.887</u> |
| Prestations de service et produits divers | | | | |
| Frais soutenus par des tiers | | | 613.200 | 613.200 |
| | | | <u>613.200</u> | <u>613.200</u> |
| Produits financiers | 120.723 | | | 120.723 |
| | <u>120.723</u> | <u>0</u> | <u>0</u> | <u>120.723</u> |
| Total 1 - Produits de l'exercice | 3.361.323 | 5.000.000 | 926.487 | 9.287.810 |
| Charges couvertes par des provisions | | | | |
| Diffusion Cahiers 93, 94 | 1.394.540 | | | 1.394.540 |
| Lanzarote | 125.000 | | | 125.000 |
| Baie Naples | 125.000 | | | 125.000 |
| | <u>1.644.540</u> | | | <u>1.644.540</u> |
| Total 2 - Total des recettes | 5.005.863 | 5.000.000 | 926.487 | 10.932.350 |
| Résultat de l'exercice (si perte) | 2.881 | 32.957 | | 35.838 |
| Grand Total | 5.008.744 | 5.032.957 | 926.487 | 10.968.188 |

Table 3
COMPTE DE RESULTAT AU 31 DECEMBRE 1995 (LUF)

| | DEBIT | | | |
|---|-------------|-----------|---------|--------------------|
| | Part A.P.O. | Gvt. Lux. | ORB | Montants Totaux |
| Dépenses de Fonctionnement | | | | |
| . Frais de Personnel | | 2.314.463 | | 2.314.463 |
| . Frais administratifs | 138.993 | | 120.000 | 258.993 |
| . Frais de déplacement | 329.492 | | | 329.492 |
| . Frais de représentation | 47.430 | | | 47.430 |
| Sous-Total dépenses Fonctionnement | 515.915 | 2.314.463 | 120.000 | 2.950.378 |
| Dépenses de Programme | | | | |
| Activités d'Education: | | | | |
| Journées Luxembourgeoises Géodynamique (JL) | 1.313 | 399.420 | 144.272 | 545.005 |
| Activités Workshops | 743.811 | | 9.585 | 753.396 |
| Activité: Diffusion Scientifique | 440.202 | | | 440.202 |
| Activité: Bourses européennes | | | | 0 |
| Activités de Recherche | | | | 0 |
| Coopération internationale | 333.463 | | 519.803 | 853.266 |
| Laboratoire Walferdange | 161.213 | 25.200 | 82.827 | 269.240 |
| Equipement scientifique | 163.287 | 1.593.874 | | 1.757.161 |
| Sous-Total dépenses Programmes | 1.843.289 | 2.018.494 | 756.487 | 4.618.270 |
| Immobilisations | | | | |
| Dotation aux provisions | | | | |
| Report Activité: Cahiers | 780.000 | | | 780.000 |
| Report Activité: Prestations Labo | 200.000 | 700.000 | | 900.000 |
| Report Activité: Centre Moscou | 200.000 | | | 200.000 |
| Sous-Total Reports | 1.180.000 | 700.000 | 0 | 1.880.000 |
| Total 1 - dépenses exercice | 3.539.204 | 5.032.957 | 876.487 | 9.448.648 |
| Activités reportées | | | | |
| Diffusion Cahiers 93 | 720.000 | | | 720.000 |
| Diffusion Cahiers 94 | 674.540 | | | 674.540 |
| Lanzarote | 75.000 | | 50.000 | 125.000 |
| Sous-Total Activités reportées | 1.469.540 | 0 | 50.000 | 1.519.540 |
| Total 2 - Total Dépenses | 5.008.744 | 5.032.957 | 926.487 | 10.968.188 |
| Résultat de l'exercice (si bénéfice) | | 0 | | 0 |
| Grand Total | 5.008.744 | 5.032.957 | 926.487 | 10.968.188 |

MUSEE NATIONAL D'HISTOIRE NATURELLE

Ing. J. Flick
Président

OBSERVATOIRE ROYAL DE BELGIQUE

Prof. B. Ducarme
SecrétaireJ. Barthelemy
Trésorier

ATTESTATION

J'ai été chargé de la révision des comptes du CENTRE EUROPEEN DE GEODYNAMIQUE ET DE SEISMOLOGIE (ECGS) à Luxembourg, établissement d'utilité publique.

Pour ce faire j'ai examiné les comptes établis pour l'exercice se clôturant au 31 décembre 1995 avec une perte de 35.838,- LUF.

J'ai procédé aux sondages et vérifications appropriés aux circonstances données et j'ai pris connaissance des informations et données nécessaires à l'accomplissement de ma mission.

J'ai constaté que les comptes annuels en question sont en concordance avec la comptabilité et les pièces comptables qui m'ont été soumises.

L'analyse des dépenses me permet d'attester que les subventions reçues tant du Conseil de l'Europe que du Gouvernement Luxembourgeois ont été utilisées conformément à leur destination.

Luxembourg, le 29 février 1996.

E. Kraemer

Réviseur d'Entreprises Honoraire

Enregistré à Luxembourg, le 23 octobre 1998, vol. 513, fol. 37, case 8. — Reçu 500 francs.

Le Receveur (signé): J. Muller.

(45051/000/207) Déposé au registre de commerce et des sociétés de Luxembourg, le 29 octobre 1998.

E.C.G.S., CENTRE EUROPEEN DE GEODYNAMIQUE ET DE SEISMOLOGIE
EUROPEAN CENTER FOR GEODYNAMICS AND SEISMOLOGY.

Siège social: Walferdange.

Table 4
BUDGET 1996 (FRF)

| | CREDIT | | | |
|---|----------------|------------------|----------------|--------------------|
| | Part A.P.O. | Gvt. Lux. | ORB | Montants Totaux |
| Subventions reçues | | | | |
| . Subventions A.P.O. | 550.000 | | | 550.000 |
| . Subventions autres | | 830.000 | 185.000 | 1.015.000 |
| | <u>550.000</u> | <u>830.000</u> | <u>185.000</u> | <u>1.565.000</u> |
| Prestations de service et produits divers | | | | |
| Produits financiers | | | | |
| Total 1 - Produits de l'exercice | 550.000 | 830.000 | 185.000 | 1.565.000 |
| Charges couvertes par des provisions | | | | |
| . Publications Cahiers | 137.580 | | | 137.580 |
| . Activités A.P.O. | 83.330 | | | 83.330 |
| . Prestations Laboratoire | 30.000 | 120.000 | | 150.000 |
| . CIPACT | | 52.560 | | 52.560 |
| Total Provisions | <u>250.910</u> | <u>172.560</u> | <u>0</u> | <u>423.470</u> |
| Total 2 - Total des recettes | 800.910 | 1.002.560 | 185.000 | 1.988.470 |
| Résultat de l'exercice (si perte) | | | | |
| Grand Total | <u>800.910</u> | <u>1.002.560</u> | <u>185.000</u> | <u>1.988.470</u> |

Table 5
BUDGET 1996 (FRF)

| | DEBIT | | | |
|--|---------------|----------------|---------------|--------------------|
| | Part A.P.O. | Gvt. Lux. | ORB | Montants Totaux |
| Dépenses de Fonctionnement | | | | |
| . Frais de Personnel | | 500.000 | | 500.000 |
| . Secrétariat | 25.000 | | 20.000 | 45.000 |
| . Réunions, Conseils, Missions | 45.000 | | | 545.000 |
| Sous-Total dépenses Fonctionnement | <u>70.000</u> | <u>500.000</u> | <u>20.000</u> | <u>590.000</u> |
| Dépenses de Programme | | | | |
| Journées Luxembourgeoises Géodynamique (JLG) : | | | | |
| Déplacement et nuitées | | 80.000 | | 80.000 |
| Organisation | | | 25.000 | 25.000 |
| Symposiums: | | | | |
| Déplacement et nuitées | 120.000 | | | 120.000 |
| Organisation | | | | |
| Publications | | | | |
| Cahiers | 130.000 | | | 130.000 |

| | | | | |
|--------------------------------|---------|-----------|---------|-----------|
| Comptes Rendus | | | | |
| Bourses européennes | 100.000 | | | 100.000 |
| Lanzarote | 15.000 | | 10.000 | 25.000 |
| Mesures g | 40.000 | | 10.000 | 50.000 |
| Centre Russe | | | 50.000 | 50.000 |
| NVI | 15.000 | | | 15.000 |
| Vardar | 15.000 | | | 15.000 |
| Façade Atlantique | 15.000 | | | 15.000 |
| Activités | | | | |
| Laboratoire Walferdange: | | | | |
| Maintenance | 30.000 | | 10.000 | 40.000 |
| Equipement | | 250.000 | 60.000 | 310.000 |
| Sous-total dépenses Programmes | 480.000 | 330.000 | 165.000 | 975.000 |
| Total 1: dépenses exercice | 550.000 | 830.000 | 185.000 | 1.565.000 |
| Activités reportées | | | | |
| Cahiers | 137.580 | | | 137.580 |
| Coopérations internationales: | | | | |
| Centre Russe | 33.330 | | | 33.330 |
| Sodin | 20.000 | | | 20.000 |
| GAIA | 30.000 | | | 30.000 |
| CIPACT | | 52.560 | | 52.560 |
| Activités Laboratoire: | | | | |
| Seismo russe | 30.000 | | | 30.000 |
| Seismo chinois | | 20.000 | | 20.000 |
| Equipement Walferdange | | 50.000 | | 50.000 |
| Equipement Lanzarote | | 30.000 | | 30.000 |
| Mesures g | | 20.000 | | 20.000 |
| Sous-Total Activités reportées | 250.910 | 172.560 | 0 | 423.470 |
| Total 2: Total Dépenses | 800.910 | 1.002.560 | 185.000 | 1.988.470 |
| Grand Total | 800.910 | 1.002.560 | 185.000 | 1.988.470 |

Table 1
BILAN AU 31 DECEMBRE 1996 (LUF)

| Actif | | | Passif | | |
|------------------------|----------------|----------------|---------------|---------------------------------|-----------|
| Libellés | Montants bruts | Amortissements | Montants nets | Libellés | Montants |
| Immobilisations (p.m.) | | | | Capitaux propres | |
| | | | | . Capital ou Fonds de roulement | 0 |
| | | | | . Réserves affectées | 0 |
| | | | | . Report à nouveau | 607.284 |
| | | | | . Résultat de l'exercice | |
| | | | | | 607.284 |
| Compte de tiers | | | | Provisions | |
| . subvention | | | | Diffusion cahiers reportés | 1.520.228 |
| à recevoir | 500.000 | | | Report Gaia | 300.000 |
| . autres débiteurs | | | | Report Cipact | 311.360 |
| | | | | Mesures abs. g | 330.000 |
| | | | | Prestations Laboratoire | 550.000 |
| | | | | Installation technicien | 600.000 |
| | | | | Restena | 100.000 |
| | | | | | 3.711.588 |
| . Produits à recevoir | 500.000 | | | Compte de tiers | |
| Disponibilités | | | | Fournisseurs | 704.741 |
| . Banques | 4.292.450 | | | Charges à payer | 26.290 |
| . Caisse | 47.744 | | | | |
| | 4.340.194 | | | | 731.031 |
| Pertes | 209.709 | | | | |
| | 5.049.903 | | 5.049.903 | | 5.049.903 |

Table 2
COMPTÉ DE RESULTAT AU 31 DECEMBRE 1996 (LUF)

| <i>Crédit</i> | <i>Part A.P.O.</i> | <i>Gvt. Lux. MNHN</i> | <i>Gvt. Belge ORB</i> | <i>CE Divers</i> | <i>Montants Totaux</i> |
|--|--------------------|---------------------------|---------------------------|----------------------|----------------------------|
| Subventions reçues | | | | | |
| . Subventions A.P.O. | 3.250.260 | | | | 3.250.260 |
| . Subventions autres | | 5.000.000 | 193.219 | 715.775 | 5.908.994 |
| | <u>3.250.260</u> | <u>5.000.000</u> | <u>193.219</u> | <u>715.775</u> | <u>9.159.254</u> |
| Prestations de service et de produits divers | | | | | |
| Frais soutenus par des tiers | | | 831.400 | | 831.400 |
| | | | <u>831.400</u> | | <u>831.400</u> |
| Produits financiers | 131.054 | | | | 131.054 |
| | <u>131.054</u> | <u>0</u> | <u>0</u> | | <u>131.054</u> |
| Total 1 - Produits de l'exercice | 3.381.314 | 5.000.000 | 1.024.619 | 715.775 | 10.121.708 |
| Charges couvertes par des provisions | | | | | |
| Diffusion Cahiers | 505.232 | | | | 505.232 |
| Centres Européens | 300.000 | | | | 300.000 |
| Centre Moscou | 200.000 | | | | 200.000 |
| Cipact | | | | 4.000 | 4.000 |
| Prestations Laboratoires A.P.O. | 200.000 | 700.000 | | | 900.000 |
| Prestations Laboratoires | | | | | 0 |
| | <u>1.205.232</u> | <u>700.000</u> | | <u>4.000</u> | <u>1.909.232</u> |
| Total 2 - Total des recettes | 4.586.546 | 5.700.000 | 1.024.619 | 719.775 | 12.030.940 |
| Résultat de l'exercice (si perte) | 385.151 | | | | 385.191 |
| Grand Total | <u>4.971.737</u> | <u>5.700.000</u> | <u>1.024.619</u> | <u>719.775</u> | <u>12.416.131</u> |

Table 3
COMPTÉ DE RESULTAT AU 31 DECEMBRE 1996 (LUF)

| <i>Débit</i> | <i>Part A.P.O.</i> | <i>Gvt. Lux.</i> | <i>ORB</i> | <i>Divers</i> | <i>Montants Totaux</i> |
|--|--------------------|------------------|----------------|----------------|----------------------------|
| Dépenses de Fonctionnement | | | | | |
| . Frais de Personnel | | 1.818.802 | | | 1.818.802 |
| . Frais administratifs | 185.385 | 53.200 | 150.000 | | 388.585 |
| . Frais de déplacement | 191.821 | 103.679 | | | 295.500 |
| . Frais de représentation | 30.602 | | | | 30.602 |
| Sous-Total dépenses Fonctionnement | <u>407.808</u> | <u>1.975.681</u> | <u>150.000</u> | | <u>2.533.489</u> |
| Dépenses de Programme | | | | | |
| Activités d'Education: | | | | | |
| Journées Lux. Géod. (J.L.G.) | | 432.792 | 6.400 | | 439.192 |
| Activités Workshops | 715.088 | | | | 715.088 |
| Activité: Bourses européennes | 687.743 | | | | 687.743 |
| Activités de recherche: | | | | | 0 |
| Coopération internationale | 230.975 | 149.243 | 378.810 | 415.775 | 1.174.803 |
| Lab. Walferdange: déplacements | 194.891 | 206.383 | 77.047 | | 478.321 |
| Equipement scientifique | | 810.419 | 412.362 | | 1.222.781 |
| Sous-Total: dépenses Programmes | <u>1.828.697</u> | <u>1.598.837</u> | <u>874.619</u> | <u>415.775</u> | <u>4.717.928</u> |
| Immobilisations | | | | | |
| Dotation aux provisions | | | | | |
| Report Activité: Cahiers | 1.200.000 | | | | 1.200.000 |
| Report Activité: Prestations Labo | | 550.000 | | | 550.000 |
| Report Activité: Mesures absolues | 330.000 | | | | 330.000 |
| Report Activité: Installation technicien | | 600.000 | | | 600.000 |
| Report Activité: Restena | | 100.000 | | | 100.000 |
| Report Activité: Gaia | | | | 300.000 | 300.000 |
| Sous-Total Reports | <u>1.530.000</u> | <u>1.250.000</u> | <u>0</u> | <u>300.000</u> | <u>3.080.000</u> |
| Total 1 - dépenses exercice | 3.766.505 | 4.824.518 | 1.024.619 | 715.775 | 10.331.417 |

| | | | | | |
|--|------------------|------------------|------------------|----------------|-------------------|
| Activités reportées | | | | | |
| Diffusion Cahiers | 505.232 | | | | 505.232 |
| Centres Européens | 300.000 | | | | 300.000 |
| Centre Moscou | 200.000 | | | | 200.000 |
| Prest. Lab. A.P.O. | 200.000 | | | | 200.000 |
| Prest. Lab. | | 700.000 | | | 700.000 |
| Cipact | | | | 4.000 | 4.000 |
| Sous-total Activité reportée | <u>1.205.232</u> | <u>700.000</u> | <u>0</u> | <u>4.000</u> | <u>1.909.232</u> |
| Total 2 - Total Dépenses | <u>4.971.737</u> | <u>5.524.518</u> | <u>1.024.619</u> | <u>719.775</u> | <u>12.240.649</u> |
| Résultat de l'exercice (si bénéfice) | | 175.482 | | | 175.482 |
| Grand Total | <u>4.971.737</u> | <u>5.700.000</u> | <u>1.024.619</u> | <u>719.775</u> | <u>12.416.131</u> |
| <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="text-align: center;"> MUSEE NATIONAL D'HISTOIRE NATURELLE Ing. J. Flick <i>Président</i> </div> <div style="text-align: center;"> OBSERVATOIRE ROYAL DE BELGIQUE Prof. B. Ducarme <i>Secrétaire</i> </div> <div style="text-align: center;"> J. Barthelemy <i>Trésorier</i> </div> </div> | | | | | |

ATTESTATION

J'ai été chargé de la révision des comptes du CENTRE EUROPEEN DE GEODYNAMIQUE ET DE SEISMOLOGIE (ECGS) à Luxembourg, établissement d'utilité publique.

Pour ce faire j'ai examiné les comptes établis pour l'exercice se clôturant au 31 décembre 1996 avec une perte de LUF 209.709,-.

J'ai procédé aux sondages et vérifications appropriés aux circonstances données et j'ai pris connaissance des informations et données nécessaires à l'accomplissement de ma mission.

J'ai constaté que les comptes annuels en question sont en concordance avec la comptabilité et les pièces comptables qui m'ont été soumises.

L'analyse des dépenses me permet d'attester que les subventions reçues tant du Conseil de l'Europe que du Gouvernement Luxembourgeois ont été utilisées conformément à leur destination.

Luxembourg, le 11 février 1997.

E. Kraemer.

Enregistré à Luxembourg, le 23 octobre 1998, vol. 513, fol. 37, case 8.

Le Receveur (signé): J. Muller.

(45052/000/202) Déposé au registre de commerce et des sociétés de Luxembourg, le 29 octobre 1998.

**E.C.G.S.,
CENTRE EUROPEEN DE GEODYNAMIQUE ET DE SEISMOLOGIE,
EUROPEAN CENTER FOR GEODYNAMICS AND SEISMOLOGY.**

Siège social: Walferdange/Luxembourg.

BUDGET 1997

TABLE 4

BUDGET 1997 (FRF)

CENTRE DE GEODYNAMIQUE ET DE SEISMOLOGIE (ECGS)

CREDIT

| | Part A.P.O. | Gvt. Lux. MNHN | Gvt. Belge ORB | Divers CE | Montants Totaux |
|--|----------------|-------------------|-------------------|----------------|--------------------|
| Subventions reçues | | | | | |
| Subventions A.P.O. | 400.000 | | | | 400.000 |
| Subventions autres | | 830.000 | 470.000 | 80.000 | 1.380.000 |
| | <u>400.000</u> | <u>830.000</u> | <u>470.000</u> | <u>80.000</u> | <u>1.780.000</u> |
| Prestations de service et produits divers | | | | | |
| Produits financiers | | | | | |
| Total I – Produits de l'exercice | 400.000 | 830.000 | 470.000 | 80.000 | 1.780.000 |
| Charges couvertes par des provisions | | | | | |
| – Publications Cahiers | 253.370 | | | | 253.370 |
| – Mesures g | 55.000 | | | | 55.000 |
| – Prestations Laboratoire | | 92.000 | | | 92.000 |
| – CIPACT | | | | 51.590 | 51.590 |
| – GAIA | | | | 50.000 | 50.000 |
| – Installation technicien | | 100.000 | | | 100.000 |
| – RESTENA | | 16.600 | | | 16.600 |
| Total Provisions | <u>308.370</u> | <u>208.600</u> | <u>0</u> | <u>101.590</u> | <u>618.560</u> |
| Total II – Total des Recettes | <u>708.370</u> | <u>1.038.600</u> | <u>470.000</u> | <u>181.590</u> | <u>2.398.560</u> |
| Résultat de l'exercice (si perte) | | | | | |
| Grand total | <u>708.370</u> | <u>1.038.600</u> | <u>470.000</u> | <u>181.590</u> | <u>2.398.560</u> |

TABLE 5
BUDGET 1997 (FRF)
CENTRE DE GEODYNAMIQUE ET DE SEISMOLOGIE (ECGS)

| | DEBIT | | | | Montants Totaux |
|--|-------------|-------------------|-------------------|-----------|--------------------|
| | Part A.P.O. | Gvt. Lux. MNHN | Gvt. Belge ORB | Divers CE | |
| Dépenses de fonctionnement | | | | | |
| Frais de Personnel | | | | | |
| Traitements 97 | | 550.000 | | | 550.000 |
| Provision 98 | | 120.000 | | | 120.000 |
| – Secrétariat | 20.000 | 10.000 | 25.000 | | 55.000 |
| – Réunions, Conseils, Missions | 30.000 | | | | 30.000 |
| Sous-Total Dépenses Fonctionnement | 50.000 | 680.000 | 25.000 | 0 | 755.000 |
| Dépenses de programme | | | | | |
| a) Education | | | | | |
| Journées Lux. Géod.: | | | | | |
| Déplacements et nuitées | | 70.000 | | | 70.000 |
| Atelier: | | | | | |
| Déplacements et nuitées | 70.000 | | | | 70.000 |
| Publications: | | | | | |
| Cahiers | 70.000 | | | | 70.000 |
| Comptes Rendus | | 10.000 | | | 10.000 |
| Bourses | 15.000 | | | | 15.000 |
| b) Coopérations internationales | | | | | |
| Failles actives (Projet 1) | 100.000 | | 300.000 | | 400.000 |
| Laboratoire Lanzarote (Projet 4) | 30.000 | | | | 30.000 |
| Gaia (Projet 3) | 30.000 | | | 80.000 | 110.000 |
| Bourses de mobilité (Projet 5) | 20.000 | | | | 20.000 |
| Séismomètre chinois | | | 50.000 | | 50.000 |
| Centre Russe | | | 50.000 | | 50.000 |
| c) Laboratoire Walferdange: | | | | | |
| Maintenance (Projet 4) | 15.000 | 10.000 | 10.000 | | 35.000 |
| Equipement | | 60.000 | 35.000 | | 95.000 |
| Sous-total: Dépenses Programmes | 350.000 | 150.000 | 445.000 | 80.000 | 1.025.000 |
| Total 1: dépenses exercice | 400.000 | 830.000 | 470.000 | 80.000 | 1.780.000 |
| Activités reportées | | | | | |
| a) Cahiers | 253.370 | | | | 253.370 |
| b) Coopérations internationales: | | | | | |
| mesures g (Projet 2) | 55.000 | | | | 55.000 |
| GAIA | | | | 50.000 | 50.000 |
| CIPACT | | | | 51.590 | 51.590 |
| c) Prestations Laboratoire: | | | | | |
| séismo chinois | | 30.000 | | | 30.000 |
| équipement Walferdange | | 32.000 | | | 32.000 |
| équipement Lanzarote | | 15.000 | | | 15.000 |
| mesures g | | 15.000 | | | 15.000 |
| d) Installation technicien | | 100.000 | | | 100.000 |
| e) Restena | | 16.600 | | | 16.600 |
| Sous-total activités reportées | 308.370 | 208.600 | 0 | 101.590 | 618.560 |
| Total 2: Total Dépenses | 708.370 | 1.038.600 | 470.000 | 181.590 | 2.398.560 |
| Grand Total | 708.370 | 1.038.600 | 470.000 | 181.590 | 2.398.560 |

COMPTES 1997

Table 1
BILAN AU 31 DECEMBRE 1997 (LUF)

| Actif | | | Passif | | |
|---------------------------|-------------------|----------------|----------------------------------|------------------|----------------|
| Libellés | Montants bruts | Amortissements | Libellés | Montants nets | Montants |
| Immobilisations (p.m.) | | | Capitaux propres | | |
| | | | Capital | | 0 |
| | | | Réserves affectées | | 0 |
| | | | Report à nouveau | | 397.575 |
| | | | Résultat de l'exercice | | |
| | | | | | <u>397.575</u> |

| | | | |
|-------------------------------|------------------|------------------------------------|------------------|
| Compte de tiers | | Provisions | |
| . subvention | | Diffusion scientifique | 1.688.092 |
| à recevoir 500.000 | | Report Gaia | 150.000 |
| . autres débiteurs | | Report Failles actives | 300.000 |
| | | Report Matériel Labo | 300.000 |
| | | Report Chine | 90.000 |
| | | Report salaires (budget) | 720.000 |
| | | Restena | 100.000 |
| | | | <u>3.348.092</u> |
| . Produits à recevoir | | Compte de tiers | |
| 500.000 | | Fournisseurs | 256.752 |
| Disponibilités | | Charges à payer | 48.915 |
| . Banques 3.558.123 | | | |
| . Caisse 56.166 | | | |
| | | | <u>305.667</u> |
| | | | |
| | | | |
| Pertes | | Bénéfice | 62.955 |
| 4.114.289 | <u>4.114.289</u> | | <u>4.114.289</u> |

Table 2
COMPTE DE RESULTATS AU 31 DECEMBRE 1997 (LUF)

| | Part A.P.O. | Gvt. Lux. MNHN | Gvt. Belge ORB | Divers | Montants Totaux |
|---|------------------|-------------------|-------------------|----------------|--------------------|
| Subventions reçues | | | | | |
| . Subventions A.P.O. | 2.448.800 | | | | 2.448.800 |
| . Subventions autres | | 5.000.000 | | 20.000 | 5.020.000 |
| | 2.448.800 | <u>5.000.000</u> | | <u>20.000</u> | <u>7.468.800</u> |
| Prestations de service et produits divers | | | 653.257 | | 653.257 |
| Produits financiers | 72.157 | | | | 72.157 |
| Total I | <u>2.520.957</u> | <u>5.000.000</u> | <u>653.257</u> | <u>20.000</u> | <u>8.194.214</u> |
| Charge couvertes par des provisions | | | | | |
| diffusion Cahiers | 252.136 | | | | 252.136 |
| GAIA | 300.000 | | | | 300.000 |
| CIPACT | | | | 311.360 | 311.360 |
| Mesures Absolues g | 330.000 | | | | 330.000 |
| Installation technicien | | 600.000 | | | 600.000 |
| Prestations Laboratoire | | 550.000 | | | 550.000 |
| RESTENA | | 100.000 | | | 100.000 |
| Total II | <u>882.136</u> | <u>1.250.000</u> | <u>653.257</u> | <u>311.360</u> | <u>2.443.496</u> |
| Grand Total | <u>3.403.093</u> | <u>6.250.000</u> | <u>653.257</u> | <u>331.360</u> | <u>10.637.710</u> |

Table 3
COMPTE DE RESULTAT AU 31 DECEMBRE 1997 (LUF)

| | Part A.P.O. | Gvt. Lux. MNHN | Gvt. Belge ORB | Divers | Montants Totaux |
|---|------------------|-------------------|-------------------|---------------|--------------------|
| Dépenses de Fonctionnement | | | | | |
| . Frais de personnel | | 3.135.252 | | | 3.135.252 |
| . Frais Administratifs | 155.188 | 93.553 | 150.000 | | 398.741 |
| . Frais de déplacement | 256.431 | | | | 256.431 |
| . Frais de représentation | 11.797 | | | | 11.797 |
| Sous-Total Fonctionnement | <u>423.416</u> | <u>3.228.805</u> | <u>150.000</u> | | <u>3.802.221</u> |
| Dépenses Programme | | | | | |
| Activités d'Education: | | | | | |
| JLG | 15.635 | 383.328 | 13.600 | | 412.563 |
| Workshops | 439.687 | | | 20.000 | 459.687 |
| Bourses Européennes | 93.280 | 42.000 | | | 135.280 |
| Diffusion Cahiers | 1.311 | | | | 1.311 |
| Activités de Recherche: | | | | | |
| Coopération internationale | 630.973 | 218.047 | 416.557 | | 1.265.577 |
| Labo. Walferdange: déplacements | | 161.564 | 73.100 | | 234.664 |
| équipement | | | | | |
| Sous-Total Programme | <u>1.180.886</u> | <u>804.939</u> | <u>503.257</u> | <u>20.000</u> | <u>2.509.082</u> |

| | | | | | |
|--|-----------|-----------|---------|---------|------------|
| Immobilisations | | | | | |
| Dotation Provisions | | | | | |
| Report activité Cahiers | 420.000 | | | | 420.000 |
| Report Projet GAIA | 150.000 | | | | 150.000 |
| Report Projet Failles Actives | 300.000 | | | | 300.000 |
| Report Activité Chine | | 90.000 | | | 90.000 |
| Report salaires (budget) | | 720.000 | | | 720.000 |
| Report Activité RESTENA | | 100.000 | | | 100.000 |
| Report Matériel Labo | | 300.000 | | | 300.000 |
| Sous-Total Reports | 870.000 | 1.210.000 | | | 2.080.000 |
| Total 1 dépenses exercice | 2.474.302 | 5.243.744 | 653.257 | 20.000 | 8.391.303 |
| Activités reportées | | | | | |
| Diffusion Cahiers | 252.136 | | | | 252.136 |
| Cipact | | | | 311.360 | 311.360 |
| Mesures Absolues de g | 315.421 | | | | 315.421 |
| Installation techniciens | | 600.000 | | | 600.000 |
| Prestations Laboratoire | | 404.535 | | | 404.535 |
| Projet GAIA | 300.000 | | | | 300.000 |
| Sous-Total Activités Reportées | 867.557 | 1.004.535 | | 311.360 | 2.183.452 |
| Total 2: Total Dépenses | 3.341.859 | 6.248.279 | 653.257 | 331.360 | 10.574.755 |
| Bénéfice | 61.234 | 1.721 | | | 62.955 |
| Grand Total | 3.403.093 | 6.250.000 | 653.257 | 331.360 | 10.637.710 |

MUSEE NATIONAL D'HISTOIRE NATURELLE

OBSERVATOIRE ROYAL DE BELGIQUE

Ing. J. Flick
PrésidentProf. B. Ducarme
SecrétaireJ. Barthelemy
Trésorier

ATTESTATION

J'ai été chargé de la révision des comptes du CENTRE EUROPEEN DE GEODYNAMIQUE ET DE SEISMOLOGIE (ECGS) à Luxembourg, établissement d'utilité publique.

Pour ce faire j'ai examiné les comptes établis pour l'exercice se clôturant au 31 décembre 1997 avec un bénéfice de LUF 62.955,-.

J'ai procédé aux sondages et vérifications appropriés aux circonstances données et j'ai pris connaissance des informations et données nécessaires à l'accomplissement de ma mission.

J'ai constaté que les comptes annuels en question sont en concordance avec la comptabilité et les pièces comptables qui m'ont été soumises.

L'analyse des dépenses me permet d'attester que les subventions reçues tant du Conseil de l'Europe que du Gouvernement Luxembourgeois ont été utilisées conformément à leur destination.

Luxembourg, le 17 février 1998.

E. Kraemer.

Enregistré à Luxembourg, le 23 octobre 1998, vol. 513, fol. 37, case 8.

Le Receveur (signé): J. Muller.

(45053/000/211) Déposé au registre de commerce et des sociétés de Luxembourg, le 29 octobre 1998.

**E.C.G.S.,
CENTRE EUROPEEN DE GEODYNAMIQUE ET DE SEISMOLOGIE,
EUROPEAN CENTER FOR GEODYNAMICS AND SEISMOLOGY.**

Siège social: Walferdange/Luxembourg.

BUDGET 1998

Ce contrat européen qui venait à expiration en juin 1998 sera prolongé de 3 mois. La seconde tranche du subsidie est attendue au début de l'année 1998.

TABLE 1
BUDGET 1998 (FRF)
CENTRE DE GEODYNAMIQUE ET DE SEISMOLOGIE (ECGS)

| | CREDIT | | | | |
|------------------------------|-------------|-----------|---------|---------|--------------------|
| | Part A.P.O. | Gvt. Lux. | ORB | Divers | Montants Totaux |
| Subventions reçues | | | | | |
| Subventions A.P.O. | 273.000 | | | | 273.000 |
| Subventions autres | | 950.000 | 202.500 | 380.000 | 1.532.000 |
| | 273.000 | 950.000 | 202.500 | 380.000 | 1.805.500 |

Prestations de service et produits divers

Produits financiers

| | | | | | |
|--|---------|-----------|---------|---------|-----------|
| Total I | 273.000 | 950.000 | 202.500 | 380.000 | 1.805.500 |
| Charges couvertes par des provisions . . | 356.350 | 201.666 | | | 558.016 |
| Total II | 629.350 | 1.151.666 | 202.500 | 380.000 | 2.363.516 |
| Grand total | 629.350 | 1.151.666 | 202.500 | 380.000 | 2.363.516 |

TABLE 2
BUDGET 1998 (FRF)
CENTRE DE GEODYNAMIQUE ET DE SEISMOLOGIE (ECGS)

| | DEBIT | | | | |
|-----------------------------------|-------------|-------------------|-------------------|---------------|--------------------|
| | Part A.P.O. | Gvt. Lux. MNHN | Gvt. Belge ORB | Divers EUR | Montants Totaux |
| Dépenses de Fonctionnement | | | | | |
| Frais de Personnel | | 600.000 | | | 600.000 |
| Secrétariat | 20.000 | 10.000 | 25.000 | | 55.000 |
| Conseils, Missions | 40.000 | | | | 40.000 |
| Sous-Total: | 60.000 | 610.000 | 25.000 | | 695.000 |
| Dépenses de Programme | | | | | |
| J.L.G.: | | | | | |
| Logement | | 20.000 | | | 20.000 |
| Déplacements | | 70.000 | | | 70.000 |
| Comptes Rendus J.L.G. | | 10.000 | | | 10.000 |
| Cours d'été: | | | | | 0 |
| Déplacements | 75.000 | | | 200.000 | 275.000 |
| Organisation | | 100.000 | 100.000 | 100.000 | 300.000 |
| Bourse: | | | | | 0 |
| Cours Volcanologie | 15.000 | | | | 15.000 |
| Mobilité | 23.000 | | | | 23.000 |
| Coopérations Internationales: | | | | | |
| Vardar | 60.000 | | 67.500 | | 127.500 |
| Géorgie | 40.000 | | | | 40.000 |
| Ile de la Réunion | | | | | |
| GAIA | | | | 80.000 | 80.000 |
| Lab. Walferdange: | | | | | 0 |
| Mesures de g | | 15.000 | | | 15.000 |
| Maintenance | | 25.000 | 10.000 | | 35.000 |
| Equipement | | 100.000 | | | 100.000 |
| Sous-Total | 213.000 | 340.000 | 177.500 | 380.000 | 1.110.500 |
| Immobilisations | | | | | |
| Dotations Provisions | | | | | |
| Total I | 273.000 | 950.000 | 202.500 | 380.000 | 1.805.500 |
| Activités reportées | | | | | |
| Provision salaires 1999 | | 120.000 | | | 120.000 |
| Diffusion scientifique: | | | | | |
| Cours d'été | 125.000 | | | | 125.000 |
| Cahiers | 156.350 | | | | 156.350 |
| Equipement Labo | | 50.000 | | | 50.000 |
| GAIA | 25.000 | | | | 25.000 |
| Séismomètre Chinois | | 15.000 | | | 15.000 |
| RESTENA | | 16.666 | | | 16.666 |
| Faîlles Actives | 50.000 | | | | 50.000 |
| Sous-Total | 356.350 | 201.666 | | | 558.016 |
| Total 2 | 629.350 | 1.151.666 | 202.500 | 380.000 | 2.363.516 |
| Grand Total | 629.350 | 1.151.666 | 202.500 | 380.000 | 2.363.516 |

MUSEE NATIONAL D'HISTOIRE NATURELLE

Ing. J. Flick
Président

OBSERVATOIRE ROYAL DE BELGIQUE

Prof. B. Ducarme
SecrétaireJ. Barthelemy
Trésorier

Enregistré à Luxembourg, le 23 octobre 1998, vol. 513, fol. 37, case 8.

Le Receveur (signé): J. Muller.

(45054/000/85) Déposé au registre de commerce et des sociétés de Luxembourg, le 29 octobre 1998.

OPTIMA LUXEMBOURG S.A., Société Anonyme Holding.

Siège social: L-1118 Luxembourg, 23, rue Aldringen.

STATUTS

L'an mil neuf cent quatre-vingt-dix-huit, le cinq octobre.

Par-devant Maître Gérard Lecuit, notaire de résidence à Hesperange.

Ont comparu:

1. Monsieur Salvo Taragano, administrateur de sociétés, demeurant à Etiler, Istanbul,
 2. Monsieur Erdogan Sevinc, administrateur de sociétés, demeurant à Etiler, Istanbul,
- les deux ici représentés par Monsieur Albert Aflalo, administrateur de sociétés, demeurant à Luxembourg, en vertu de deux procurations sous seing privé données à Istanbul, le 28 septembre 1998.

Lesquelles procurations resteront, après avoir été signées ne varietur par le comparant et le notaire instrumentant, annexées aux présentes pour être formalisées avec elles.

Lesquels comparants, représentés comme dit ci-avant, ont arrêté ainsi qu'il suit les statuts d'une société anonyme qu'ils vont constituer entre eux.

Dénomination - Siège - Durée - Objet - Capital

Art. 1^{er}. Il est formé une société anonyme sous la dénomination de OPTIMA LUXEMBOURG S.A.

Art. 2. Le siège social est établi à Luxembourg. Il pourra être transféré dans tout autre lieu de la commune par simple décision du conseil d'administration.

Lorsque des événements extraordinaires d'ordre politique, économique ou social, de nature à compromettre l'activité normale au siège social ou la communication aisée de ce siège avec l'étranger se produiront ou seront imminents, le siège social pourra être déclaré transféré provisoirement à l'étranger, sans que toutefois cette mesure ne puisse avoir d'effet sur la nationalité de la société, laquelle, nonobstant ce transfert provisoire du siège, restera luxembourgeoise.

Art. 3. La durée de la société est illimitée.

Art. 4. La société a pour objet la prise de participations, sous quelque forme que ce soit, dans d'autres sociétés luxembourgeoises ou étrangères, ainsi que la gestion, le contrôle et la mise en valeur de ces participations.

Elle peut notamment acquérir par voie d'apport, de souscription, d'option, d'achat et de toute autre manière des valeurs mobilières de toutes espèces et les réaliser par voie de vente, cession, échange ou autrement.

La société peut également acquérir et mettre en valeur tous brevets et autres droits se rattachant à ces brevets ou pouvant les compléter.

La société peut emprunter et accorder aux sociétés dans lesquelles elle possède un intérêt direct et substantiel tous concours, prêts, avances ou garanties.

La société n'aura pas d'activité industrielle propre et ne tiendra aucun établissement commercial ouvert au public.

Elle prendra toutes mesures pour sauvegarder ses droits et fera toutes opérations généralement quelconques qui se rattachent à son objet ou le favorisent, en restant toutefois dans les limites de la loi du 31 juillet 1929 sur les sociétés holding et de l'article 209 des lois modifiées sur les sociétés commerciales.

Art. 5. Le capital social est fixé à cent mille dollars des Etats-Unis (100.000,- USD), représenté par cent (100) actions d'une valeur nominale de mille dollars des Etats-Unis (1.000,- USD) chacune.

Les actions sont nominatives ou au porteur, au choix de l'actionnaire, à l'exception de celles pour lesquelles la loi prescrit la forme nominative.

Les actions de la société peuvent être créées, au choix du propriétaire, en titres unitaires ou en certificats représentatifs de plusieurs actions.

Le capital autorisé est fixé à quatre cent mille dollars des Etats-Unis (400.000,- USD) représenté par quatre cents (400) actions d'une valeur nominale de mille dollars des Etats-Unis (1.000,- USD) chacune.

Le conseil d'administration est, pendant une période de cinq ans, à partir de la publication du présent acte au Mémorial, autorisé à augmenter en une ou plusieurs fois le capital souscrit à l'intérieur des limites du capital autorisé. Ces augmentations du capital peuvent être souscrites et émises sous forme d'actions avec ou sans prime d'émission ainsi qu'il sera déterminé par le conseil d'administration. Le conseil d'administration est encore autorisé expressément dans le cadre du capital autorisé, à recevoir à titre de libération des actions nouvellement souscrites en dehors des apports en numéraire, des apports en nature, tels que des titres, des créances. Le conseil est encore autorisé dans le cadre du capital autorisé, à utiliser les bénéfices réservés ou reportés en vue de leur incorporation au capital. Le conseil d'administration est spécialement autorisé à procéder à de telles émissions sans réserver aux actionnaires antérieurs un droit préférentiel de souscription des actions à émettre. Le conseil d'administration peut déléguer tout administrateur, directeur, fondé de pouvoir, ou toute autre personne dûment autorisée pour recueillir les souscriptions et recevoir paiement du prix des actions représentant tout ou partie de cette augmentation de capital.

Chaque fois que le conseil d'administration aura fait constater authentiquement une augmentation du capital souscrit, il fera adapter le présent article à la modification intervenue en même temps.

Le capital autorisé et le capital souscrit de la société peuvent être augmentés ou réduits par décision de l'assemblée générale des actionnaires statuant comme en matière de modification des statuts.

La société peut, dans la mesure où et aux conditions auxquelles la loi le permet, racheter ses propres actions.

Administration - Surveillance

Art. 6. La société est administrée par un conseil composé de trois membres au moins, actionnaires ou non.

Les administrateurs sont nommés pour une durée qui ne peut dépasser six ans; ils sont rééligibles et toujours révocables.

En cas de vacance d'une place d'administrateur nommé par l'assemblée générale, les administrateurs restants ainsi nommés ont le droit d'y pourvoir provisoirement. Dans ce cas, l'assemblée générale, lors de la première réunion, procède à l'élection définitive.

Art. 7. Le conseil d'administration a le pouvoir d'accomplir tous les actes nécessaires ou utiles à la réalisation de l'objet social; tout ce qui n'est pas réservé à l'assemblée générale par la loi ou les présents statuts est de sa compétence.

Art. 8. Le conseil d'administration désigne parmi ses membres un président; en cas d'absence du président, la présidence de la réunion peut être conférée à un administrateur présent.

Le conseil d'administration ne peut délibérer que si la majorité de ses membres est présente ou représentée, le mandat entre administrateurs, qui peut être donné par écrit, télégramme, télex ou téléfax, étant admis. En cas d'urgence, les administrateurs peuvent émettre leur vote par écrit, télégramme, télex ou téléfax.

Les décisions du conseil d'administration sont prises à la majorité des voix; en cas de partage, la voix de celui qui préside la réunion est prépondérante.

Art. 9. Le conseil peut déléguer tout ou partie de ses pouvoirs concernant la gestion journalière ainsi que la représentation de la société en ce qui concerne cette gestion à un ou plusieurs administrateurs, directeurs, gérants ou autres agents, actionnaires ou non.

La délégation à un membre du conseil d'administration est subordonnée à l'autorisation préalable de l'assemblée générale.

Art. 10. La société se trouve engagée soit par la signature collective de deux administrateurs, soit par la signature individuelle du délégué du conseil.

Art. 11. La surveillance de la société est confiée à un ou plusieurs commissaires, actionnaires ou non, nommés pour une durée qui ne peut dépasser six années, rééligibles et toujours révocables.

Année sociale - Assemblée générale

Art. 12. L'année sociale commence le premier janvier et finit le trente et un décembre.

Art. 13. Les convocations pour les assemblées générales sont faites conformément aux dispositions légales. Elles ne sont pas nécessaires lorsque tous les actionnaires sont présents ou représentés, et qu'ils déclarent avoir eu préalablement connaissance de l'ordre du jour.

Le conseil d'administration peut décider que pour pouvoir assister à l'assemblée générale, le propriétaire d'actions doit en effectuer le dépôt cinq jours francs avant la date fixée pour la réunion; tout actionnaire aura le droit de voter en personne ou par mandataire, actionnaire ou non. Chaque action donne droit à une voix.

Art. 14. L'assemblée des actionnaires de la société régulièrement constituée représente tous les actionnaires de la société. Elle a les pouvoirs les plus étendus pour faire ou ratifier tous les actes qui intéressent la société.

Art. 15. L'assemblée générale décide de l'affectation et de la distribution du bénéfice net.

Le conseil d'administration est autorisé à verser des acomptes sur dividendes en se conformant aux conditions prescrites par la loi.

Art. 16. L'assemblée générale annuelle se réunit de plein droit le quatrième mercredi du mois de juin à 10.00 heures dans la commune du siège social ou à tout autre endroit à désigner par les convocations.

Si ce jour est un jour férié, l'assemblée se tiendra le premier jour ouvrable suivant.

Art. 17. La loi du 10 août 1915 sur les sociétés commerciales ainsi que ses modifications ultérieures trouveront leur application partout où il n'y est pas dérogé par les présents statuts.

Dispositions transitoires

1) Le premier exercice social commence le jour de la constitution et se termine le 31 décembre 1999.

2) La première assemblée générale ordinaire annuelle se tiendra en 2000.

Souscription - Libération

Les statuts de la société ayant ainsi été arrêtés, les comparants préqualifiés déclarent souscrire les actions comme suit:

| | |
|---|-------|
| 1. Monsieur Salvo Taragano, prénommé, cinquante actions | (50) |
| 2. Monsieur Erdogan Sevinc, prénommé, cinquante actions | (50) |
| Total: cent actions | (100) |

Toutes les actions ont été entièrement libérées par des versements en espèces de sorte que la somme de cent mille dollars des Etats-Unis (100.000,- USD) se trouve dès maintenant à la libre disposition de la société, ainsi qu'il en est justifié au notaire soussigné.

Déclaration

Le notaire rédacteur de l'acte déclare avoir vérifié l'existence des conditions énumérées à l'article 26 de la loi sur les sociétés commerciales, et en constate expressément l'accomplissement.

Estimation des frais

Pour les besoins de l'enregistrement, le capital social est évalué à trois millions trois cent soixante-dix-huit mille francs (3.378.000,-).

Le montant des frais, dépenses, rémunérations ou charges, sous quelque forme que ce soit, qui incombent à la société ou qui sont mis à sa charge à raison de sa constitution s'élève approximativement à quatre-vingt mille francs (80.000,-).

Assemblée générale extraordinaire

Et à l'instant les comparants préqualifiés, représentant l'intégralité du capital social, se sont constitués en assemblée générale extraordinaire à laquelle ils se reconnaissent dûment convoqués, et après avoir constaté que celle-ci était régulièrement constituée, ils ont pris, à l'unanimité les résolutions suivantes:

- 1.- Le nombre des administrateurs est fixé à trois et celui des commissaires à un.
 - 2.- Sont appelés aux fonctions d'administrateurs:
 - a) Madame Joëlle Mamane, administrateur de sociétés, demeurant à Luxembourg,
 - b) Monsieur Patrick Aflalo, administrateur de sociétés, demeurant à Luxembourg,
 - c) Monsieur Albert Aflalo, prénommé.
 - 3.- Est appelée aux fonctions de commissaire: FIDUCIAIRE REVISION MONTBRUN, ayant son siège social à Luxembourg.
 - 4.- Les mandats des administrateurs et commissaire prendront fin à l'issue de l'assemblée générale annuelle de 2004.
 - 5.- Le siège social est fixé à L-1118 Luxembourg, 23, rue Aldringen.
 - 6.- L'assemblée autorise le conseil d'administration à déléguer la gestion journalière de la société ainsi que la représentation de la société en ce qui concerne cette gestion à un ou plusieurs de ses membres.
- Dont acte, fait et passé à Luxembourg, date qu'en tête des présentes.
Et après lecture faite et interprétation donnée au comparant, celui-ci a signé le présent acte avec le notaire.
Signé: A. Aflalo, G. Lecuit.
Enregistré à Luxembourg, le 14 octobre 1998, vol. 111S, fol. 55, case 9. – Reçu 33.820 francs.

Le Receveur (signé): J. Muller.

Pour copie conforme, délivrée aux fins de la publication au Mémorial, Recueil des Sociétés et Associations.

Hesperange, le 26 octobre 1998.

G. Lecuit.

(45072/220/156) Déposé au registre de commerce et des sociétés de Luxembourg, le 30 octobre 1998.

PINTO SANTANA, Société à responsabilité limitée.

Siège social: L-1212 Luxembourg, 25, rue des Bains.

—
STATUTS

L'an mil neuf cent quatre-vingt-dix-huit, le vingt octobre.

Par-devant Maître Jean Seckler, notaire de résidence à Junglinster, soussigné.

A comparu:

Monsieur Filipe José Pinto Santana, commerçant, demeurant à L-2611 Luxembourg, 5, route de Thionville.

Lequel comparant a requis le notaire instrumentaire de documenter comme suit les statuts d'une société à responsabilité limitée qu'il constitue par la présente.

Titre I^{er}. - Objet - Raison Sociale - Durée

Art. 1^{er}. Il est formé par la présente une société à responsabilité limitée unipersonnelle qui sera régie par les lois y relatives, ainsi que par les présents statuts.

Art. 2. La société a pour objet l'exploitation d'un débit de boissons alcooliques et non alcooliques avec petite restauration.

Elle pourra effectuer toutes opérations commerciales, financières, mobilières et immobilières se rapportant directement ou indirectement à l'objet ci-dessus et susceptibles d'en faciliter l'extension ou le développement.

Art. 3. La société est constituée pour une durée indéterminée.

Art. 4. La société prend la dénomination de PINTO SANTANA.

Art. 5. Le siège social est établi à Luxembourg.

Il pourra être transféré en toute autre localité du Grand-Duché de Luxembourg par simple décision des associés.

Titre II. - Capital social - Parts sociales

Art. 6. Le capital social est fixé à cinq cent mille francs (500.000,- LUF), représenté par cinq cents (500) parts sociales de mille francs (1.000,- LUF) chacune.

Les parts sociales ont été souscrites par Monsieur Filipe José Pinto Santana, commerçant, demeurant à L-2611 Luxembourg, 5, route de Thionville.

Toutes les parts sociales ont été intégralement libérées par des versements en numéraire à un compte bancaire, de sorte que la somme de cinq cent mille francs (500.000,- LUF) se trouve dès maintenant à la disposition de la société, ce dont il a été justifié au notaire instrumentant qui le constate expressément.

Art. 7. Le capital social pourra à tout moment être modifié.

Art. 8. Chaque part sociale donne droit à une fraction proportionnelle au nombre de parts existantes de l'actif social ainsi que des bénéfices.

Art. 9. Les parts sociales sont indivisibles à l'égard de la société qui ne reconnaît qu'un seul propriétaire pour chacune d'elles. Les copropriétaires indivis de parts sociales sont tenus de se faire représenter auprès de la société par une seule et même personne.

Art. 10. Le décès, l'interdiction, la faillite ou la déconfiture de l'associé ne mettent pas fin à la société.

Art. 11. Les créanciers, ayants droit ou héritiers ne pourront pour quelque motif que ce soit, apposer des scellés sur les biens et documents de la société.

Titre III. - Administration

Art. 12. La société est gérée par un ou plusieurs gérants, associés ou non.

Art. 13. Le décès d'un gérant ou sa démission, pour quelque motif que ce soit, n'entraîne pas la dissolution de la société.

Art. 14. Le ou les gérants ne contractent, en raison de leur fonction, aucune obligation personnelle relativement aux engagements régulièrement pris par eux au nom de la société. Simples mandataires, ils ne sont responsables que de l'exécution de leur mandat.

Titre IV. - Exercice social - Répartition des bénéfices

Art. 15. L'année sociale commence le premier janvier et se termine le trente et un décembre de chaque année.

Art. 16. Chaque année, au 31 décembre, les comptes sont arrêtés et le ou les gérants dressent un inventaire comprenant l'indication des valeurs actives et passives de la société. L'associé peut prendre communication au siège social de l'inventaire et du bilan.

Art. 17. Les produits de la société, constatés dans l'inventaire annuel, déduction faite des frais généraux, amortissements et charges, constituent le bénéfice net. Sur le bénéfice net, il est prélevé cinq pour cent pour la constitution du fonds de réserve jusqu'à celui-ci atteigne dix pour cent du capital social. Le solde est à la libre disposition de l'associé.

Titre V. - Dissolution - Liquidation

Art. 18. Lors de la dissolution de la société, la liquidation sera faite par un ou plusieurs liquidateurs, associés ou non, nommés par l'associé qui en fixera leurs pouvoirs et leurs émoluments.

Titre VI. - Disposition générale

Art. 19. Pour tout ce qui n'est pas prévu dans les présents statuts, l'associé se réfère aux dispositions légales en vigueur.

Disposition transitoire

Par dérogation, le premier exercice commence aujourd'hui et finira le 3 décembre 1998.

Frais

Les parties ont évalué le montant des frais, dépenses, rémunérations et charges, sous quelque forme que ce soit, qui incombent à la société ou qui sont mis à sa charge, en raison de sa constitution, à environ trente mille francs.

Assemblée générale extraordinaire

Et aussitôt l'associé unique représentant l'intégralité du capital social a pris les résolutions suivantes:

1.- Le siège social est établi à L-1212 Luxembourg, 25, rue des Bains.

2.- Est nommé gérant de la société:

Monsieur Filipe José Pinto Santana, préqualifié.

La société est engagée par la signature individuelle du gérant.

Dont acte, fait et passé à Luxembourg, date qu'en tête des présentes.

Et après lecture faite et interprétation donnée au comparant, connu du notaire par nom, prénom usuel, état et demeure, il a signé avec Nous, notaire le présent acte.

Signé: S. Pinto, J. Seckler.

Enregistré à Grevenmacher, le 23 octobre 1998, vol. 504, fol. 51, case 8. – Reçu 5.000 francs.

Le Receveur (signé): G. Schlink.

Pour expédition conforme, délivrée aux fins de la publication au Mémorial, Recueil des Sociétés et Associations.

Junglinster, le 29 octobre 1998.

J. Seckler.

(45073/231/89) Déposé au registre de commerce et des sociétés de Luxembourg, le 30 octobre 1998.

POLITE S.A., Société Anonyme.

Siège social: L-2449 Luxembourg, 25A, boulevard Royal.

STATUTS

L'an mil neuf cent quatre-vingt-dix-huit, le douze octobre.

Par-devant Maître Gérard Lecuit, notaire de résidence à Hesperange.

Ont comparu:

1. LUXEMBOURG CORPORATION COMPANY S.A., ayant son siège social à Luxembourg, ici représentée par Madame Ariane Slinger, administrateur-délégué, demeurant à Hesperange, agissant en sa qualité d'administrateur-délégué.

2. Madame Ariane Slinger, prénommée, agissant en nom personnel.

Lesquels comparants, ès qualités qu'ils agissent ont requis le notaire instrumentant de dresser acte constitutif d'une société anonyme qu'ils déclarent constituer entre eux et dont ils ont arrêté les statuts comme suit:

Titre I^{er}. - Dénomination, Siège social, Objet, Durée

Art. 1^{er}. Il est formé une société anonyme sous la dénomination de POLITE S.A.

Art. 2. Le siège de la société est établi à Luxembourg.

Il pourra être transféré à tout autre lieu du Grand-Duché de Luxembourg par simple décision du conseil d'administration.

Au cas où des événements extraordinaires d'ordre politique ou économique, de nature à compromettre l'activité normale au siège social ou la communication aisée de ce siège avec l'étranger se produiront ou seront imminents, le siège social pourra être déclaré transféré provisoirement à l'étranger, jusqu'à cessation complète de ces circonstances anormales.

Une telle décision n'aura d'effet sur la nationalité de la société. La déclaration de transfert du siège sera faite et portée à la connaissance des tiers par l'organe de la société qui se trouvera le mieux placé à cet effet dans les circonstances données.

Art. 3. La société est constituée pour une durée illimitée.

Art. 4. La société pourra accomplir toutes opérations commerciales, industrielles ou financières, ainsi que tous transferts de propriété immobiliers ou mobiliers.

La société a en outre pour objet toutes les opérations se rapportant directement ou indirectement à la prise de participations sous quelque forme que ce soit, dans toute entreprise, ainsi que l'administration, la gestion, le contrôle et le développement de ces participations.

Elle pourra notamment employer ses fonds à la création, à la gestion, à la mise en valeur et à la liquidation d'un portefeuille se composant de tous titres et brevets de toute origine, participer à la création, au développement et au contrôle de toute entreprise, acquérir par voie d'apport, de souscription, de prise ferme ou d'option d'achat et de toute autre manière, tous titres et brevets, les réaliser par voie de vente, de cession, d'échange ou autrement, faire mettre en valeur ces affaires et brevets, accorder aux sociétés auxquelles elle s'intéresse tous concours, prêts, avances ou garanties.

Titre II. - Capital, Actions

Art. 5. Le capital social est fixé à un million deux cent cinquante mille francs luxembourgeois (1.250.000,- LUF) représenté par mille (1.000) actions d'une valeur nominale de mille deux cent cinquante francs luxembourgeois (1.250,- LUF) chacune.

Le capital autorisé est fixé à cinq millions de francs luxembourgeois (5.000.000,- LUF) qui sera représenté par quatre mille (4.000) actions d'une valeur nominale de mille deux cent cinquante francs luxembourgeois (1.250,- LUF) chacune.

Le capital autorisé et le capital souscrit de la société peuvent être augmentés ou réduits par décision de l'assemblée générale des actionnaires statuant comme en matière de modification des statuts. En outre, le conseil d'administration est, pendant une période de cinq ans à partir de la publication des statuts, autorisé à augmenter en une ou plusieurs fois le capital souscrit à l'intérieur des limites du capital autorisé. Ces augmentations de capital peuvent être souscrites et émises sous forme d'actions avec ou sans prime d'émission ainsi qu'il sera déterminé par le conseil d'administration.

De même, le conseil d'administration est autorisé à émettre des emprunts obligataires convertibles ou non sous forme d'obligations au porteur ou autre, sous quelque dénomination que ce soit et payables en quelque monnaie que ce soit, étant entendu que toute émission d'obligations convertibles ne pourra se faire que dans le cadre du capital autorisé.

Le conseil d'administration déterminera la nature, le prix, le taux d'intérêt, les conditions d'émission et de remboursement et toutes autres conditions y ayant trait.

Un registre des obligations nominatives sera tenu au siège social de la société.

Le conseil d'administration est spécialement autorisé à procéder à de telles émissions sans réserver aux actionnaires antérieurs un droit préférentiel de souscription des actions à émettre. Le conseil d'administration peut déléguer tout administrateur, directeur, fondé de pouvoir, ou toute autre personne dûment autorisée, pour recueillir les souscriptions et recevoir paiement du prix des actions représentant tout ou partie de cette augmentation de capital.

Chaque fois que le conseil d'administration aura fait constater authentiquement une augmentation du capital souscrit, il fera adapter le présent article.

Les actions de la société peuvent être créées au choix du propriétaire en titres unitaires ou en certificats représentatifs de plusieurs actions.

Les titres peuvent aussi être nominatifs ou au porteur, au gré de l'actionnaire.

La société peut procéder au rachat de ses propres actions, sous les conditions prévues par la loi.

Titre III. - Administration

Art. 6. La société est administrée par un conseil composé de trois membres au moins, associés ou non, nommés pour un terme qui ne peut excéder six années, par l'assemblée générale des actionnaires. Ils peuvent être réélus et révoqués à tout moment par l'assemblée générale.

Le nombre des administrateurs et la durée de leur mandat sont fixés par l'assemblée générale de la société.

En cas de vacance au sein du conseil d'administration, les administrateurs restants ont le droit provisoirement d'y pourvoir, et, la décision prise sera ratifiée à la prochaine assemblée.

Art. 7. Le conseil d'administration choisit parmi ses membres un président.

Le conseil d'administration se réunit sur la convocation du président ou sur la demande de deux administrateurs.

Le conseil d'administration ne peut valablement délibérer et statuer que si la majorité de ses membres est présente ou représentée, une procuration entre administrateurs étant permise, laquelle procuration peut être donnée par lettre, télégramme, télex ou fax.

En cas d'urgence, les administrateurs peuvent voter par lettre, télégramme, télex ou fax.

Les résolutions sont prises à la majorité des voix.

En cas de partage, le président a une voix prépondérante.

Art. 8. Le conseil d'administration est investi des pouvoirs les plus étendus pour faire tous actes d'administration et de disposition qui rentrent dans l'objet social conformément à l'article 4 ci-dessus.

Il a dans sa compétence tous les actes qui ne sont pas réservés expressément par la loi et les statuts à l'assemblée générale.

Le conseil d'administration est autorisé à verser des acomptes sur dividendes, aux conditions prévues par la loi.

Art. 9. La société est engagée en toutes circonstances par les signatures conjointes de deux administrateurs, ou par la signature d'un administrateur-délégué, sans préjudice des décisions à prendre quant à la signature sociale en cas de délégation de pouvoirs et mandats conférés par le conseil d'administration en vertu de l'article 10 des statuts.

Art. 10. Le conseil d'administration peut déléguer la gestion journalière de la société à un ou plusieurs administrateurs qui prendront la dénomination d'administrateurs-délégués.

Le conseil d'administration peut aussi confier la direction de l'ensemble ou de telle partie ou branche spéciale des affaires sociales à un ou plusieurs directeurs, et donner des pouvoirs spéciaux pour des affaires déterminées à un ou plusieurs fondés de pouvoirs. Le fondé de pouvoir ou le directeur ne doit pas être nécessairement un administrateur ou un actionnaire.

La délégation à un membre du conseil d'administration est subordonnée à l'autorisation préalable de l'assemblée générale.

Art. 11. Les actions judiciaires, tant en demandant qu'en défendant, sont suivies au nom de la société par le conseil d'administration, poursuites et diligences de son président ou d'un administrateur délégué à ces fins.

Titre IV. - Surveillance

Art. 12. La société est surveillée par un ou plusieurs commissaires nommés par l'assemblée générale, qui fixe leur nombre et leur rémunération, ainsi que la durée de leur mandat, qui ne peut excéder six années.

Ils peuvent être réélus ou révoqués à tout moment.

Titre V. - Assemblée générale

Art. 13. L'assemblée générale annuelle se réunit dans la Ville de Luxembourg, à l'endroit indiqué dans les convocations, le premier lundi du mois d'août à 10.00 heures et pour la première fois en 1999.

Si ce jour est un jour férié légal, l'assemblée générale a lieu le premier jour ouvrable suivant.

Si tous les actionnaires sont présents ou représentés et s'ils déclarent qu'ils ont eu connaissance de l'ordre du jour, l'assemblée générale peut avoir lieu sans convocation préalable.

Chaque action donne droit à une voix.

Titre VI - Année sociale, Répartition des bénéfices

Art. 14. L'année sociale commence le 1^{er} janvier et finit le 31 décembre de chaque année.

Exceptionnellement, le premier exercice social comprendra tout le temps à courir de la constitution de la société jusqu'au 31 décembre 1998.

Art. 15. L'excédent favorable du bilan, défalcation faite des charges sociales et des amortissements, forme le bénéfice net de la société. Sur ce bénéfice, il est prélevé cinq pour cent (5%) pour la formation du fonds de réserve légale; ce prélèvement cesse d'être obligatoire lorsque la réserve aura atteint le dixième du capital social, mais devrait toutefois être repris jusqu'à entière reconstitution, si à un moment donné et pour quelque cause que ce soit, le fonds de réserve avait été entamé.

Le solde est à la disposition de l'assemblée générale.

Titre VII. - Dissolution, Liquidation

Art. 16. La société peut être dissoute par décision de l'assemblée générale.

Lors de la dissolution de la société, la liquidation s'effectuera par les soins d'un ou de plusieurs liquidateurs, nommés par l'assemblée générale qui détermine leurs pouvoirs et leurs émoluments.

Titre VIII. - Dispositions générales

Art. 17. Pour tous les points non spécifiés dans les présents statuts, les parties se réfèrent et se soumettent aux dispositions de la loi luxembourgeoise du 10 août 1915 sur les sociétés commerciales et de ses lois modificatives.

Souscription et libération

Les actions ont été souscrites comme suit:

| | |
|---|-------|
| 1. LUXEMBOURG CORPORATION COMPANY S.A., préqualifiée, neuf cent quatre-vingt-dix-neuf actions | 999 |
| 2. Madame Ariane Slinger, prénommée, une action | 1 |
| Total: mille actions | 1.000 |

Ces actions ont été libérées intégralement par des versements en espèces, de sorte que la somme de un million deux cent cinquante mille francs luxembourgeois (1.250.000,- LUF) se trouve dès à présent à la libre disposition de la société, ainsi qu'il en a été justifié au notaire instrumentant qui le constate expressément.

Constatation

Le notaire instrumentant a constaté que les conditions exigées par l'article 26 nouveau de la loi du 10 août 1915 sur les sociétés commerciales ont été accomplies.

Frais

Les parties ont évalué le montant des frais, dépenses, rémunérations et charges, sous quelque forme que ce soit, qui incombent à la société ou qui sont mis à sa charge en raison de sa constitution, à environ cinquante-cinq mille francs luxembourgeois (55.000,- LUF).

Assemblée générale extraordinaire

Les comparants préqualifiés, représentant la totalité du capital souscrit et se considérant comme dûment convoqués, se sont ensuite constitués en assemblée générale extraordinaire.

Après avoir constaté que la présente assemblée est régulièrement constituée, ils ont pris à l'unanimité des voix les résolutions suivantes:

- 1.- Le nombre des administrateurs est fixé à trois et celui des commissaires à un.
- 2.- Sont appelées aux fonctions d'administrateurs leur mandat expirant lors de l'assemblée générale de l'année 2003:
 - a) LUXEMBOURG MANAGEMENT COMPANY LIMITED, ayant son siège social à Tortola, BVI,
 - b) LUXEMBOURG CORPORATION COMPANY S.A., préqualifiée,
 - c) Madame Ariane Slinger, prénommée.
- 3.- Est appelée aux fonctions de commissaire son mandat expirant lors de l'assemblée générale de l'année 2003: LUXEMBOURG ADMINISTRATION SERVICES LIMITED, avec siège social à Tortola, British Virgin Islands.
- 4.- Le siège social de la société est fixé à L-2449 Luxembourg, 25A, boulevard Royal, Le Forum Royal.
- 5.- Le conseil d'administration est autorisé à déléguer ses pouvoirs de gestion journalière ainsi que la représentation de la société concernant cette gestion à LUXEMBOURG CORPORATION COMPANY S.A., préqualifiée.

Réunion du conseil d'administration

Ensuite les membres du conseil d'administration, tous présents ou représentés, et acceptant leur nomination, ont désigné à l'unanimité en conformité avec les pouvoirs leur conférés par les actionnaires, LUXEMBOURG CORPORATION COMPANY S.A., préqualifiée, comme administrateur-délégué pour engager la société en toutes circonstances par sa seule signature pour les matières de gestion journalière.

Dont acte, fait et passé à Luxembourg, date qu'en tête des présentes.

Et après lecture faite et interprétation donnée à la comparante, celle-ci a signé le présent acte avec le notaire.

Signé: A. Slinger, G. Lecuit.

Enregistré à Luxembourg, le 14 octobre 1998, vol. 111S, fol. 58, case 6. – Reçu 12.500 francs.

Le Receveur (signé): J. Muller.

Pour copie conforme, délivrée aux fins de la publication au Mémorial, Recueil des Sociétés et Associations.

Hesperange, le 26 octobre 1998.

G. Lecuit.

(45074/220/178) Déposé au registre de commerce et des sociétés de Luxembourg, le 30 octobre 1998.

SYLVIE, S.à r.l., Société à responsabilité limitée.

Siège social: L-3384 Noertzange, 8, op der Lohrwies.

STATUTS

L'an mil neuf cent quatre-vingt-dix-huit, le vingt octobre.

Par-devant Maître Norbert Muller, notaire de résidence à Esch-sur-Alzette.

Ont comparu:

- 1.- Monsieur Albert Heitz, mécanicien, demeurant à F-54190 Villerupt, 1, rue Marat.
- 2.- Madame, Sylvie Wenner, employée privée, épouse de Monsieur Albert Heitz, demeurant à F-54190 Villerupt, 1, rue Marat.

Lesquels comparants déclarent vouloir constituer entre eux une société à responsabilité limitée de droit luxembourgeois, à ces fins, arrêtent le projet des statuts suivants:

Art. 1^{er}.- Il est formé par les présentes une société à responsabilité limitée de droit luxembourgeois sous la dénomination de SYLVIE, S.à r.l.

Art. 2.- Le siège social est établi à Noertzange.

Il pourra être transféré en tout autre endroit du Grand-Duché de Luxembourg par simple décision des associés à prendre conformément aux dispositions de l'article 9 (2) des statuts.

Art. 3.- La société a pour objet l'exploitation d'une station service avec ventes de boissons alcooliques et non alcooliques, tabacs, confiserie et alimentation.

Elle peut faire toutes opérations commerciales, financières ou civiles, mobilières ou immobilières, qui se rattachent directement ou indirectement en tout ou en partie à son objet ou qui sont de nature à en faciliter la réalisation ou l'extension, sans pouvoir entraîner cependant la modification essentielle de celui-ci.

Art. 4.- La société est constituée pour une durée indéterminée.

Art. 5.- Le capital social est fixé à cinq cent mille (500.000,-) francs, représenté par cent parts sociales (100), de cinq mille francs (5.000,-), chacune.

Les parts sociales ont été souscrites et libérées comme suit:

| | |
|--|-----------|
| 1.- Monsieur Albert Heitz, prédit, cinquante parts sociales | 50 parts |
| 2.- Madame, Sylvie Wenner, prédite, cinquante parts sociales | 50 parts |
| Total: cent parts sociales | 100 parts |

Les associés reconnaissent que le capital de cinq cent mille (500.000,-) francs a été intégralement libéré par des versements en espèces, de sorte que la somme de cinq cent mille francs (500.000,-) se trouve dès à présent à la libre disposition de la société, ainsi qu'il en a été justifié au notaire instrumentant.

Art. 6.- Les cessions entre vifs des parts sociales à des tiers, sont subordonnées à l'agrément des associés représentant au moins les trois quarts (3/4) du capital social.

La cession entre vifs des parts sociales ainsi que leur transmission pour cause de mort à des associés est libre.

La valeur de la part sociale est déterminée par les associés.

Art. 7.- Les cessions de parts sont constatées par un acte authentique ou sous seing privé. Toutefois, elles ne sont opposables à la société et aux tiers qu'après avoir été signifiées à la société ou acceptées par elle dans un acte notarié conformément aux dispositions de l'article 1690 du Code civil.

Art. 8.- La société est administrée par un ou plusieurs gérants, associés ou non, nommés et révoqués par l'assemblée générale des associés. Celle-ci nomme le ou les gérants pour une durée déterminée ou indéterminée et déterminera leur salaire, le cas échéant.

Art. 9.- Chaque part sociale du capital donne droit à une voix.

Les décisions de l'assemblée générale ne sont valablement prises qu'autant qu'elles sont adoptées par les associés représentant plus de la moitié du capital social.

Les délibérations qui portent modifications des statuts ne sont valablement prises que par la majorité des associés représentant les trois quarts (3/4) du capital social.

Art. 10.- L'année sociale commence le premier janvier et finit le trente et un décembre de chaque année.

Le premier exercice commence le jour de la constitution de la société et se termine le trente et un décembre mil neuf cent quatre-vingt-dix-huit.

Art. 11.- La société n'est pas dissoute par le décès, l'interdiction, la faillite ou la déconfiture d'un associé. En cas de décès d'un associé, la société continuera avec les associés survivants.

Les héritiers, ayants droit ou créanciers d'un associé ne peuvent, pour quelque motif que ce soit et sous aucun prétexte, requérir l'apposition des scellés sur les biens, papier et valeurs de la société, ni s'immiscer en aucune manière dans les actes de son administration. Ils doivent, pour l'exercice de leurs droits, s'en rapporter aux inventaires sociaux.

Art. 12.- Pour tous les points non prévus aux présents statuts, les parties se réfèrent et se soumettent aux dispositions légales régissant la matière et notamment aux lois du 10 août 1915 et du 18 septembre 1933.

Frais

Les frais, dépenses, rémunérations ou charges sous quelque forme que ce soit, qui incombent à la société ou qui sont mis à sa charge en raison des présentes, sont évalués sans nul préjudice à la somme de trente-cinq mille (35.000,-) francs.

Assemblée générale extraordinaire

Présentement les associés de la société à responsabilité limitée ci-avant constituée, et représentant l'intégralité du capital social, réunis en assemblée générale, ont pris à l'unanimité, la décision suivante:

Est nommée gérante technique et administrative de la société, pour une durée indéterminée:

Madame, Sylvie Wenner, prédite.

La société est valablement engagée en toutes circonstances par la seule signature de la gérante.

L'adresse du siège social de la société est établie à L-3384 Noertzange, 8, op der Lohrwies.

Dont acte, fait et passé à Esch-sur-Alzette, en l'étude du notaire instrumentant, date qu'en tête des présentes.

Et après lecture faite et interprétation donnée aux comparants, tous connus du notaire instrumentaire par leurs nom, prénom, état et demeure, ils ont signé avec Nous, notaire, le présent acte.

Signé: A. Heitz, S. Wenner, N. Muller.

Enregistré à Esch-sur-Alzette, le 23 octobre 1998, vol. 844, fol. 83, case 7. – Reçu 2.500 francs.

Le Receveur (signé): M. Ries.

Pour copie conforme, délivrée sur demande.

Esch-sur-Alzette, le 27 octobre 1998.

N. Muller.

(45077/224/81) Déposé au registre de commerce et des sociétés de Luxembourg, le 30 octobre 1998.

SOLEC, GmbH, Gesellschaft mit beschränkter Haftung.

Gesellschaftssitz: Luxemburg, 22, rue de Cessange.

STATUTEN

Im Jahre eintausendneunhundertachtundneunzig, den zwölften Oktober.

Vor dem unterzeichneten Notar Jacques Delvaux, mit dem Amtswohnsitz in Luxemburg.

Sind erschienen:

1) Die Gesellschaft BATICHIMIE TRAVAUX, S.à r.l., mit Sitz in Luxemburg, hier vertreten durch Herrn Claude Wagner, employé privé, wohnhaft zu Howald.

2) Die Gesellschaft HOWE UMWELTSCHUTZ, GmbH, mit Sitz in D-73230 Kirchheim/Teck, hier vertreten durch den Geschäftsführer, Uwe Weiland, wohnhaft in Lange Morgen 10, D-73230 Kirchheim/Teck.

Vorgenannte Personen ersuchten den unterzeichneten Notar die Satzung einer von ihnen zu gründenden Gesellschaft mit beschränkter Haftung wie folgt zu dokumentieren.

Kapitel I.- Zweck, Benennung, Sitz, Dauer

Art. 1. Zwischen den Inhabern der hiermit geschaffenen Anteile wird eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gegründet, die geregelt wird durch die bestehenden gesetzlichen Bestimmungen und durch die hiernach folgenden Statuten.

Art. 2. Der Sitz der Gesellschaft ist in Luxemburg-Stadt.

Dieser Sitz kann innerhalb der Gemeinde Luxemburg durch einfachen Beschluss des oder der Geschäftsführer verlegt werden, und innerhalb des Grossherzogtums nur mit der Genehmigung der Generalversammlung beschliessend wie bei Satzungsänderungen.

Art. 3. Die Gesellschaft hat zum Zweck das Entsorgen von Schadstoffen wie Asbest, PCB, PCP, Dioxin, usw., sowie alle damit in Verbindung stehenden Arbeiten zur Substitution dieser Stoffe, das Entsorgen und Verwerten Umweltbelastenden Investitions- und Verbandsgüter, in Luxemburg als auch im Ausland, sowie alle finanziellen und geschäftlichen Operationen die mit ihrem Gesellschaftszweck zusammenhängen oder diesen fördern.

Art. 4. Die Gesellschaft ist gegründet für eine unbegrenzte Dauer. Die Auflösung der Gesellschaft kann nur erfolgen durch Beschluss einer aussergewöhnlichen Generalversammlung welche wie bei Satzungsabänderungen beschliesst.

Art. 5. Die Gesellschaft trägt die Bezeichnung SOLEC, GmbH.

Kapitel II.- Gesellschaftskapital, Gesellschaftsanteile

Art. 6. Das Gesellschaftskapital beträgt fünfhunderttausend Luxemburger Franken (LUF 500.000,-) und ist eingeteilt in hundert (100) Anteile zu je fünftausend Luxemburger Franken (LUF 5.000,-) welche voll eingezahlt sind.

Art. 7. Die Anteile sind zwischen Gesellschaftern frei übertragbar. Die Übertragung von Anteilen an Nichtgesellschafter kann nur stattfinden mit der Einwilligung der Gesellschafter welche drei Viertel des Gesellschaftskapital vertreten, die Anteile des Zedenten einbezogen.

Sollte eine Einwilligung nicht erzielt werden, so müssen die Anteile in einer Frist von drei (3) Monaten von der Gesellschaft im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen, oder von einer von der Gesellschaft genehmigten Drittperson angekauft werden. Der Verkaufspreis wird, im Falle wo die Parteien sich nicht einigen können, errechnet auf Grund der 3 oder 2 oder letzten Bilanz der Gesellschaft, welche hinsichtlich der nicht realisierten Gewinne und des Firmenwertes der Gesellschaft an dem wirklichen Wert der Gesellschaft anzupassen ist.

Die Übertragungen sind der Gesellschaft oder Dritten gegenüber erst rechtswirksam, nachdem sie gemäss Artikel 1690 des Zivilgesetzbuches der Gesellschaft zugestellt oder von ihr angenommen worden sind.

Gläubiger, Berechtigte oder Erben können in keinem Fall Antrag auf Siegelanlegung am Gesellschaftseigentum oder an den Gesellschaftsunterlagen stellen.

Kapitel III.- Geschäftsführung

Art. 8. Die Gesellschaft hat einen oder mehrere Geschäftsführer. Der alleinige Geschäftsführer kann mit Einzelunterschrift die Gesellschaft ohne Einschränkung vertreten. Im Falle der Ernennung mehrerer Geschäftsführer wird die Gesellschaft durch die gemeinsame Unterschrift dieser Geschäftsführer gültig vertreten.

Die Generalversammlung der Gesellschafter bestimmt die Dauer des Mandates des oder der Geschäftsführer sowie deren Entgelt.

Alles was nicht der Generalversammlung der Gesellschafter ausschliesslich vorbehalten ist, fällt in die Befugnisse des oder der Geschäftsführer.

Kapitel IV.- Generalversammlung - Geschäftsjahr - Gewinnverteilung

Art. 9. Das Geschäftsjahr beginnt am ersten Januar eines jeden Jahres und endet am 31. Dezember.

Art. 10. Über die Geschäfte der Gesellschaft wird nach handelsüblichem Brauch und den gesetzlichen Vorschriften Buch geführt. Am Ende eines jeden Geschäftsjahres wird durch die Geschäftsführung ein Inventar, eine Bilanz und eine Gewinn- und Verlustrechnung aufgestellt.

Die jährlichen Konten, so wie vom Gesetz bestimmt, müssen in den zwölf Monaten nach Jahresabschluss den Gesellschaftern vorgelegt werden und in den gesetzlichen Formen veröffentlicht werden.

Das Kreditsaldo der Bilanz wird nach Abzug aller Unkosten und gesetzlichen Reserve der Generalversammlung der Gesellschafter zur Verfügung gestellt.

Kapitel V.- Liquidation, Gesetzliche Bestimmungen

Art. 11. Die eventuelle Liquidation der Gesellschaft wird von einem Liquidator ausgeführt der von der Generalversammlung der Gesellschafter ernannt wird.

Das Kreditsaldo der Liquidation wird unter die Gesellschafter im Verhältnis zur Zahl ihrer Anteile aufgeteilt.

Die eventuellen Verluste werden in gleichem Verhältnis unter die Gesellschafter aufgeteilt. Kein Gesellschafter haftet jedoch über den Betrag seiner Einlage hinaus.

Art. 12. Für sämtliche in Gegenwärtigem nicht vorgesehenen Punkte gilt das Gesetz über die Gesellschaften mit beschränkter Haftung vom 18. September 1933, sowie das Gesetz über die Handelsgesellschaften vom 10. August 1915, und dessen Abänderungen.

Übergangsbestimmung

Das erste Geschäftsjahr beginnt mit der Gründung und endet am 31. Dezember 1998.

Zeichnung - Einzahlung

Die Anteile wurden gezeichnet durch:

| | |
|---|-----|
| 1) Die Gesellschaft BATICHIMIE TRAVAUX, S.à r.l., fünfzig Anteile | 50 |
| 2) Die Gesellschaft HOWE UMWELTSCHUTZ, GmbH, fünfzig Anteile: | 50 |
| Total: | 100 |

Die Gesellschafter erklären dass die vorerwähnten Einlagen voll eingezahlt worden sind, so dass die Summe von fünfhunderttausend Luxemburger Franken (LUF 500.000,-) ab heute der Gesellschaft zur Verfügung steht, was dem unterzeichneten Notar nachgewiesen und von ihm ausdrücklich bestätigt wird.

Gründungskosten

Der Betrag der Kosten, Ausgaben, Entgelte oder Belastungen jeder Art, die der Gesellschaft zufallen oder die ihr aus Anlass ihrer Gründung angelastet werden, beläuft sich auf ungefähr 40.000,- LUF.

Ausserordentliche Generalversammlung

Sodann haben sich die Komparenten zu einer ausserordentlichen Generalversammlung, zu der sie sich als ordentlich einberufen betrachten zusammengefunden, und einstimmig folgende Beschlüsse gefasst:

1° Die Versammlung ernennt zwei Geschäftsführer. Zum Geschäftsführer für eine unbestimmte Dauer und ohne Entgelt werden ernannt:

a) Herr Albert Heister, Architekt, wohnhaft in Fentange.

b) Herr Uwe Weiland, vorbenannt.

2° Die Anschrift der Gesellschaft lautet Luxemburg, 22, rue de Cessange.

Worüber Urkunde, aufgenommen wurde in Luxemburg, Datum wie eingangs erwähnt.

Und nach Vorlesung und Erklärung alles Vorstehenden an die Komparenten, alle dem instrumentierenden Notar, nach Namen, gebräuchlichem Vornamen, Stand und Wohnort bekannt, haben alle mit dem Notar gegenwärtige Urkunde unterschrieben.

Gezeichnet: C. Wagner, U. Weiland, J. Delvaux.

Enregistré à Luxembourg, le 20 octobre 1998, vol. 111S, fol. 69, case 7. – Reçu 5.000 francs.

Le Receveur (signé): J. Muller.

Pour copie conforme, délivrée sur papier libre, à la demande de la société prénommée, aux fins de la publication au Mémorial, Recueil des Sociétés et Associations.

Luxembourg, le 26 octobre 1998.

J. Delvaux.

(45076/208/109) Déposé au registre de commerce et des sociétés de Luxembourg, le 30 octobre 1998.

VISION TRUST S.A., Société Anonyme.

Siège social: 1661 Luxembourg, 99, Grand-rue.

STATUTS

L'an mil neuf cent quatre-vingt-dix-huit, le seize octobre.

Par-devant Maître Jean Seckler, notaire de résidence à Junglinster, soussigné.

Ont comparu:

1.- La société de droit de l'île de Niue TRADE CONSULTING INTERNATIONAL (TCI) LTD, ayant son siège social à 5, Commercial Centre Square, P.O. Box 71, Alofi Niue,

ici dûment représentée par Monsieur Edgar Bisenius, conseiller fiscal, demeurant à Luxembourg, lequel agit en vertu d'une procuration générale lui donnée le 29 octobre 1996.

2.- La société anonyme de droit luxembourgeois FINANCE, GESTION CONSULTANT LUXEMBOURG S.A., en abrégé FINGECO LUX S.A., ayant son siège social à L-1330 Luxembourg, 4A, boulevard Grande-Duchesse Charlotte, ici représentée par son administrateur-délégué Monsieur Edgar Bisenius, préqualifié.

Lesquels comparants, ès qualités, ont requis le notaire instrumentant de dresser acte constitutif d'une société anonyme, qu'ils déclarent constituer entre eux et dont ils ont arrêté les statuts comme suit:

Art. 1^{er}. Il est constitué par les présentes entre les comparants et tous ceux qui deviendront propriétaires des actions ci-après créées une société de participations financières, sous forme de société anonyme et sous la dénomination de VISION TRUST S.A.

Art. 2.- La société est constituée pour une durée illimitée.

Art. 3.- Le siège de la société est établi à Luxembourg. Lorsque des événements extraordinaires d'ordre militaire, politique, économique ou social feraient obstacle à l'activité normale de la société à son siège ou seraient imminents, le siège social pourra être transféré par simple décision du conseil d'administration dans toute autre localité du Grand-Duché de Luxembourg et même à l'étranger, et ce jusqu'à la disparition desdits événements.

Art. 4.- La société a pour objet toutes prises de participations sous quelque forme que ce soit dans des entreprises ou sociétés luxembourgeoises ou étrangères; l'acquisition par voie d'achat, d'échange, de souscription, d'apport et de toute autre manière, ainsi que l'aliénation par voie de vente, d'échange et de toute autre manière de parts sociales et valeurs mobilières de toutes espèces. Elle a encore pour objet le contrôle et la mise en valeur de ces participations, notamment grâce à l'octroi aux entreprises auxquelles elle s'intéresse de tous concours, prêts, avances ou garanties; l'emploi de ses fonds à la création, à la gestion, à la mise en valeur et à la liquidation d'un portefeuille se composant de tous titres et brevets de toute origine, l'acquisition par voie d'apport, de souscription, de prise ferme ou d'option d'achat et de toute autre manière, de tous titres et brevets, la réalisation par voie de vente, de cession, d'échange ou autrement et la mise en valeur de ces affaires et brevets, sans vouloir bénéficier du régime fiscal spécial prévu par la loi du 31 juillet 1929 sur les sociétés de participations financières. La société peut également acquérir, détenir et administrer des immeubles tant au Grand-Duché de Luxembourg qu'à l'étranger.

Art. 5.- Le capital souscrit est fixé à un million deux cent cinquante mille francs luxembourgeois (1.250.000,- LUF), représenté par mille deux cent cinquante (1.250) actions de mille francs luxembourgeois (1.000,- LUF) chacune, disposant chacune d'une voix aux assemblées générales.

Les actions sont nominatives ou au porteur, au choix des actionnaires.

Le capital autorisé est fixé à dix millions de francs luxembourgeois (10.000.000,- LUF), qui sera représenté par dix mille (10.000) actions d'une valeur nominale de mille francs luxembourgeois (1.000,- LUF) chacune.

Le capital souscrit et le capital autorisé de la société peuvent être augmentés ou réduits par décision de l'assemblée générale des actionnaires statuant comme en matière de modification des statuts.

En outre, le conseil d'administration est, pendant une période de cinq ans à partir de la date de publication des présents statuts, autorisé à augmenter en temps qu'il appartiendra le capital souscrit à l'intérieur des limites du capital autorisé. Ces augmentations du capital peuvent être souscrites et émises sous forme d'actions avec ou sans prime d'émission et libérées par apport en nature ou en numéraire, par compensation avec des créances ou de toute autre manière à déterminer par le conseil d'administration.

Le conseil d'administration est spécialement autorisé à procéder à de telles émissions sans réserver aux actionnaires antérieurs un droit préférentiel de souscription des actions à émettre. Le conseil d'administration peut déléguer tout administrateur, directeur, fondé de pouvoir, ou toute autre personne dûment autorisée pour recueillir les souscriptions et recevoir paiement du prix des actions représentant tout ou partie de cette augmentation de capital.

Chaque fois que le conseil d'administration aura fait constater authentiquement une augmentation du capital souscrit, le présent article sera à considérer comme automatiquement adapté à la modification intervenue.

La société peut procéder au rachat de ses propres actions sous les conditions prévues par la loi.

Art. 6.- La société est administrée par un conseil composé de trois membres au moins et qui élit un président dans son sein. Les administrateurs sont nommés pour un terme n'excédant pas six années. Ils sont indéfiniment rééligibles.

Art. 7.- Le conseil d'administration est investi des pouvoirs les plus étendus pour gérer les affaires sociales et faire tous les actes de disposition et d'administration qui rentrent dans l'objet social, et tout ce qui n'est pas réservé à l'assemblée générale par les présents statuts ou par la loi, est de sa compétence. Il peut notamment compromettre, transiger, consentir tous désistements et mainlevées avec ou sans paiement.

Le conseil d'administration peut prêter ou emprunter à court ou à long terme, même au moyen d'émissions d'obligations avec ou sans garantie; ces obligations pourront, sur autorisation préalable de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires, être converties en actions.

Le conseil d'administration peut procéder à un versement d'acomptes sur dividendes aux conditions et suivant les modalités fixées par la loi.

Le conseil d'administration peut déléguer tout ou partie de la gestion journalière des affaires de la société, ainsi que la représentation de la société en ce qui concerne cette gestion à un ou plusieurs administrateurs, directeurs, gérants et/ou agents, associés ou non-associés.

La société se trouve engagée, soit par la signature collective de deux administrateurs, soit par la signature individuelle de la personne à ce déléguée par le conseil.

Art. 8.- Les actions judiciaires, tant en demandant qu'en défendant, seront suivies au nom de la société par un membre du conseil ou la personne à ce déléguée par le conseil.

Art. 9.- La surveillance de la société est confiée à un ou plusieurs commissaires. Ils sont nommés pour un terme n'excédant pas six années.

Art. 10.- L'année sociale commence le premier janvier et finit le trente et un décembre de chaque année.

Art. 11.- L'assemblée générale annuelle se réunit de plein droit le 30 avril à 16.00 heures au siège social ou à tout autre endroit à désigner par les avis de convocation. Si ce jour est un jour férié légal, l'assemblée se réunira le premier jour ouvrable suivant.

Art. 12.- Pour pouvoir assister à l'assemblée générale, les propriétaires d'actions au porteur doivent en effectuer le dépôt cinq jours francs avant la date fixée pour la réunion; tout actionnaire aura le droit de voter lui-même ou par mandataire, lequel peut ne pas être lui-même actionnaire.

Art. 13.- L'assemblée générale a les pouvoirs les plus étendus pour faire ou ratifier tous les actes qui intéressent la société. Elle décide de l'affectation et de la distribution du bénéfice net.

L'assemblée générale peut décider que les bénéfices et réserves distribuables seront affectés à l'amortissement du capital sans que le capital exprimé soit réduit.

Art. 14.- Pour tous les points non réglés aux présents statuts, les parties se soumettent aux dispositions de la loi du 10 août 1915 et aux lois modificatives.

Disposition transitoire

Par dérogation le premier exercice commencera aujourd'hui même pour finir le 31 décembre 1998.

Souscription

Le capital social a été souscrit comme suit:

| | |
|---|-------|
| 1.- La société de droit de l'Ile de Niue TRADE CONSULTING INTERNATIONAL (TCI) LTD, prédésignée, | |
| mille deux cent quarante-neuf actions | 1.249 |
| 2.- La société anonyme de droit luxembourgeois FINANCE, GESTION CONSULTANT LUXEMBOURG S.A., en abrégé FINGECO LUX S.A., prédésignée, une action | 1 |
| Total: mille deux cent cinquante actions | 1.250 |

Toutes les actions ainsi souscrites ont été intégralement libérées par des versements en numéraire, de sorte que la somme d'un million deux cent cinquante mille francs luxembourgeois (1.250.000,- LUF) se trouve dès maintenant à la disposition de la société, ainsi qu'il en a été justifié au notaire instrumentant, qui le constate expressément.

Déclaration

Le notaire déclare avoir vérifié l'existence des conditions énumérées à l'article 26 de la loi sur les sociétés commerciales et en constate expressément l'accomplissement.

Evaluation des frais

Le montant des frais, dépenses, rémunérations et charges, sous quelque forme que ce soit, qui incombent à la société, ou qui sont mis à sa charge à raison de sa constitution, s'élève à environ cinquante mille francs luxembourgeois.

Assemblée générale extraordinaire

Et à l'instant les comparants ès qualités qu'ils agissent, représentant l'intégralité du capital social, se sont réunis en assemblée générale extraordinaire, à laquelle ils se reconnaissent dûment convoqués et à l'unanimité ils ont pris les résolutions suivantes:

Première résolution

Le nombre des administrateurs est fixé à trois et celui des commissaires à un.

Sont nommés aux fonctions d'administrateurs:

- 1.- Madame Barbara Koops, juriste, demeurant à Luxembourg;
- 2.- Monsieur Joao Nuno Pereira, juriste, demeurant à Luxembourg;
- 3.- Monsieur Christian Point, juriste, demeurant à Luxembourg.

Deuxième résolution

Est nommé commissaire aux comptes:

Monsieur Stéphane Lataste, juriste, demeurant à Luxembourg.

Troisième résolution

Le mandat des administrateurs et du commissaire ainsi nommés prendra fin à l'issue de l'assemblée générale annuelle statutaire de l'an 2003.

Quatrième résolution

L'adresse de la société est fixée à L-1661 Luxembourg, 99, Grand-rue.

Le conseil d'administration est autorisé à changer l'adresse de la société à l'intérieur de la commune du siège social statutaire.

Dont acte, passé à Luxembourg, les jour, mois et an qu'en tête des présentes.

Et après lecture, les comparants prémentionnés ont signé avec le notaire instrumentant le présent acte.

Signé: E. Bisenius, J. Seckler.

Enregistré à Grevenmacher, le 21 octobre 1998, vol. 504, fol. 49, case 3. – Reçu 12.500 francs.

Le Receveur (signé): G. Schlink.

Pour expédition conforme, délivrée aux fins de la publication au Mémorial.

Junglinster, le 28 octobre 1998.

J. Seckler.

(45079/231/144) Déposé au registre de commerce et des sociétés de Luxembourg, le 30 octobre 1998.

TELPART S.A., Société Anonyme.

Siège social: L-1724 Luxembourg, 3, boulevard du Prince Henri.

STATUTS

L'an mil neuf cent quatre-vingt-dix-huit, le seize octobre.

Par-devant Maître Jean Seckler, notaire de résidence à Junglinster.

Ont comparu:

1.- La société RAKESTONE LIMITED, ayant son siège social à IM99 1RZ Douglas, PO. Box 227, Clinch's House, Lord Street (Ile de Man),

ici représentée par Monsieur Cornelius Bechtel, fondé de pouvoirs, demeurant à Syren, en vertu d'une procuration sous seing privé lui délivrée à Londres, le 15 octobre 1998;

2.- La société REENSTONE LIMITED, ayant son siège social à IM99 1RZ Douglas, PO. Box 227, Clinch's House, Lord Street (Ile de Man),

ici représentée par Monsieur Cornelius Bechtel, préqualifié, en vertu d'une procuration sous seing privé lui délivrée à Londres, le 15 octobre 1998.

Les prédites procurations, signées ne varietur par le mandataire et le notaire instrumentant, resteront annexées au présent acte pour être formalisées avec lui.

Lesquels comparants, ès qualités qu'ils agissent, ont requis le notaire instrumentant d'arrêter ainsi qu'il suit les statuts d'une société qu'ils déclarent constituer entre eux comme suit:

Art. 1^{er}. Il est constitué par les présentes entre les comparants et tous ceux qui deviendront propriétaires des actions ci-après créées une société anonyme luxembourgeoise sous la dénomination de TELPART S.A.

Art. 2. La société est constituée pour une durée illimitée.

Art. 3. Le siège de la société est établi à Luxembourg.

Lorsque des événements extraordinaires d'ordre militaire, politique, économique ou social feraient obstacle à l'activité normale de la société à son siège ou seraient imminents, le siège social pourra être transféré par simple décision du conseil d'administration dans toute autre localité du Grand-Duché de Luxembourg et même à l'étranger, et ce jusqu'à la disparition desdits événements.

Art. 4. La société a pour objet toutes prises de participations, sous quelque forme que ce soit, dans des entreprises ou sociétés luxembourgeoises ou étrangères; l'acquisition par voie d'achat, d'échange, de souscription, d'apport et de toute autre manière, ainsi que l'aliénation par voie de vente, d'échange ou de toute autre manière de valeurs mobilières de toutes espèces; le contrôle et la mise en valeur de ces participations, notamment grâce à l'octroi aux entreprises auxquelles elle s'intéresse de tous concours, prêts, avances ou garanties; l'emploi de ses fonds à la création, à la gestion, à la mise en valeur et à la liquidation d'un portefeuille se composant de tous titres et brevets de toute origine, l'acquisition par voie d'apport, de souscription, de prise ferme ou d'option d'achat et de toute autre manière, de tous titres et brevets, sans vouloir bénéficier du régime fiscal particulier prévu par la loi du 31 juillet 1929 sur les sociétés holding.

La société pourra encore effectuer toutes opérations commerciales, mobilières, immobilières et financières pouvant se rapporter directement ou indirectement aux activités ci-dessus décrites ou susceptibles d'en favoriser l'accomplissement.

Art. 5. Le capital souscrit de la société est fixé à un million deux cent cinquante mille francs luxembourgeois (1.250.000,- LUF), représenté par mille deux cent cinquante (1.250) actions, chacune d'une valeur nominale de mille francs luxembourgeois (1.000,- LUF).

Les actions sont nominatives ou au porteur, au choix de l'actionnaire.

Le capital souscrit de la société peut être augmenté ou réduit par décision de l'assemblée générale des actionnaires statuant comme en matière de modification des statuts.

La société peut, dans la mesure où, et aux conditions auxquelles la loi le permet, racheter ses propres actions.

Art. 6. La société est administrée par un conseil composé de trois membres au moins et qui élit un président dans son sein. Les administrateurs sont nommés pour un terme n'excédant pas six années.

Art. 7. Le conseil d'administration est investi des pouvoirs les plus étendus pour gérer les affaires sociales et faire tous les actes de disposition et d'administration qui rentrent dans l'objet social, et tout ce qui n'est pas réservé à l'assemblée générale par les présents statuts ou par la loi, est de sa compétence. Il peut notamment compromettre, transiger, consentir tous désistements et mainlevées avec ou sans paiement.

Le conseil d'administration peut procéder à un versement d'acomptes sur dividendes aux conditions et suivant les modalités fixées par la loi.

Le conseil d'administration peut déléguer tout ou partie de la gestion journalière des affaires de la société, ainsi que la représentation de la société en ce qui concerne cette gestion à un ou plusieurs administrateurs, directeurs, gérants et/ou agents, associés ou non-associés.

La société se trouve engagée, soit par la signature collective de deux administrateurs, soit par la signature individuelle de la personne déléguée par le conseil.

Art. 8. Les actions judiciaires, tant en demandant qu'en défendant, seront suivies au nom de la société par un membre du conseil ou la personne déléguée par le conseil.

Art. 9. La surveillance de la société est confiée à un ou plusieurs commissaires. Ils sont nommés pour un terme n'excédant pas six années.

Art. 10. L'année sociale commence le premier janvier et finit le trente et un décembre.

Art. 11. L'assemblée générale annuelle se réunit de plein droit le troisième mercredi du mois de juillet à 10.00 heures au siège social ou à tout autre endroit à désigner par les avis de convocation. Si ce jour est un jour férié légal, l'assemblée se réunira le premier jour ouvrable suivant.

Art. 12. Pour pouvoir assister à l'assemblée générale, les propriétaires d'actions au porteur doivent en effectuer le dépôt cinq jours francs avant la date fixée pour la réunion; tout actionnaire aura le droit de voter lui-même ou par mandataire, lequel peut ne pas être lui-même actionnaire.

Art. 13. L'assemblée générale a les pouvoirs les plus étendus pour faire ou ratifier tous les actes qui intéressent la société. Elle décide de l'affectation et de la distribution du bénéfice net.

L'assemblée générale peut décider que les bénéfices et réserves distribuables seront affectés à l'amortissement du capital sans que le capital exprimé soit réduit.

Art. 14. Pour tous les points non réglés aux présents statuts, les parties se soumettent aux dispositions de la loi du 10 août 1915 et aux lois modificatives.

Dispositions transitoires

1) Le premier exercice social commence le jour de la constitution et se termine le 31 décembre 1998.

2) La première assemblée générale ordinaire annuelle se tiendra en 1999.

Souscription

Le capital social a été souscrit comme suit:

| | |
|--|-------|
| 1.- La société RAKESTONE LIMITED, prédésignée, sept cent cinquante actions | 750 |
| 2.- La société REENSTONE LIMITED, prédésignée, cinq cents actions | 500 |
| Total: mille deux cent cinquante actions | 1.250 |

Toutes ces actions ont été libérées intégralement en numéraire, de sorte que la somme de un million deux cent cinquante mille francs luxembourgeois (1.250.000,- LUF) se trouve dès à présent à la libre disposition de la société, ainsi qu'il en a été justifié au notaire instrumentant, qui le constate expressément.

Déclaration - Evaluation - Frais

Le notaire soussigné déclare avoir vérifié les conditions prévues par l'article vingt-six de la loi du 10 août 1915, telle que modifiée ultérieurement et en constate expressément l'accomplissement.

Le montant, au moins approximatif, des frais, dépenses, rémunérations ou charges, sous quelque forme que ce soit, qui incombent à la société ou qui sont mis à sa charge en raison de sa constitution, est évalué approximativement à la somme de soixante mille francs luxembourgeois.

Assemblée générale extraordinaire

Les comparants préqualifiés, représentant la totalité du capital souscrit, se considérant comme dûment convoqués, se sont ensuite constitués en assemblée générale extraordinaire.

Après avoir constaté que la présente assemblée est régulièrement constituée, ils ont pris à l'unanimité les résolutions suivantes:

1.- Le nombre des administrateurs est fixé à trois et celui des commissaires à un.

2.- Ont été appelés aux fonctions d'administrateurs:

a) Monsieur Gérard Matheis, MBA, demeurant à L-8323 Olm, 50, avenue Grand-Duc Jean;

b) Monsieur Dennis Bosje, directeur, demeurant à L-1525 Strassen, 18, rue Alexandre Fleming;

c) Monsieur Cornelius Bechtel, fondé de pouvoirs, demeurant à L-5898 Syren, 14, rue Aloyse Ludowissy.

3.- A été appelée aux fonctions de commissaire:

La société COMMISERV, S.à r.l., ayant son siège social à L-2210 Luxembourg, 56, boulevard Napoléon I^{er}.

4.- Le siège de la société est établi à L-1724 Luxembourg, 3, boulevard du Prince Henri.

5.- La durée du mandat des administrateurs et du commissaire été fixée à six ans.

6.- Le conseil d'administration est autorisé à nommer un ou plusieurs de ses membres aux fonctions d'administrateur-délégué.

Déclaration

Le notaire soussigné qui comprend et parle l'anglais, constate par les présentes qu'à la requête des personnes comparantes les présents statuts sont rédigés en français suivis d'une traduction anglaise, à la requête des mêmes personnes et en cas de divergences entre le texte français et anglais, la version française fera foi.

Dont acte, fait et passé à Luxembourg, date qu'en tête des présentes.

Et après lecture faite et interprétation donnée aux comparants, tous connus du notaire par noms, prénoms usuels, états et demeures, ils ont signé avec Nous notaire le présent acte.

Suit la traduction anglaise du texte qui précède:

In the year one thousand nine hundred and ninety-eight, on the sixteenth of October.

Before Us, Maître Jean Seckler, notary residing at Junglinster.

There appeared:

1.- The company RAKESTONE LIMITED, having its registered office in IM99 1RZ Douglas, P.O. Box 227, Clinch's House, Lord Street (Isle of Man),

here represented by Mr Cornelius Becutel, manager, residing at Syren, by virtue of a proxy given under private seal in London, on October 15, 1998.

2.- The company REENSTONE LIMITED, having its registered office in IM99 1RZ Douglas, P.O. Box 227, Clinch's House, Lord Street (Isle of Man),

here represented by Mr Cornelius Bechtel, prenamed, by virtue of a proxy given under private seal in London, on October 15, 1998.

The said proxies signed ne varietur by the appearing person and the undersigned notary will remain annexed to the present deed, to be filed at the same time with the registration authorities.

Such appearing parties, acting in their capacities, have requested the officiating notary to enact the following articles of association of a company which they declare to have established as follows:

Art. 1. Between those present this day and all persons who will become owners of the shares mentioned hereafter, a Luxembourg company (société anonyme) is hereby formed under the title of TELPART S.A.

Art. 2. The Company is established for an unlimited period.

Art. 3. The Registered Office of the Company is in Luxembourg. It may be transferred by decision of the Board of Directors to any other locality of the Grand Duchy of Luxembourg and even abroad, should a situation arise or be deemed imminent, whether military, political, economic or social, which would prevent the normal activity at the Registered Office of the Company, and until such time as the situation becomes normalised.

Art. 4. The company's object is the holding of participations in any form whatsoever in Luxembourg and foreign companies; the acquisition by purchase the incorporation, or in any other manner, as well as the transfer by sale, exchange or otherwise to grant loans to or to borrow loans from said companies, as well as the conduct and management of said companies.

The company may participate in the development of any such enterprise and may render them every assistance, without subjecting itself to the law of 31st July 1929 governing holding companies.

The company may undertake all commercial, personal property, real estate and financial operations related directly or indirectly to the above-mentioned activities or which may facilitate their realization.

Art. 5. The subscribed capital of the company is fixed at one million two hundred and fifty thousand Luxembourg francs (1,250,000.- LUF) represented by one thousand two hundred and fifty (1,250) shares of a par value of one thousand Luxembourg francs (1,000.- LUF) each.

The shares are in nominative or bearer form, at the option of the shareholder.

The subscribed capital of the company may be increased or reduced by a decision of the General Meeting of shareholders voting with the same quorum as for the amendment of the articles of association.

The company may to the extent and under the restrictions foreseen by law redeem its own shares.

Art. 6. The company is administered by a Board comprising at least three members, which elect a president among themselves.

Art. 7. The Board of Directors possesses the widest powers to manage the business of the Company and to take all action of disposal and administration which are in line with the object of the company, and anything which is not a matter for the General Meeting in accordance with the present Articles or governed by law, comes within its competence. In particular it can arbitrate, compromise, grant waivers and grant reprieves with or without payment.

The Board of Directors with the approval of the statutory auditor, is authorized to proceed to the payment of a provision of dividend within the bounds laid down by the law.

The Board of Directors may delegate all or part of its powers concerning the daily management of the Company's business, either to one or more directors, or, as holders of a general or special proxy, to third persons who do not have to be shareholders of the Company.

All acts binding the company must be signed by two directors or by an officer duly authorized by the Board of Directors.

Art. 8. Legal action, as claimant as well as defendant, will be taken in the name of the Company by one member of the Board of Directors, or by the person delegated to this office.

Art. 9. The Company's operations are supervised by one or more auditors. Their mandate may not exceed six years.

Art. 10. The Company's business year begins on January 1st and closes on December 31st of the following year.

Art. 11. The annual General Meeting is held on the third Wednesday of July at 10.00 a.m. at the Company's Registered Office, or at an other place to be specified in the convening notices. If such day is a legal holiday the General Meeting will be held on the next following business day.

Art. 12. To be admitted to the General Meeting, the owner of shares must deposit them five full days before the date fixed for the meeting, any shareholder will be entitled to vote in person or through a proxy, who need not to be a shareholder himself.

Art. 13. The General Meeting has the widest powers to take or ratify any action concerning the Company. It decides how the net profit is allocated and distributed.

The General Meeting may decide that profits and distributable reserves are assigned to the redemption of the stock, without reduction of the registered capital.

Art. 14. For any points not covered by the present articles, the parties refer to the provisions of the Act of August 10, 1915 and of the modifying Acts.

Special dispositions

- 1) The first financial year runs from the date of incorporation and ends on the 31st of December 1998.
- 2) The first General Meeting will be held in the year 1999.

Subscription

The capital has been subscribed as follows:

| | |
|---|-------|
| 1.- The company RAKESTONE LIMITED, prenamed, seven hundred and fifty shares | 750 |
| 2.- The company REENSTONE LIMITED, prenamed, five hundred shares | 500 |
| Total: one thousand two hundred and fifty shares | 1,250 |

All these shares are fully paid up by payments in cash such that the sum of one million two hundred and fifty thousand Luxembourg francs (1,250,000.- LUF) is from now on at the free disposal of the company, proof whereof having been given to the officiating notary, who bears witness expressly to this fact.

Statement - Valuation - Costs

The notary executing this deed declares that the conditions prescribed in article 26 of the law of August 10, 1915 as subsequently amended have been fulfilled and expressly bears witness to their fulfillment.

The amount, approximately at least, of costs, expenses, salaries or charges, in whatever form it may be, incurred or charged to the company as a result of its formation, is approximately valued at sixty thousand Luxembourg francs.

Extraordinary General Meeting

The above-named parties, representing the whole of the subscribed capital, considering themselves to be duly convened, have proceeded with an Extraordinary General Meeting and after having stated that it was regularly constituted they have passed the following resolutions by unanimous vote:

- 1.- The number of directors is fixed at three and that of the auditors at one.
- 2.- The following have been appointed as directors:
 - a) Mr Gérard Matheis, MBA, residing at L-8323 Olm, 50, avenue Grand-Duc Jean;
 - b) Mr Dennis Bosje, director, residing at L-1525 Strassen, 18, rue Alexandre Fleming;
 - c) Ms Cornelius Bechtel, manager, residing at L-5898 Syren, 14, rue Aloyse Ludowissy.
- 3.- The following firm has been appointed as statutory auditor:

The company COMMISERV, S.à r.l., having its registered office at L-2210 Luxembourg, 56, boulevard Napoléon I^{er}.

- 4.- The Company's registered office shall be in L-1724 Luxembourg, 3, boulevard Prince Henri.
- 5.- The term of office of the directors and the statutory auditor shall be for six years.
- 6.- The Board of Directors is authorized to delegate the daily management of the company to one or more of its members.

Declaration

The undersigned notary who understands and speaks English, states herewith that on request of the above appearing parties, the present deed is worded in French, followed by an English version. On request of the same appearing persons and in case of divergences between the French and the English text, the French version will be prevailing.

Whereof the present notarial deed was drawn up in Luxembourg, on the day named at the beginning of this document.

The document having been read in the language of the persons appearing, all of whom are known to the notary by their surnames, Christian names, civil status and residences, the said persons appearing signed together with the notary the present deed.

Signé: C. Bechtel, J. Seckler.

Enregistré à Grevenmacher, le 21 octobre 1998, vol. 504, fol. 49, case 6. – Reçu 12.500 francs.

Le Receveur (signé): G. Schlink.

Pour expédition conforme, délivrée aux fins de la publication au Mémorial, Recueil des Sociétés et Associations.

Junglinster, le 28 octobre 1998.

J. Seckler.

(45078/231/244) Déposé au registre de commerce et des sociétés de Luxembourg, le 30 octobre 1998.

**Z.M.,
ZAUGG-MORGANO S.A., Aktiengesellschaft.**
Gesellschaftssitz: L-1330 Luxembourg, 4A, boulevard Grande-Duchesse Charlotte.

STATUTEN

Im Jahre eintausendneunhundertachtundneunzig, den einundzwanzigsten Oktober.

Vor Uns Notar Norbert Muller, mit dem Amtswohnsitz in Esch an der Alzette.

Sind erschienen:

- 1.- Herr Edgar Bisenius, Buchhalter, wohnhaft in Bech, Moulin de Bech.
 - 2.- Die Gesellschaft FINANCE GESTION CONSULTANT LUXEMBOURG S.A., FINGECO LUX S.A., eine Gesellschaft luxemburgischem Rechts, mit Sitz in L-1330 Luxembourg, 4A, boulevard Grande-Duchesse Charlotte, hier vertreten durch den geschäftsführenden Verwaltungsrat Herrn Edgar Bisenius.
- Welche vorgenannte Person den unterzeichneten Notar ersucht haben, die nachfolgenden Satzungen einer Aktiengesellschaft zu dokumentieren, die sie hiermit wie folgt festlegen:

Benennung - Sitz - Dauer - Gesellschaftszweck

Art. 1. Zwischen den vorbenannten Personen und allen denjenigen, welche später Aktionäre der Gesellschaft werden, wird eine Aktiengesellschaft unter der Bezeichnung ZAUGG-MORGANO S.A. (abgekürzt Z.M. S.A.) gegründet.

Art. 2. Der Sitz der Gesellschaft ist in Luxemburg-Stadt.

Unbeschadet der Regeln des allgemeinen Rechtes betreffend die Kündigung von Verträgen, im Fall wo der Gesellschaftssitz aufgrund eines Vertrages mit Drittpersonen festgesetzt wurde, kann durch einfachen Beschluss des Verwaltungsrates der Sitz der Gesellschaft an jede andere Adresse innerhalb der Gemeinde Luxemburg verlegt werden. Der Verwaltungsrat hat ebenfalls die Befugnis Büros, Verwaltungszentren, Niederlassungen, Filialen und Tochtergesellschaften überall wo er es nötig findet zu eröffnen, sowohl im Ausland als auch im Grossherzogtum Luxemburg.

Sollte die normale Geschäftstätigkeit am Gesellschaftssitz oder der reibungslose Verkehr mit dem Sitz oder von diesem Sitze mit dem Ausland durch aussergewöhnliche Ereignisse politischer, wirtschaftlicher oder sozialer Art gefährdet werden, so kann der Gesellschaftssitz vorübergehend und bis zur völligen Wiederherstellung normaler Verhältnisse ins Ausland verlegt werden. Diese einstweilige Massnahme betrifft jedoch in keiner Weise die Nationalität der Gesellschaft, die unabhängig von dieser einstweiligen Verlegung des Gesellschaftssitzes, luxemburgisch ist.

Die Bekanntmachung von einer derartigen Verlegung hat an Dritte zu erfolgen durch die Organe welche am besten geeignet sind dies unter den gegebenen Umständen zu tun.

Die Generalversammlung der Aktionäre hat schlussendlich zu befinden, sogar a posteriori, ob die oben erwähnten Ereignisse zwingenden Umständen entsprochen haben.

Art. 3. Die Dauer der Gesellschaft ist unbeschränkt.

Art. 4. Die Gesellschaft hat zum Zweck den Kauf, Bau, oder Renovierung von allen Mobiliar- und Immobiliargütern, ihre Vermietung und/oder den Verkauf in Hinsicht der Gründung oder der Verwaltung der mobiliaren oder immobiliaren Gütern, und die Beteiligung unter jeder Form, sowohl in luxemburgischen als auch in ausländischen Gesellschaften, oder aber jede andere Form von Anlegung, Ankauf, Zeichnung, sowie das Anlegen durch Verkauf, Tausch oder jeder anderer Form des Handelns, von mobiliaren Gütern aus jeder Währung, sowie das Verwalten, Überwachen und Entwickeln der Zinsen,

Zweck der Gesellschaft ist die Beteiligung unter irgendeiner Form in anderen luxemburgischen oder ausländischen Unternehmen, alle anderen Anlagemöglichkeiten, der Erwerb von allen Arten von Wertpapieren durch Ankauf, Zeichnung oder sonstwie, deren Veräusserung durch Verkauf, Abtretung oder Tausch, die Überwachung und die Verwertung ihrer Beteiligungen.

Die Gesellschaft kann an der Gründung und Entwicklung jeglicher industrieller und kommerzieller Geschäfte teilnehmen und jenen Gesellschaften jede Art von Unterstützung anbieten durch Darlehen, Sicherheiten oder ihnen sonstwie zur Verfügung stehen. Sie kann Anleihen oder Darlehen aufnehmen mit oder ohne Zinsen, Obligationen oder andere Schuldverschreibungsdokumente ausstellen.

Die Gesellschaft kann alle anderen Aktivitäten industrieller, geschäftlicher und finanzieller Natur ausführen, die diesen Gegenstand direkt oder indirekt fördern.

Sie kann ihren Zweck direkt oder indirekt in ihrem eigenen Namen oder im Namen von Dritten, alleine oder in Gemeinschaft verwirklichen, indem sie jede Tätigkeit ausübt, die diesen Zweck oder jenen Gesellschaften, in denen sie beteiligt ist, förderlich sind.

Im allgemeinen kann die Gesellschaft alle Kontroll- und Überwachungsmassnahmen treffen und allen Tätigkeiten, die zur Ausübung ihres Gegenstandes nützlich sind, vornehmen.

Aktienkapital - Aktien

Art. 5. Das gezeichnete Aktienkapital der Gesellschaft beträgt eine Million zweihundertfünfzigtausend Franken (1.250.000,-), eingeteilt in eintausendzweihundertfünfzig (1.250) Aktien mit einem Nominalwert von je tausend Franken (1.000,-), welche zu hundert Prozent ihres Wertes, das heisst eine Million zweihundertfünfzigtausend Franken (1.250.000,-), eingezahlt sind, was dem unterzeichneten Notar nachgewiesen und von ihm ausdrücklich bestätigt wird.

Das Kapital der Gesellschaft kann erhöht oder reduziert werden durch Beschluss der Generalversammlung der Aktionäre, welcher mit der gleichen Stimmenmehrheit wie bei Satzungsänderungen zu nehmen ist.

Die Gesellschaft kann im Rahmen und unter den gesetzlichen Beschränkungen ihre eigenen Aktien erwerben.

Art. 6. Die Gesellschaftsaktien können auf den Namen oder auf den Träger lauten, oder sie können teilweise Namensaktien oder Trägeraktien sein, dies nach Wahl der Aktionäre, vorbehaltlich der gesetzlichen Einschränkungen.

Ein Register für Namensaktien wird am Gesellschaftssitz geführt, wo es jedem Aktionär zur Einsicht aufliegt. Dieses Register wird alle durch Artikel neun und dreissig des Gesetzes über die Handelsgesellschaften vorgeschriebenen Auskünfte enthalten.

Das Eigentumsrecht von Namensaktien wird aus der in vorerwähntem Register enthaltenen Eintragung hervorgehen.

Zertifikate betreffend diese Eintragungen werden von einem Register mit Talon ausgegebenen und vom Vorsitzenden des Verwaltungsrates sowie von einem Verwaltungsratsmitglied unterschrieben.

Die Gesellschaft kann Zertifikate über Trägeraktien ausstellen.

Diese Zertifikate werden vom Vorsitzenden des Verwaltungsrates sowie von einem anderen Verwaltungsratsmitglied unterschrieben. Diese Unterschriften können handgeschrieben, gedruckt sein oder aufgrund eines Stempels aufgetragen werden.

Art. 7. Die Gesellschaft wird nur einen Träger pro Aktie anerkennen; für den Fall wo eine Aktie mehreren Personen gehört, hat die Gesellschaft das Recht die Ausübung aller Verfügungsrechte welche dieser Aktie anhaften zu suspendieren, und zwar solange bis der Gesellschaft gegenüber ein einziger Eigentümer ernannt wird;

die gleichen Regeln werden angewandt für den Fall eines zwischen einem Nutzniesser und eines Nackteigentümers, oder zwischen einem Bürgen und Bürgschaftsnehmers entstandenen Konfliktes.

Schuldverschreibungen

Art. 8. Die Verwaltungsrat kann, nach erfolgtem Beschluss der Generalversammlung der Aktionäre, Schuldverschreibungen herausgeben, welche konvertierbar seinen können oder nicht, in der Trägerform oder anderswie, mit jeder Bezeichnung und zahlbar in jedweder Währung oder Währungen.

Der Verwaltungsrat wird die Natur, den Preis, die Zinsraten, die Ausgabebedingungen und Zahlung, und alle anderen Bedingungen hierüber festsetzen.

Am Gesellschaftssitz wird ein Register bezüglich der auf den Namen lautenden Schuldverschreibungen geführt.

Die Schuldverschreibungen müssen durch zwei Verwaltungsratsmitglieder unterschrieben werden; diese zwei Unterschriften können handgeschrieben, gedruckt sein oder mit einem Stempel aufgetragen werden.

Verwaltung - Überwachung

Art. 9. Die Gesellschaft wird durch einen Verwaltungsrat verwaltet, der aus mindestens drei Mitgliedern besteht, die keine Aktionäre sein müssen, welche von der Generalversammlung der Aktionäre für eine Dauer ernannt werden, die sechs Jahre nicht überschreiten darf, und welche jederzeit abberufen werden können.

Der Verwaltungsrat wählt unter seinen Mitgliedern einen Vorsitzenden und falls er es so beschliesst, einen oder mehrere Vize-Vorsitzende. Der erste Vorsitzende wird durch die Generalversammlung gewählt. Im Falle der Verhinderung des Vorsitzenden übernimmt das vom Verwaltungsrat bestimmte Mitglied dessen Aufgaben.

Zurücktretende Mitglieder des Verwaltungsrates sind wiedererwählbar.

Art. 10. Der Verwaltungsrat wird vom Vorsitzenden oder auf Antrag von zwei Verwaltungsratsmitgliedern einberufen.

Die Einberufungen zu jeder Verwaltungsratssitzung erfolgen separat an jedes Mitglied. Ausser in Dringlichkeitsfällen, welche in dem Einberufungsschreiben erwähnt werden müssen, muss das Einberufungsschreiben wenigstens fünfzehn Tage vor dem Sitzungstermin aufgegeben werden.

Sogar ohne Einberufungsschreiben ist eine Sitzung als rechtmässig abgehalten zu betrachten, falls alle Verwaltungsratsmitglieder anwesend oder vertreten sind.

Die Sitzungen finden statt an den im Einberufungsschreiben erwähnten Ort, Tag und Stunde.

Der Verwaltungsrat ist nur beschlussfähig wenn die Mehrheit seiner Mitglieder anwesend oder vertreten ist.

Die Verwaltungsratsmitglieder welche nicht anwesend sein können, können schriftlich ein anderes Mitglied bevollmächtigen um in ihrem Namen abzustimmen. Die nicht anwesenden Verwaltungsratsmitglieder können ihre Stimme

durch Briefe, Telegramme oder durch Fernschreiben abgeben. Fernschreiben und Telegramme müssen schriftlich bestätigt werden.

Die Beschlüsse des Verwaltungsrates werden mit absoluter Stimmenmehrheit gefasst. Bei Stimmengleichheit ist die Stimme des Vorsitzenden ausschlaggebend.

Schriftlich gefasste Beschlüsse, die von allen Verwaltungsratsmitgliedern genehmigt und unterschrieben sind, sind genau so rechtswirksam wie anlässlich einer Verwaltungsratssitzung gefasste Beschlüsse. Solche Unterschriften können auf einem einzelnen Dokument oder auf mehrfachen Abschriften eines identischen Beschlusses stehen und können bestätigt werden durch Brief, Telegramm oder Fernschreiben.

Ein Verwaltungsratsmitglied welches entgegengesetzte Interessen hat gegenüber der Gesellschaft in einer Angelegenheit welche dem Verwaltungsrat zu Genehmigung vorgelegt wird, ist verpflichtet den Verwaltungsrat hierüber zu benachrichtigen und muss die diesbezügliche Eintragung in den Sitzungsbericht anstreben. Dieses Verwaltungsratsmitglied wird nicht an dem diesbezüglichen Beschluss des Verwaltungsrates teilnehmen.

Bevor die nächstfolgende Generalversammlung der Aktionäre über andere Punkte zu beschliessen hat, müssen die Aktionäre Kenntnis erhalten von den Fällen in welchen ein Verwaltungsratsmitglied einen Interessenkonflikt gegenüber der Gesellschaft hat.

Für den Fall dass ein Verwaltungsratsmitglied sich wegen eines Interessenkonfliktes enthalten muss, werden Beschlüsse welche durch die Mehrheit der anderen Mitglieder des Verwaltungsrates in solch einer Sitzung gefasst werden, als gültig angesehen.

Art. 11. Die Beschlüsse des Verwaltungsrates werden in ein Spezialregister eingetragen und von wenigstens einem Verwaltungsratsmitglied unterschrieben.

Abschriften oder Auszüge werden vom Vorsitzenden oder von irgend zwei Mitgliedern des Verwaltungsrates unterzeichnet.

Art. 12. Der Verwaltungsrat hat die weitestgehenden Befugnisse um alle Verwaltungs- und Verfügungshandlungen im Interesse der Gesellschaft vorzunehmen. Er ist für alles zuständig, was nicht ausdrücklich durch das Gesetz vom 10. August 1915, so wie abgeändert, und durch die gegenwärtige Satzung der Generalversammlung vorbehalten ist.

Art. 13. Der Verwaltungsrat kann seinen Mitgliedern oder Dritten welche nicht Aktionäre zu sein brauchen, seine Befugnisse zur täglichen Geschäftsführung übertragen. Die Übertragung an ein Mitglied des Verwaltungsrates bedarf der vorherigen Ermächtigung durch die Generalversammlung.

Art. 14. Der Verwaltungsrat kann einen Exekutiv-Ausschuss ernennen welcher aus Mitgliedern des Verwaltungsrates zusammengesetzt ist, und kann die Zahl dessen Mitglieder bestimmen. Dieser Exekutiv-Ausschuss kann solche Vollmachten und Rechte erhalten wie nötig um im Namen des Verwaltungsrates zu handeln, so wie Letzterer dieses vorher beschliesst. Es sei denn dass der Verwaltungsrat es anders bestimmen würde, so kann der Exekutiv-Ausschuss seine eigene Prozedur festlegen zwecks Einberufung und Beschlussfassung der Sitzungen.

Der Verwaltungsrat wird, insoweit als nötig, die den Mitgliedern des Exekutiv-Ausschusses zustehende Vergütung festsetzen.

Art. 15. Der Verwaltungsrat wird die Gesellschaft vor Gericht als Klägerin oder als Beklagte vertreten.

Alle Schriftstücke oder Gerichtsakten zum Vorteil oder Nachteil der Gesellschaft sind rechtswirksam falls im alleinigen Namen derselben herausgegeben.

Art. 16. Die Gesellschaft wird rechtskräftig verpflichtet durch die gemeinsame Unterschrift von zwei Verwaltungsratsmitgliedern, durch die Einzelunterschrift des täglichen Geschäftsführers oder eines im Rahmen der ihm erteilten Vollmachten handelnden Delegierten des Verwaltungsrates.

Art. 17. Die Überwachung der Gesellschaftstätigkeit unterliegt einem oder mehreren Aufsichtskommissaren, welche nicht Aktionäre sein müssen, und welche von der Generalversammlung ernannt werden, die ihre Zahl, ihre Vergütung und ihre Amtszeit bestimmt, welche Letztere sechs Jahre nicht überschreiten kann. Abtretende Aufsichtskommissare können wiedererwählt werden.

Art. 18. Die Generalversammlung kann durch einfachen Beschluss den Mitgliedern des Verwaltungsrates eine ihrer Verwaltungsarbeit angemessene Vergütung gewähren.

Generalversammlung

Art. 19. Die rechtmässig einberufene Generalversammlung vertritt alle Aktionäre. Ihre Beschlüsse sind bindend für die Aktionäre welche nicht vertreten sind, dagegen stimmen oder sich enthalten.

Art. 20. Um der Generalversammlung beiwohnen zu können muss jeder Aktionär seine Trägeraktien oder seine registrierten Zertifikate, fünf Tage vor dem festgesetzten Termin für die Versammlung, am Gesellschaftssitz oder bei Bankinstituten hinterlegen welche in den Einberufungsschreiben angegeben sind.

Diese Formalität ist nicht erfordert für Aktien welche als Garantie für die Verwaltungsratsmitglieder und die Aufsichtskommissare hinterlegt wurden.

Art. 21. Die Generalversammlung wird abgehalten am Sitz der Gesellschaft, an dem Tag und zu dem Zeitpunkt, wie sie in den Einberufungsschreiben angegeben sind, oder in der Gemeinde wo der Gesellschaftssitz sich befindet, falls der Gesellschaftssitz anderswo verlegt wäre, oder an solch einem andern Ort welcher durch den Verwaltungsrat bestimmt wird.

Art. 22. Die Generalversammlung nimmt Kenntnis der Berichte des Verwaltungsrates und der Aufsichtskommissare, beschliesst die Genehmigung der jährlichen Geschäftskonten und die Ausschüttung des Gewinnes, schreitet zu den statutarischen Ernennungen, erteilt den Verwaltungsratsmitgliedern und Aufsichtskommissaren Entlast, und beschliesst solche zukünftigen Handlungen welche ihr, in ihr gültig vorgelegten anderen Angelegenheiten, nötig scheinen.

Jede Aktie gibt seinem Besitzer ein Stimmrecht von einer Stimme.

Jeder Aktionär kann persönlich oder durch einen Bevollmächtigten, welcher nicht Aktionär zu sein braucht, sein Stimmrecht ausüben.

Jeder Aktionär hat das Recht zu verlangen dass geheim abgestimmt wird.

Art. 23. Die Generalversammlung gebildet mit dem Quorum und mit der Mehrheit welche durch die dann geltenden gesetzlichen Bestimmungen erfordert sind, kann die Satzung in jeglicher Weise abändern, aber nur insoweit wie gesetzliche Einschränkungen bestehen.

Art. 24. Der Verwaltungsrat ist verantwortlich für die Einberufung der gewöhnlichen und aussergewöhnlichen Generalversammlungen.

Er muss eine solche Generalversammlung einberufen, falls Aktionäre, die mindestens ein Fünftel des gezeichneten Aktienkapitals vertreten, einen derartigen Antrag schriftlich stellen mit Angabe der Tagesordnung.

Alle Einberufungsschreiben für Generalversammlungen müssen die Tagesordnung der Versammlung enthalten.

Der Verwaltungsrat kann die Form der Vollmachten welche zu verwenden sind, vorschreiben, und verlangen wann und wo dieselben hinterlegt werden müssen.

Art. 25. Die Generalversammlung wird vom Vorsitzenden des Verwaltungsrates präsiert, und in seiner Abwesenheit, durch das Verwaltungsratsmitglied welches ihn ersetzt.

Die Versammlung wird unter ihren Mitgliedern zwei Stimmzähler wählen.

Die anderen Verwaltungsratsmitglieder vervollständigen das Büro der Versammlung.

Art. 26. Die Protokolle der Generalversammlungen werden von den Mitgliedern des Büros unterzeichnet und von den Aktionären welche dies wünschen.

Jedoch in Fällen, wo die Beschlüsse der Generalversammlung bescheinigt werden müssen, Abschriften von Auszügen herausgegeben werden um vor Gerichten oder anderswo zu dienen, müssen diese von dem Vorsitzenden des Verwaltungsrates oder von einem anderen Verwaltungsratsmitglied unterzeichnet werden.

Geschäftsjahr - Bilanz - Gewinnverteilung

Art. 27. Das Geschäftsjahr der Gesellschaft beginnt am ersten Januar und endet am einunddreissigsten Dezember eines jeden Jahres. Das erste Geschäftsjahr der Gesellschaft beginnt am heutigen Tage und endet am 31. Dezember 1998.

Art. 28. Jedes Jahr, am Ende des Geschäftsjahres, wird der Verwaltungsrat die jährlichen Geschäftskonten gemäss den gesetzlichen Bestimmungen erstellen.

Spätestens einen Monat vor der Jahresgeneralversammlung legt der Verwaltungsrat alle Dokumente bezüglich der jährlichen Geschäftskonten, zusammen mit ihrem Bericht und anderen Dokumenten welche durch die gesetzlichen Bestimmungen vorgeschrieben sind, den Aufsichtskommissaren zur Einsicht vor, welche daraufhin ihren Bericht erstatten.

Die jährlichen Geschäftskonten, die Berichte des Verwaltungsrates und der Aufsichtskommissare und alle solche Dokumente welche durch die gesetzlichen Bestimmungen erfordert sind, werden am Gesellschaftssitz, vierzehn Tage vor dem Datum an welchem die Generalversammlung stattfinden soll, hinterlegt, wo die Aktionäre während den normalen Bürostunden Einsicht nehmen können.

Art. 29. Der Überschuss vom Gewinn- und Verlustkonto, nach Abzug aller allgemeinen Kosten, Sozialbeiträge, Abschreibungen und Provisionen für vergangene und zukünftige Verpflichtungen welche vom Verwaltungsrat festgestellt werden, bildet den Reingewinn.

Jedes Jahr werden fünf Prozent vom Reingewinn für die Bildung der gesetzlichen Rücklage verwendet.

Diese Verpflichtung wird aufgehoben, wenn die gesetzliche Rücklage zehn Prozent des gezeichneten Gesellschaftskapitals erreicht hat.

Der Saldo steht zur freien Verfügung der Generalversammlung.

Ausschüttbare Dividenden werden ausbezahlt wann und wo der Verwaltungsrat es bestimmt.

Auflösung - Liquidation

Art. 30. Die Gesellschaft kann jederzeit durch Beschluss der Generalversammlung aufgelöst werden, welcher unter den gleichen Bedingungen gefasst werden muss, wie bei Satzungsänderungen.

Art. 31. Im Falle der Auflösung der Gesellschaft wird die Generalversammlung den Liquidationsmodus festlegen und einen oder mehrere Liquidatoren ernennen und deren Vollmachten festlegen.

Ein Betrag für die Rückzahlung des für jede Aktie eingezahlten Nennkapitals wird, nach Zahlung Schulden welche zur Zeit der Liquidations bestehen, abgezogen; der verbleibende Restbetrag wird zu gleichen Teilen unter die Aktionäre verteilt.

Allgemeine Bestimmungen

Für alle Punkte, die nicht in dieser Satzung festgelegt sind, verweisen die Gründer auf die Bestimmungen des Gesetzes vom 10. August 1915, sowie auf die späteren Änderungen desselben.

Übergangsbestimmung

Die erste jährliche Generalversammlung findet in Luxemburg, am 1. Montag des Monats Juni 1999 um 11.00 Uhr statt.

Bescheinigung - Schätzung - Kosten

Der amtierende Notar bescheinigt, dass die Bedingungen von Artikel 26 des Gesetzes vom 10. August 1915 über die Handelsgesellschaften, so wie abgeändert, erfüllt sind.

Der annähernde Betrag der Kosten, Ausgaben, Vergütungen und Auslagen, unter irgendwelcher Form, welche der Gesellschaft aus Anlass gegenwärtiger Gründung erwachsen, ist abgeschätzt auf hundertzehntausend Luxemburger Franken.

Kapitalzeichnung

Nachdem die Satzung hiermit beurkundet ist, erklären die erschienenen Parteien hiermit, dass sie die tausendzweihundertfünfzig Aktien, welche das gesamte Aktienkapital darstellen, zeichnen wie folgt:

| | |
|---|--------------|
| 1. die vorgenannte irische Aktiengesellschaft FINGECO LUX S.A., | |
| eintausendzweihundertneunundvierzig Aktien | 1.249 Aktien |
| 2. Herrn Edgar Bisenius, wohnhaft in L-6231 Bech, Moulin de Bech, eine Aktie, | 1 Aktie |
| Total: eintausendzweihundertfünfzig Aktien | 1.250 Aktien |

Diese Aktien wurden alle gezeichnet und zu hundert Prozent das heisst einem Betrag von einer Million zweihundertfünfzigtausend Franken (1.250.000,-) eingezahlt, so dass der Gesellschaft der Betrag von einer Million zweihundertfünfzigtausend Franken (1.250.000,-) zur Verfügung steht, was dem unterzeichneten Notar nachgewiesen und von ihm ausdrücklich bestätigt wird.

Ausserordentliche Generalversammlung

Sodann haben die obengenannten Parteien, welche das gesamte gezeichnete Kapital vertreten, sich zu einer aussergewöhnlichen Generalversammlung, zu der sie sich als ordentlich einberufen betrachten, zusammengefunden und einstimmig folgende Beschlüsse gefasst:

1.- Die Zahl der Verwaltungsratsmitglieder wird auf drei und diejenige der Aufsichtskommissare auf einen festgelegt. Die Amtsdauer der Verwaltungsratsmitglieder und des Aufsichtskommissars beträgt 6 Jahre endigend mit der jährlichen Generalversammlung welche im Jahre 2004 abgehalten wird.

2.- Zu Verwaltungsratsmitgliedern werden ernannt:

- a) Herr Edgar Bisenius, Buchhalter, vorgenannt;
- b) Herr Hans-Detlef Nimtz, Rechtsanwalt, wohnhaft in Trier;
- c) Herr Dieter Kundler, Commerzant, wohnhaft in Howald.

3.- Zum Aufsichtskommissar wird ernannt die Firma BECOFIS, S.à r.l., mit Gesellschaftssitz in L-1330 Luxemburg, 4A, boulevard Grande-Duchesse Charlotte.

4.- Die Gesellschaft hat ihren Gesellschaftssitz in L-1330 Luxemburg, 4A, boulevard Grande-Duchesse Charlotte.

5.- Die Generalversammlung ermächtigt den Verwaltungsrat, einem oder mehreren seiner Mitglieder die tägliche Geschäftsführung der Gesellschaft zu übertragen.

6.- Der Verwaltungsrat ernennt hiermit einstimmig Herrn Edgar Bisenius, vorgenannt, zum delegierten Verwaltungsratsmitglied (administrateur-délégué).

7.- Die Gesellschaft wird rechtskräftig verpflichtet entweder durch die alleinige Unterschrift des delegierten Verwaltungsratsmitgliedes (administrateur-délégué) oder durch die gemeinsame Unterschrift von zwei Verwaltungsratsmitgliedern.

Worüber Urkunde, aufgenommen in Esch an der Alzette, in der Amtsstube des instrumentierenden Notars, Datum wie eingangs erwähnt.

Und nach Vorlesung und Erklärung alles Vorstehenden an die Komparenten, alle dem instrumentierenden Notar nach Namen, gebräuchlichen Vornamen, Stand und Wohnort bekannt, haben alle mit dem Notar die gegenwärtige Urkunde unterschrieben.

Gezeichnet: Bisenius, N. Muller.

Enregistré à Esch-sur-Alzette, le 23 octobre 1998, vol. 844, fol. 83, case 10. – Reçu 12.500 francs.

Le Receveur (signé): M. Ries.

Für gleichlautende Abschrift zu dienlichen Zwecken erteilt.

Esch an der Alzette, den 27. Oktober 1998.

N. Muller.

(45081/224/294) Déposé au registre de commerce et des sociétés de Luxembourg, le 30 octobre 1998.

THIEL & ELSSEN GEFÄHRGUTLOGISTIK S.A., Aktiengesellschaft.

Gesellschaftssitz: L-6776 Grevenmacher, Z.I. Potaschbiert, 5, an de Längten.

Sitzung des Verwaltungsrates

Entsprechend den Statuten und dem Artikel 53, Absatz 4 und 60 des Gesetzes vom 10. August 1915 über die Handelsgesellschaften in ihrer modifizierten Form und auf der Grundlage der dem Verwaltungsrat von der Generalversammlung erteilten Ermächtigung, beschliessen die Mitglieder des Verwaltungsrates einstimmig Roman Elsen zum geschäftsführenden Verwaltungsrat zu wählen, der die Gesellschaft durch seine alleinige Unterschrift verpflichten kann und mit der täglichen Geschäftsführung beauftragt wird.

Luxemburg, am 8. Oktober 1998.

Unterschriften

Die Verwaltungsratsmitglieder

Enregistré à Luxembourg, le 21 octobre 1998, vol. 513, fol. 25, case 11. – Reçu 500 francs.

Le Receveur (signé): J. Muller.

(45057/576/15) Déposé au registre de commerce et des sociétés de Luxembourg, le 29 octobre 1998.

XANDER HOLDING AG, Aktiengesellschaft.
Gesellschaftssitz: L-1025 Luxemburg, 5, rue Aldringen.

—
STATUTEN

Im Jahre eintausendneunhundertachtundneunzig, den neunten Oktober.

Vor dem unterzeichneten Notar Gérard Lecuit, mit Amtswohnsitz in Hesperingen.

Sind erschienen:

1. LACARNO S.A. mit Sitz in Nassau (Bahamas).
2. REVOX CORPORATION mit Sitz in Road Town, Tortola (BVI), beide hier vertreten durch Herrn Carlo Arend, Legal Manager & Consultant, wohnhaft in Luxemburg,

handelnd auf Grund von einer (1) Vollmacht ausgestellt in Luxemburg am 2. Oktober 1998, welche Vollmacht nach ne varietur-Unterzeichnung durch den Mandatar und den amtierenden Notar vorliegender Urkunde beigegeben ist um mit derselben formalisiert zu werden, und für sub. 2 auf Grund einer Generalvollmacht vom 30. Juni 1998.

Die Kompargenten ersuchten durch ihren Mandatar den instrumentierenden Notar, nachstehenden, durch alle Kompargenten vereinbarten Gesellschaftsvertrag einer Aktiengesellschaft zu beurkunden wie folgt:

Art. 1. Zwischen den Kompargenten und allen zukünftigen Inhabern der in Nachfolgendem bezeichneten Aktien wird eine Aktiengesellschaft gebildet unter der Bezeichnung XANDER HOLDING AG.

Art. 2. Der Sitz der Gesellschaft befindet sich in Luxemburg.

Durch Verwaltungsbeschluss können Niederlassungen, Zweigstellen und Büros, sowohl innerhalb der Grenzen des Grossherzogtums Luxemburg, als auch im Ausland geschaffen werden.

Der Gesellschaftssitz kann aufgrund eines Beschlusses der Generalversammlung der Aktionäre in jede beliebige Ortschaft des Grossherzogtums Luxemburg verlegt werden.

Sollten aussergewöhnliche Ereignisse politischer, wirtschaftlicher oder sozialer Art einer ordentlichen Geschäftsbwicklung entgegen stehen oder eine normale Verbindung mit dem Gesellschaftssitz oder des Gesellschaftssitzes mit dem Ausland verhindert oder zu verhindern drohen, so kann der Gesellschaftssitz vorübergehend, bis zur Wiederherstellung der ursprünglichen Verhältnisse, ins Ausland verlegt werden; trotz dieses vorläufigen Beschlusses bleibt der Gesellschaft dennoch ihre luxemburgische Staatszugehörigkeit erhalten.

Die mit der täglichen Geschäftsführung beauftragten Organe der Gesellschaft können die Verlegung des Gesellschaftssitzes anordnen sowie Dritten zur Kenntnis bringen.

Art. 3. Die Dauer der Gesellschaft ist unbegrenzt.

Art. 4. Zweck der Gesellschaft ist der Erwerb von Beteiligungen unter irgenwelcher Form an anderen in- und ausländischen Gesellschaften, sowie die Verwaltung, Kontrolle und Verwertung dieser Beteiligungen. Die Gesellschaft kann namentlich alle Arten von Wertpapieren erwerben, sei es durch Einlage, Zeichnung, Kaufoption, Kauf oder sonstwie, und dieselben durch Verkauf, Abwertung, Tausch oder sonstwie veräussern.

Darüber hinaus kann die Gesellschaft Patente und andere davon abgeleitete oder dieselben ergänzenden Rechte erwerben und verwerten. Die Gesellschaft kann Anleihen aufnehmen sowie den Gesellschaften, an denen sie direkt massgeblich beteiligt ist, jede Art von Unterstützung, Darlehen, Vorschuss oder Sicherheit gewähren.

Die Gesellschaft wird nicht unmittelbar aktiv erwerbstätig sein und kein dem Publikum zugängliches Handelsgeschäft betreiben. Die Gesellschaft wird alle zur Wahrung ihrer Rechte gebotenen Massnahmen treffen und alle Handlungen vornehmen welche ihrem Zweck entsprechen oder diesen fördern; sie wird ihre Geschäfte im Rahmen des Gesetzes von 31. Juli 1929 über die Holdinggesellschaften abwickeln.

Art. 5. Das Gesellschaftskapital beträgt eine Million zweihundertfünfzigtausend Luxemburger Franken (LUF 1.250.000,-) und ist aufgeteilt in eintausendzweihundertfünfzig (1.250) Aktien mit einem Nennwert von je eintausend Luxemburger Franken (LUF 1.000,-).

Die Gesellschaft kann je nach Wunsch der Aktieninhaber Globalaktien oder Einzelaktien ausstellen als Namensaktien oder Inhaberaktien nach Wahl der Aktionäre.

Art. 6. Die Verwaltung der Gesellschaft obliegt einem Verwaltungsrat von wenigstens drei (3) Mitgliedern, welche Aktionäre oder Nicht-Aktionäre sein können; sie werden durch die Generalversammlung bezeichnet, welche deren Zahl und die Dauer ihrer Mandate bestimmt. Ihre Amtszeit darf sechs (6) Jahre nicht überschreiten; die Wiederwahl ist zulässig und sie können beliebig abberufen werden.

Die verbleibenden Verwaltungsratsmitglieder sind berechtigt die vorläufige Besetzung eines vakanten Sitzes im Verwaltungsrat aus welcher Ursache auch immer vorzunehmen.

Die nächstfolgende Generalversammlung bestellt dann endgültig das neue Verwaltungsratsmitglied.

Art. 7. Der Verwaltungsrat bezeichnet aus seiner Mitte einen Vorsitzenden. Der Verwaltungsrat wird durch den Vorsitzenden oder im Falle dessen Verhinderung, durch zwei Mitglieder einberufen. Im Falle der Abwesenheit des Vorsitzenden kann der Vorsitz einem anwesenden Verwaltungsratsmitglied übertragen werden,

Die Gültigkeit der Beratungen und Beschlüsse des Verwaltungsrates ist bei Anwesenheit der Mehrheit der Verwaltungsratsmitglieder gegeben; die Vertretung unter Verwaltungsratsmitgliedern ist zulässig.

In Dringlichkeitsfällen sind die Verwaltungsratsmitglieder befugt durch einfachen Brief, Telegramm, Fernschreiben oder Fax zur Tagesordnung abzustimmen.

Die Beschlüsse werden mit Stimmenmehrheit gefasst. Bei Stimmengleichheit ist die Stimme des Vorsitzenden ausschlaggebend.

Art. 8. Die Sitzungsprotokolle des Verwaltungsrates werden durch die anwesenden Mitglieder unterzeichnet. Abschriften und Auszüge dieser Protokolle welche vor Gericht oder anderweitig zur Verwendung kommen, werden von dem Vorsitzenden oder von zwei Verwaltungsratsmitgliedern unterzeichnet.

Art. 9. Der Verwaltungsrat hat die weitestgehendsten Befugnisse zur Geschäftsführung und trifft alle ihm zur Erfüllung des Gesellschaftszweckes notwendig scheinenden Verfügungen und Verwaltungsmassnahmen im Rahmen des Gesellschaftszweckes.

Seine Zuständigkeit ist nur beschränkt durch die der Generalversammlung gemäss Gesetz oder laut der gegenwärtigen Satzung vorbehaltenen Beschlüsse.

Art. 10. Der Verwaltungsrat ist befugt, im Rahmen von Artikel 60 des Gesetzes vom 10. August 1915 über die Handelsgesellschaften die Geschäftsführung entweder an Verwaltungsratsmitglieder oder an Dritte zu übertragen, welche nicht unbedingt Aktionäre der Gesellschaft sein müssen.

Der Verwaltungsrat ist ausserdem befugt, durch notarielle oder privatschriftliche Urkunden Bevollmächtigte für Sondergeschäfte zu bestellen.

Art. 11. Die Gesellschaft wird unter jeden Umständen durch die gemeinsamen Unterschriften von zwei (2) Verwaltungsratsmitgliedern oder die alleinige Unterschrift des Delegierten des Verwaltungsrats verpflichtet, unbeschadet der Beschlüsse betreffend die Erteilung von Untervollmachten und Mandate, welche vom Verwaltungsrat im Rahmen von Artikel 10 der Satzung erteilt werden.

Art. 12. Die Aufsicht der Gesellschaft obliegt einem oder mehreren Kommissaren, welche Aktionäre oder Nicht-Aktionäre sein können, sie werden durch die Generalversammlung, die ihre Zahl und die Dauer ihrer Mandate festlegt, ernannt.

Art. 13. Jede rechtsgültig zusammengesetzte Generalversammlung vertritt die Gesamtheit der Aktionäre. Dieselbe ist weitgehendst befugt, sämtliche die Gesellschaft betreffenden Rechtshandlungen zu tätigen und gutzuheissen.

Art. 14. Die ordentliche Generalversammlung findet alljährlich am 1. Freitag des Monats Juni um 14.00 Uhr an einem in den Einberufungen zu bestimmenden Ort der Stadt Luxemburg statt. Sollte dieses Datum auf einen Feiertag fallen, so wird die Versammlung auf den nächstfolgenden Werktag verlegt.

Sollte durch höhere Gewalt eine ungehinderte Zusammenkunft in Luxemburg beeinträchtigt werden, so können die Generalversammlungen - auch die ordentliche jährliche Generalversammlung - im Auslande stattfinden; die Festlegung dieser Sonderumstände obliegt dem Verwaltungsrat. Jede einzelne Aktie berechtigt zu einer Stimmabgabe.

Der Verwaltungsrat legt die Zulassungsbedingungen zu den Generalversammlungen fest.

Art. 15. Falls sämtliche Aktionäre anwesend oder vertreten sind und falls sie erklären, dass sie Kenntnis der ihnen vorliegenden Tagesordnung genommen haben, können Generalversammlungen auch ohne vorherige Einberufung rechtsgültig stattfinden.

Art. 16. Das Geschäftsjahr beginnt alljährlich am 1. Januar und endet am 31. Dezember.

Art. 17. Fünf Prozent (5%) des Reingewinns fliessen solange dem Reservefonds zu bis dieser zehn Prozent (10%) des Gesellschaftskapitals erreicht hat. Diese Zuweisung ist nicht mehr zwingend notwendig wenn und solange der Reservefonds zehn Prozent des Nominalwertes des Kapitals beträgt. Darüberhinaus verfügt die Generalversammlung über den Saldo nach Gutdünken. Die auszuschüttende Dividende gelangt an den vom Verwaltungsrat zu bestimmenden Orten und Zeitpunkten zur Auszahlung. Die Generalversammlung kann den Verwaltungsrat ermächtigen, die Dividende in einer anderen Währung als derjenigen, in der die Bilanz ergeht zu zahlen und dabei selbstständig den Umrechnungskurs zu bestimmen.

Die Ausschüttung von Vorschussdividenden kann erfolgen unter Berücksichtigung der jeweils geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Die Gesellschaft kann ihre eigenen Aktien zurückkaufen mittels freier Reserven und unter Respektierung der zwingenden gesetzlichen Bestimmungen. Solange die Gesellschaft diese Aktien hält, sind sie nicht berechtigt an Abstimmungen teilzunehmen und erhalten auch keine Dividende.

Art. 18. Die Generalversammlung ist jederzeit befugt die Auflösung der Gesellschaft zu beschliessen.

Bei Auflösung der Gesellschaft wird diese durch einen oder mehrere Liquidatoren durchgeführt; zu Liquidatoren können sowohl physische Personen als auch Gesellschaften ernannt werden deren Bestellung und die Festlegung ihrer Bezüge erfolgt durch die Generalversammlung.

Besondere Bestimmungen

Hinsichtlich der durch die gegenwärtige Satzung nicht erfassten Bestimmungen unterliegt die Gesellschaft den gesetzlichen Bestimmungen, namentlich denjenigen des Gesetzes vom 10. August 1915 über die Handelsgesellschaften.

Übergangsbestimmungen

1) Das erste Geschäftsjahr beginnt am Tage der Gründung und endet am 31. Dezember 1999.

2) Die erste jährliche Hauptversammlung findet statt im Jahre 2000.

Zeichnung und Einzahlung der Aktien

Die Aktien wurden durch die Komparenten gezeichnet wie folgt:

| | |
|---|-------|
| 1) LACARNO S.A., vorbenannt, sechshundertfünfundzwanzig Aktien | 625 |
| 2) REVOS CORPORATION, vorbenannt, sechshundertfünfundzwanzig Aktien | 625 |
| Total: eintausendzweihundertfünzig Aktien | 1.250 |

Die Aktionäre haben 100% des Betrages ihrer Zeichnung sofort und in bar eingezahlt; somit verfügt die Gesellschaft ab sofort über einen Betrag von einer Million zweihundertfünzigtausend Luxemburger Franken (LUF 1.250.000,-) worüber dem amtierenden Notar der Nachweis erbracht wurde.

Feststellung

Der amtierende Notar erklärt ausdrücklich dass die durch Artikel 26 des Gesetzes vom 10. August 1915 über die Handelsgesellschaften vorgeschriebenen Bedingungen erfüllt sind.

Kostenabschätzung

Der Gesellschaft obliegen Gründungskosten, Auslagen und Lasten irgendwelcher Art, welcher ihr wegen ihrer Gründung anfallen, für zirka LUF 85.000,-.

Generalversammlung

Nach Festlegung der Satzung der Gesellschaft haben die Komparenten welche das gesamte Aktienkapital vertreten und sich als rechtsgültig zusammengerufen betrachten, in ausserordentlicher Generalversammlung einstimmig folgende Beschlüsse gefasst:

1) Die Zahl der Verwaltungsratsmitglieder wird auf drei (3) festgesetzt und zu Verwaltungsratsmitgliedern wurden bestellt:

- A) LACARNO S.A., vorbenannt;
- B) REVOX CORPORATION, vorbenannt;
- C) UNITED SERVICES INC. mit Sitz in Niue (Alofi).

2) Zum Kommissar wurde bestellt:

WURTH & ASSOCIES S.A. mit Sitz in 5, rue Aldringen, L-1118 Luxembourg.

3) Die Mandate der Verwaltungsratsmitglieder und des Kommissars enden sofort nach der jährlichen Hauptversammlung von 2004.

4) Der Sitz der Gesellschaft befindet sich in 5, rue Aldringen, BP. 2540, L-1025 Luxembourg.

5) Die Gesellschaft wird durch die gemeinsamen Unterschriften von zwei (2) Verwaltungsratsmitgliedern verpflichtet. Worüber Urkunde, geschehen und aufgenommen in Hesperingen, am Datum wie eingangs erwähnt.

Und nach Vorlesung und Erklärung alles Vorstehenden an den Mandatar der Komparenten hat derselbe mit Uns, Notar, vorliegende Urkunde unterschrieben.

Gezeichnet: C. Arend, G. Lecuit.

Enregistré à Luxembourg, le 14 octobre 1998, vol. 111S, fol. 58, case 4. – Reçu 12.500 francs.

Le Receveur (signé): J. Muller.

Für gleichlautende Abschrift, zum Zwecke der Veröffentlichung im Mémorial, Recueil des Sociétés et Associations, erteilt.

Hesperingen, den 23. Oktober 1998.

G. Lecuit.

(45080/220/165) Déposé au registre de commerce et des sociétés de Luxembourg, le 30 octobre 1998.

ALBA MASTER HOLDING COMPANY S.A., Société Anonyme.

Siège social: L-1118 Luxembourg, 14, rue Aldringen.

R. C. Luxembourg B 49.640.

Le bilan au 31 décembre 1995, enregistré à Luxembourg, le 29 octobre 1998, vol. 513, fol. 61, case 10, a été déposé au registre de commerce et des sociétés de Luxembourg, le 30 octobre 1998.

Pour mention aux fins de la publication au Mémorial, Recueil des Sociétés et Associations.

Luxembourg, le 30 octobre 1998.

Pour ALBA MASTER HOLDING COMPANY S.A.

Société Anonyme

CREGELUX

Crédit Général du Luxembourg

société anonyme

Signature Signature

(45089/029/14) Déposé au registre de commerce et des sociétés de Luxembourg, le 30 octobre 1998.

ALGEST INTERNATIONAL S.A., Société Anonyme.

Siège social: L-1480 Luxembourg, 8, boulevard Paul Eyschen.

R. C. Luxembourg B 18.249.

Conseil d'administration

- Monsieur Francis Lagarde, administrateur de sociétés, demeurant à Paris (France), Président
- Monsieur Bernard Attal, administrateur de sociétés, demeurant à Paris (France), Administrateur
- Monsieur Philippe Malivernay, administrateur de sociétés, demeurant à Luxembourg, Administrateur-délégué

Pour copie conforme

FIDUCIAIRE DE LUXEMBOURG S.A.

Signature

Enregistré à Luxembourg, le 29 octobre 1998, vol. 513, fol. 59, case 3. – Reçu 500 francs.

Le Receveur (signé): J. Muller.

(45090/657/15) Déposé au registre de commerce et des sociétés de Luxembourg, le 30 octobre 1998.

ABETONE S.A., Société Anonyme.

Siège social: L-1118 Luxembourg, 14, rue Aldringen.
R. C. Luxembourg B 50.226.

Le bilan au 31 décembre 1995, enregistré à Luxembourg, le 29 octobre 1998, vol. 513, fol. 61, case 10, a été déposé au registre de commerce et des sociétés de Luxembourg, le 30 octobre 1998.

Pour mention aux fins de la publication au Mémorial, Recueil des Sociétés et Associations.

Luxembourg, le 30 octobre 1998.

Pour ABETONE S.A., Société Anonyme

CREGELUX

Crédit Général du Luxembourg S.A.

Signature

Signature

(45083/029/12) Déposé au registre de commerce et des sociétés de Luxembourg, le 30 octobre 1998.

ABETONE S.A., Société Anonyme.

Siège social: L-1118 Luxembourg, 14, rue Aldringen.
R. C. Luxembourg B 50.226.

Le bilan au 31 décembre 1996, enregistré à Luxembourg, le 29 octobre 1998, vol. 513, fol. 61, case 10, a été déposé au registre de commerce et des sociétés de Luxembourg, le 30 octobre 1998.

Pour mention aux fins de la publication au Mémorial, Recueil des Sociétés et Associations.

Luxembourg, le 30 octobre 1998.

Pour ABETONE S.A., Société Anonyme

CREGELUX

Crédit Général du Luxembourg S.A.

Signature

Signature

(45084/029/12) Déposé au registre de commerce et des sociétés de Luxembourg, le 30 octobre 1998.

AMFIN INTERNATIONAL HOLDING S.A., Société Anonyme.

Siège social: L-2453 Luxembourg, 16, rue Eugène Ruppert.
R. C. Luxembourg B 62.703.

Au cours de sa réunion du 21 septembre 1998, le Conseil d'Administration de la société a décidé de coopter Mademoiselle Elisabetta Manuli, demeurant à Milan, via dei Chiostri 1, au poste d'administrateur de AMFIN INTERNATIONAL HOLDING S.A. suite à la démission de Monsieur Antonello Manuli.

Cette décision est sujette à ratification à la prochaine assemblée générale des actionnaires.

Signature.

Enregistré à Luxembourg, le 29 octobre 1998, vol. 513, fol. 57, case 9. – Reçu 500 francs.

Le Receveur (signé): J. Muller.

(45091/581/12) Déposé au registre de commerce et des sociétés de Luxembourg, le 30 octobre 1998.

ARCHITEXT S.A., Société Anonyme.

Siège social: L-1142 Luxembourg, 7, rue Pierre d'Aspelt.

Il résulte de la réunion du conseil d'administration de la société ARCHITEXT S.A. qui s'est tenue en date du 10 juillet 1998 au siège social que:

Le conseil d'administration décide à l'unanimité de nommer Monsieur Peter Smets, traducteur, demeurant 3, rue de la Montée, L-7423 Dondelange, au poste d'administrateur-délégué de la Société.

Pour extrait conforme

Signatures

Administrateurs

Enregistré à Luxembourg, le 29 octobre 1998, vol. 513, fol. 59, case 2. – Reçu 500 francs.

Le Receveur (signé): J. Muller.

(45092/520/13) Déposé au registre de commerce et des sociétés de Luxembourg, le 30 octobre 1998.

AU PRESSING ASTRID, S.à r.l., Société à responsabilité limitée.

Siège social: L-4620 Differdange, 15, rue Emile Mark.
R. C. Luxembourg B 9.537.

Le bilan au 31 décembre 1997, enregistré à Esch-sur-Alzette, le 27 octobre 1998, vol. 311, fol. 26, case 6/1, a été déposé au registre de commerce et des sociétés de Luxembourg, le 30 octobre 1998.

Pour mention aux fins de la publication au Mémorial, Recueil des Sociétés et Associations.

Luxembourg, le 29 octobre 1998.

Signature.

(45099/000/9) Déposé au registre de commerce et des sociétés de Luxembourg, le 30 octobre 1998.

ARMA IMMO S.A., Société Anonyme

Siège social: L-2180 Luxembourg, 6, rue Jean Monnet.
R. C. Luxembourg B 34.185.

Les comptes annuels aux 31 mars 1995, 1996 et 1997, enregistrés à Luxembourg, le 29 octobre 1998, vol. 513, fol. 58, case 4, ont été déposés au registre de commerce et des sociétés de Luxembourg, le 30 octobre 1998.

Pour mention aux fins de la publication au Mémorial, Recueil des Sociétés et Associations.

Luxembourg, le 29 octobre 1998.

Pour la société

ARTHUR ANDERSEN, Société Civile

Signature

(45093/502/11) Déposé au registre de commerce et des sociétés de Luxembourg, le 30 octobre 1998.

ARMEOS S.A., Société Anonyme.

Siège social: L-1118 Luxembourg, 14, rue Aldringen.
R. C. Luxembourg B 55.426.

Le bilan au 31 décembre 1997, enregistré à Luxembourg, le 29 octobre 1998, vol. 513, fol. 61, case 10, a été déposé au registre de commerce et des sociétés de Luxembourg, le 30 octobre 1998.

Pour mention aux fins de la publication au Mémorial, Recueil des Sociétés et Associations.

Luxembourg, le 30 octobre 1998.

Pour ARMEOS S.A., Société Anonyme

CREGELUX

Crédit Général du Luxembourg

société anonyme

Signatures

(45094/029/13) Déposé au registre de commerce et des sociétés de Luxembourg, le 30 octobre 1998.

ARRAT HOLDING S.A., Société Anonyme.

Siège social: L-1118 Luxembourg, 14, rue Aldringen.
R. C. Luxembourg B 51.005.

Le bilan au 31 décembre 1997, enregistré à Luxembourg, le 29 octobre 1998, vol. 513, fol. 61, case 9, a été déposé au registre de commerce et des sociétés de Luxembourg, le 30 octobre 1998.

Pour mention aux fins de la publication au Mémorial, Recueil des Sociétés et Associations.

Luxembourg, le 30 octobre 1998.

Pour ARRAT HOLDING S.A., Société Anonyme

CREGELUX

Crédit Général du Luxembourg

société anonyme

Signatures

(45095/029/13) Déposé au registre de commerce et des sociétés de Luxembourg, le 30 octobre 1998.

BOLIG GRUPPEN S.A., Société Anonyme.

Siège social: L-1720 Luxembourg, 6, rue Heine.
R. C. Luxembourg B 39.594.

Extrait des résolutions prises lors de l'Assemblée Générale Ordinaire du 23 octobre 1997

- Maître Jacques Schroeder, Maître Patrick Weinacht et Monsieur Yves Schmit ont été réélus aux postes d'administrateur de la société.

Le mandat des administrateurs prendra fin à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra en 2004.

Pour extrait conforme

Pour la société

Signature

Un mandataire

Enregistré à Luxembourg, le 28 octobre 1998, vol. 513, fol. 51, case 11. – Reçu 500 francs.

Le Receveur (signé): J. Muller.

(45108/000/16) Déposé au registre de commerce et des sociétés de Luxembourg, le 30 octobre 1998.